

فتيقن تيتاه

PETIKAN TITAH

"KERAJAAN beta tetap menggalakkan peningkatan ilmu, terutama ilmu Islam tulen yang tidak dicemari sebarang gejala negatif. Dasar ilmu semuanya baik, tetapi ilmu Islam adalah indung ilmu. Ia membawa kita, sehingga ke dasar tujuan, untuk menemui kebenaran." - Titah Sempena Majlis Haflut Takharrij Pertama 2011, Universiti Islam Sultan Sharif Ali pada hari Khamis, 7 Zulhijah 1432 / 3 November 2011 di Pusat Persidangan Antarabangsa.



Pelita
BRUNEI

Membudayakan Masyarakat Bermaklumat

مانيسن ايمان

MANISNYA IMAN

"BANDINGAN derma orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti biji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai, tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan ingatlah Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendaki-Nya, dan Allah Maha Luas Rahmat Kurnia-Nya, lagi meliputi ilmu pengetahuan-Nya." - (Surah Al Baqarah, ayat 261).

TAHUN 56 / BILANGAN 139

19 NOVEMBER 2011 / 1432 ذوالحجه 22

EDISI SABTU / PERCUMA



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bergambar ramai bersama para pemimpin ASEAN semasa berkenan menghadiri Majlis Pembukaan Rasmi Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19. (Lagi berita dan gambar-gambar di muka 3, 4, 11, 12 dan 13).

Kerjasama ASEAN-AS ditingkatkan

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Jumaat, 18 November. - ASEAN dan Amerika Syarikat (AS) telah bekerja rapat dalam banyak bidang seperti membanteras jenayah transnasional dan dalam menangani bencana-bencana alam melalui Forum Serantau ASEAN (ARF), Mesyuarat Menteri-Menteri Pertahanan-Plus (ADMM Plus) dan Sidang Kemuncak Asia Timur (EAS).

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam membuat kenyataan tersebut semasa bertitah pada Mesyuarat Ketua-Ketua ASEAN-Amerika Syarikat Ke-3 sejourus berakhirnya Sidang Kemuncak ASEAN Plus Three pada hari kedua Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19 dan sidang-sidang yang berkaitan dengan-

nya yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa Bali Nusa Dua, di sini.

Baginda menambah titah, aktiviti-aktiviti bersama dan perkongsian amalan terbaik telah menjadikan kerjasama ASEAN-US lebih bermakna. Dalam hal ini, baginda mengalu-alukan cadangan Amerika Syarikat untuk bekerjasama dalam bidang maritim yang mana akan dapat memberikan manfaat kepada pegawai-pegawai penguat kuasa.

Pada mengambil maklum terhadap langkah-langkah yang diambil untuk meningkatkan kerjasama ekonomi ASEAN-US di bawah ASEAN-US Trade and Investment Framework Agreement (TIFA) melalui 2012 Work Plan, baginda percaya ianya akan meningkatkan pertukaran antara sektor swasta dan awam dan memudah cara

Ke muka 24

Ketidaktentuan ekonomi global perlu diambil kira



Laporan :
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Siti Muslihat Haji Salleh
Foto : Haji Mohammad Yusof
Mohd. Yassin
dari Bali, Republik Indonesia

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Jumaat, 18 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal

Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menekankan pentingnya hubungan ASEAN+3 mengambil kira ketidaktentuan ekonomi global baru-baru ini dan keperluan untuk meningkatkan kolaborasi demi mempertingkatkan tahap keyakinan rakyat, terutama komuniti perniagaan.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia bertitah semasa menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN+3 Ke-14 di Nusa Dua 4, di Pusat Persidangan Bali Nusa Dua, di sini.

Dalam hal ini, baginda seterusnya bertitah perlunya untuk meneruskan usaha-usaha di bawah rangka kerja ASEAN+3, terutama Chiang Mai Initiative Multilateralisation (CMIM), yang mana akan membantu

mengekalkan kestabilan kewangan dan membantu mengurangkan impak krisis kewangan kepada ekonomi-ekonomi ahli.

Berhubung dengan perdagangan dan pelaburan, baginda menyatakan bahawa keutamaan perlu terus diberikan bagi mengukuhkan lagi kerjasama ekonomi.

Kebawah DYMM seterusnya bertitah menyenit mengenai 'ASEAN Plus Three Emergency Rice Reserve Agreement (APTERR)' yang mana baginda menganggap ianya sebagai satu mercu tanda yang penting kerana rantau ini selalu sahaja mengalami bencana alam. Ianya merupakan satu mekanisme penting dalam memberi bantuan kecemasan dan kekurangan bekalan makanan. Dalam jangka panjang, ianya juga akan menyumbang kepada keselamatan makanan.

Ke muka 24

Latihan Kebangsaan 2011 'Setia Bersatu'

Oleh : Khartini Hamir

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 18 November. - Satu kejadian letupan berlaku malam tadi dipercayai serangan bom.

Pasukan keselamatan terdiri daripada anggota Pasukan Polis Diraja Brunei, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Pasukan Bomba dan Penyelamat dan Jabatan Perubatan dan Kesihatan berkejar ke tempat kejadian sebaik sahaja menerima laporan tentang kejadian tersebut.

Ke muka 6

DI DALAM



Muka 5

Lawatan ke Pejabat Penerbangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia



Muka 7

'Terapi Individu' bermula tahun depan

Tanamkan semangat cintakan negara, bangsa

Bismillahir
Rahmanir Rahim

Assalamu'alaikum
Warahmatullahi
Wabarakatuh dan
Salam Sejahtera

TERLEBIH dahulu peramba/kaola/saya menyembahkan berbanyak menjunjung kasih di atas keberangkatan Yang Amat Mulia Pengiran-Pengiran Cheteria, kehadiran Yang Mulia Timbalan-Timbalan Menteri, Yang Mulia Pemerintah Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB), Yang Dimuliakan Pesuruhjaya Polis Diraja Brunei, Yang Mulia Setiausaha-Setiausaha Tetap, Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap, Yang Mulia Pengiran-Pengiran, Yang Dimuliakan Pehin-Pehin, Dato-Dato, Datin-Datin, tuan-tuan dan puan-puan yang dihormati sekalian. Peramba/kaola/saya juga menyembahkan mengucapkan selamat berpuasa di bulan Ramadan yang Mubarak semoga amal ibadah kita di sepanjang bulan rahmat dan penuh berkat ini diterima dan mendapat keredaan Allah Subhanahu Wata'ala. Dan segala dosa mendapat keampunan-Nya.

Peramba/kaola/saya juga mengambil kesempatan ini menyembahkan menjunjung kasih dan mengucapkan terima kasih di atas penerimaan YAM-YAM Pengiran, Timbalan-Timbalan Menteri, Pehin-Pehin, Dato-Dato, Datin-Datin, Pengiran-Pengiran, Tuan-Tuan dan Puan-Puan sebagai Ahli Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Yang Ke-28 Tahun 2012.

Peramba / kaola / saya beranggapan penerimaan lantikan tersebut adalah semata-mata atas keikhlasan, ketaatsetiaan dan kecintaan kepada raja, bangsa, agama dan negara. Peramba / kaola / saya pe-



MENTERI Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerna Laila Diraja Dato Seri Setia Haji Hazair bin Haji Abdullah selaku **Pengerusi Jawatankuasa Tertinggi semasa berucap dalam Mesyuarat Pertama Sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Ke-28 pada hari Sabtu, 6 Ogos 2011 bersamaan 5 Ramadan 1432 Hijriah.**

nuh berkeyakinan sumbangan buah fikiran dan tenaga yang akan diberikan oleh ahli-ahli sudah barang setentunya akan menyemarakkan, menyempurnakan dan dapat membina lagi atur cara dan perhimpunan Sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam yang Ke-28, Tahun 2012, insya-Allah.

Apa yang kita harapkan ialah bagi setiap perhimpunan Sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan akan memberikan dan meninggalkan impak yang mendalam ke arah membangkitkan dan menanamkan semangat kebangsaan dan jati diri yang kental pada mencintai raja, bangsa, agama dan negara dan pada menyanjung tinggi kemerdekaan dan ke-aulatan bangsa dan negara kepada peserta-peserta dan rakyat dan penduduk Negara Brunei

Darussalam pada amnya. Ini adalah merupakan sebagai tanggungjawab dan cabaran kepada Ahli-ahli Jawatankuasa Tertinggi.

Bagi menghasilkan sambutan yang benar-benar merangsang semangat kenegaraan dan cintakan raja, bangsa, agama dan negara tidaklah sebegitu mudah yang dijangkakan, ianya memerlukan kesatuan pemikiran Ahli-ahli Jawatankuasa Tertinggi termasuk jawatankuasa kerja. Ianya memerlukan kreativiti dan inovasi dalam merencanakan program kegiatan dan reka bentuk persembahan perhimpunan dan yang paling mencabar, ia memerlukan kelainan dan pembaharuan untuk memberikan tarikan mengikut perkembangan semasa. Walau bagaimanapun, apa pun perubahan dan kelainan yang akan diperkenalkan ianya hendaklah dalam kerangka (*framework*) prinsip dan konsep Melayu, Islam, Beraja dan

peruntukan kewangan yang telah ditetapkan.

Yang perlu ditekankan ialah dalam usaha kita melakukan penjimatan peruntukan dan mengamalkan *value for money*, jawatankuasa-jawatankuasa kerja perlu membuat perancangan dan mengambil tindakan awal khususnya di dalam membuat *procurement* bagi mengelakkan kenaikan harga. Begitu juga dalam mengatur kegiatan-kegiatan sektoral, aktiviti-aktiviti yang dirancang hendaklah mengambil kira impak yang besar dan berkesan dan menuju kepada matlamat dan wawasan negara khususnya ke arah menanamkan semangat kenegaraan dan jati diri.

Ada beberapa perkara yang ingin peramba/kaola /saya sarankan untuk diberikan perhatian dan dihalusi sebelum dipertimbangkan semasa mesyuarat pada pagi ini. Antaranya ialah :

1. Penglibatan penyer-taan pasukan-pasukan bola sepak dari negara-negara ASEAN di dalam perbarisan kerana insya-Allah Perlawanan Bola Sepak Piala Hassanal Bolkiah (Hassanal Bolkiah Trophy) akan diadakan pada bulan Februari 2012 iaitu selepas saja Hari Kebangsaan.

2. Melaungkan kalimah *Allahuakbar* sebanyak tiga kali dilaungkan di hujung pembacaan ikrar. Ini akan dijadikan sebagai format tetap bagi setiap Sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan. Ini bertujuan antara lain bagi mengingatkan kepada generasi muda kepada laungan *Allahuakbar* sebagai sambutan kepada kemerdekaan Negara Brunei Darussalam dan mencerminkan bahawa Negara Brunei adalah Negara Zikir.

3. Bagi menanamkan kecintaan kepada negara dan bangsa dan mencerminkan bahawa negara menghargai generasi belia sebagai aset negara yang berharga dicadangkan

bagi jemputan menghadiri upacara perhimpunan Hari Kebangsaan dihulurkan kepada murid-murid sekolah kerajaan dan swasta di daerah-daerah dalam bilangan yang dihadkan (50 ke 100 orang penuntut) bersama dengan ibu bapa mereka. Ini akan meninggalkan impak yang mendalam kepada penuntut-penuntut berkenaan.

4. Secara dasarnya untuk melibatkan perwakil-kil dari daerah-daerah di dalam persembahan padang selain daripada perbarisan lalu. Ini akan menggambarkan kesatuan dan perpaduan rakyat dan penduduk. Ini tertakluk kepada kos dan aspek-aspek lain yang akan terlibat.

5. Bagi meneruskan pengagihan bendera-bendera meja kecil kepada penuntut-penuntut sekolah. Daripada maklum balas yang diterima pihak sekolah adalah sangat mengalu-alukan kerana ianya memberikan kesedaran bernegara dan dapat menanamkan semangat jati diri kepada penuntut-penuntut. Jawatankuasa kegiatan sektorial mungkin akan mencadangkan *alternative* yang lain yang boleh memberikan impak yang berkesan.

6. Bagi kempen pengibar-ban bendera kebangsaan Negara Brunei Darussalam oleh belia-belie akan diteruskan ke seluruh negara secara skala besar dan meluas yang mana mungkin satu larian bendera akan dapat diadakan di seluruh daerah dan negara dengan berakhir di Bandar Seri Begawan di satu kawasan yang akan ditentukan. Kita mengambil contoh seperti Larian Olimpik atau Sukan Komanwel.

Peramba / kaola / saya berharap mesyuarat ini akan dapat membuahkan pandangan dan fikiran yang bernas dan konstruktif yang dapat membisai-kan dan menyemarakkan Sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan Ke-28, 2012.

Dari Sidang Pengarang.

19 NOVEMBER 2011 BERSAMAAN 1432 ذو الحجة 22

Tanggungjawab Pengguna Jalan Raya : HINDARI KEMALANGAN, TINGKATKAN KESELAMATAN

KEJADIAN kemalangan jalan raya merupakan salah satu masalah utama negara ketika ini yang menjadi perbincangan hangat. Peningkatan dan perkembangan yang pesat dalam sektor pengangkutan telah menimbulkan masalah dan menjadi isu dalam aspek keselamatan di jalan raya. Apa tidaknya, semakin bagus jalan raya, semakin banyak berlaku kemalangan yang kadangkala menyebabkan maut.

'Keselamatan di Jalan Raya Tanggungjawab Bersama', inilah slogan yang sering diuar-uarkan sama ada pada kaca televisyen ataupun radio. Menariknya iklan ini juga dipaparkan dalam 'billboard' yang berdiri megah di pusing keliling ataupun di tepi-tepi jalan. Tetapi nampaknya slogan ini kurang mendapat perhatian para pengguna jalan raya. Pihak Kerajaan telah membelanjakan wang yang banyak semata-mata untuk menayakan kempen keselamatan ini tetapi slogan hanya tinggal slogan sahaja.

Pelbagai inisiatif telah dilaksanakan oleh pihak berkuasa di negara ini untuk membendung kemalangan di jalan raya yang semakin membimbangkan jumlahnya. Apa tidaknya, semakin dicegah, malah semakin bertambah jumlah kemalangan yang direkodkan. Suatu yang amat menakutkan apabila setiap minggu ada sahaja berita kemalangan yang dilaporkan waima kemalangan tersebut tidak mendatangkan maut. Tetapi jika dilihat dan diamati perkara ini, kemalangan yang terjadi kebanyakannya adalah berpunca daripada pemandu itu sendiri meskipun tidak semua.

Apakah kemalangan itu satu takdir? Adakah kita hanya berserah kepada Allah Subhanahu Wata'ala tanpa berusaha untuk menghindarinya? Apakah cukup pihak berkuasa sahaja yang berusaha untuk melaksanakan pelbagai inisiatif untuk mengurangkan kemalangan sedangkan kita hanya berpeluk tubuh? Atau adakah kita sebagai rakyat negara ini yang bertanggungjawab hanya sibuk menyalahkan antara satu dengan yang lain atau menuding jari kepada pihak yang tertentu jika berlakunya kemalangan yang dahsyat? Bagaimanakah peranan kita sebagai pengguna jalan raya yang tahu menghargai nyawa diri sendiri dan juga orang lain? Jika kita sudah tahu apakah jawapan kepada semua persoalan ini setentunya kemalangan jalan raya dapat dihindari ataupun sekurang-kurangnya jumlah kemalangan akan berkurangan dan inilah yang kitani harapkan.

Pengarah Jabatan Siasatan dan Kawalan Lalulintas mendedahkan bahawa sepanjang tahun ini sahaja sebanyak 3,029 kemalangan telah direkodkan dan 38 daripada kemalangan tersebut membawa maut. Jika dilihat daripada jumlah ini, sikap tidak mematuhi peraturan jalan raya menunjukkan signifikan dengan kecenderungan berlakunya kemalangan jalan raya.

Adalah sinonim dalam masyarakat kitani beberapa masa yang paling sesak di jalan raya iaitu semasa pergi dan pulang kerja dan persekolahan dan juga pada musim perayaan. Dalam hal ini, sikap pemandu yang berhemah dan mengutamakan keselamatan perlu dipupuk dalam masyarakat kita secara lebih giat lagi. Para pengguna di jalan raya perlu bersikap tolak ansur, bersifat sabar, bertimbang rasa dan hormat-menghormati sesama pengguna di jalan raya. Semua ini merangsang nilai-nilai bertanggungjawab di jalan raya.

Banyak perkara yang boleh menyebabkan berlakunya kemalangan seperti kecuai-kan ketika memandu, tidak mematuhi peraturan lalu lintas, memandu dalam keadaan mengantuk atau mabuk, dan yang terkini, penggunaan telefon bimbit ketika memandu. Tidak dinafikan kecanggihan telefon terkini walaupun untuk kesenangan dan kemudahan tetapi ianya juga boleh membawa akibat buruk. Penggunaan telefon bimbit semasa memandu seolah-olah menjadi budaya masyarakat masa kini. Bertelefon semasa memandu menyebabkan pemandu tidak fokus dan ini boleh menyebabkan hilang kawalan dan kemalangan boleh saja berlaku. Tegasnya perbuatan seperti ini bukan sahaja membahayakan diri sendiri tetapi juga membahayakan pengguna jalan raya yang lain.

Punca-punca berlaku kemalangan jalan raya perlu ditangani dengan segera dan bijak dan oleh itu langkah-langkah positif perlu diambil untuk mencegah kecuai-kan pemandu di jalan raya ataupun perkara-perkara yang boleh menyebabkan kemalangan. Pihak berkuasa hendaklah menguatkuasakan peraturan pada setiap masa. Undang-undang yang digubal oleh kerajaan bukan untuk menyusahkan pengguna jalan raya tetapi untuk meningkatkan keselamatan pengguna. Tetapi apa yang dikesali walaupun pihak berkuasa sering mengadakan sekatan jalan raya, kempen keselamatan jalan raya tetapi masih ada segelintir pemandu yang 'degil' dan enggan mematuhi arahan atau arahan yang disyorkan oleh pihak yang berwajib. Denda atau saman yang dikenakan juga tidak 'memberi kudis' kepada pemandu ini bahkan menjadi satu kebanggaan kepada mereka. Sikap inilah yang perlu dikikis dan dibuang kerana kita tidak mahu rakyat di negara ini bersikap seperti 'samseng jalanan'. Usaha yang kolektif daripada semua pihak adalah sangat penting supaya 'kemalangan sifar' dapat dicapai dan inilah harapan kita dalam mewujudkan negara yang selamat dan bebas daripada kemalangan. - **Pengarang.**

SIDANG PENGARANG

Pemberitaan/Rencana

Hajah Zabaidah Haji Salat,
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Hezlinawati Haji Abd. Karim,
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Ak. Jeffery Pg. Durahman,
Wan Mohammad Sahrin Wan Ahmadi,
Abdullah Asgar,
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,
Hajah Siti Zuriahah Haji Sulaiman,
Dk. Vivv Malessa Pg. Ibrahim,
Haniza Abdul Latif,
Rohani Haji Abdul Hamid,
Nooratini Haji Abas,
Khartini Hamir,
Saerah Haji Abdul Ghani,
Aimi Sani,
Aryentyt Haji Ariffin

Ketua Penyuntingan

Azman Haji Abdul Rahim,
Hajah Rosidah Haji Ismail

Penyelaras dan Reka Letak

Samle Haji Jait,
Khairul Shaharim Haji Abdul Ghafar,
Norliah Md. Zain,
Haji Ahmad Haji Salim

Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,
Ramlah Md. Nor,
Atikah Mohd. Asyraf,
Hajah Sujimawati Mejari,
Nurul Hazwani Abu Omar,
Siti Faizahanisah Awang Mahani,
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,
Majdiah Hazirah Awang Lamit,
Siti Nadeiya Haji Rahime

Penyuntingan

Haji Ahat Haji Ismail,
Sahari Akim,
Siti Muslihat Haji Salleh,
Haji Aliddin Haji Moktal

Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,
Hafizatul Atikah Abdullah

Pereka Letak

Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi,
Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,
Hajah Raini Haji Bidin,
Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail,
Rudiana Mohd. Salleh,
Muhd. Zaidani Haji Zinin,
Mohammad Izzuddin Jeffree,
Ak. Muhd. Khairul Anuar Pg. Badaruddin

AMBULANS
991

POLIS
993

BOMBA
995

PENYELAMAT
998

JKR
140

ELEKTRIK
144

NDMC
2380214

Ramalan Cuaca Tiga Hari		
SABTU	AHAD	ISNIN
BANDAR SERI BEGAWAN		
32° C	25° C	32° C
MUARA		
32° C	25° C	32° C
PEKAN BANGAR		
32° C	24° C	32° C
PEKAN TUTONG		
32° C	25° C	32° C
PEKAN SERIA		
32° C	25° C	32° C
KUALA BELAIT		
32° C	25° C	32° C
WALLAHUALM BISSAWAB		
Sumber : Perkhidmatan Kaji cuaca Brunei Darussalam Jabatan Penerbangan Awam Telefon : 2330142 sambungan 1888/151 atau Talian Cuaca : 114		

Berkenan menghantar perutusan tahniah

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 17 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menghantar perutusan tahniah kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan Qaboos bin Said Al-Said, Sultan Oman bersempena dengan Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Ke-71 dan juga kepada kerajaan dan rakyat Kesultanan Oman sempena Hari Kebangsaan Kesultanan Oman.

Dalam perutusan berkenaan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia berasa gembira mengenai hubungan persaudaraan yang erat dan mesra yang dinikmati oleh kedua-dua buah negara dan berharap akan dapat terus bekerja bersama-sama dengan Kebawah DYMM Sultan Qaboos ke arah mengukuhkan persaudaraan dan kerjasama yang sangat berharga itu.

Pada mengakhiri perutusan tersebut baginda berdoa semoga Allah Subhanahu Wata'ala akan sentiasa melimpahkan rahmat-Nya supaya



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menghantar perutusan tahniah kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan Qaboos bin Said Al-Said, Sultan Oman bersempena Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Ke-71.

Kebawah DYMM Sultan Qaboos bin Said Al-Said dan keluarga diraja akan terus berada dalam keadaan sihat walafiat dan sejahtera



dan rakyat Kesultanan Oman akan sentiasa menikmati kemajuan dan kesejahteraan yang berterusan.

Sementara itu, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan berkenan menghantar perutusan yang sama kepada Menteri Yang Bertanggungjawab Bagi Hal Ehwal Luar Negeri Kesultanan Oman, Tuan Yang Terutama Yousuf bin Alawi bin Abdullah.

Dalam perutusan itu, DYTM menyampaikan penghormatan kepada Kebawah DYMM Sultan Qaboos sempena Hari Keputeraan baginda ke-71 tahun serta ucapan tahniah kepada Tuan Yang Terutama dan kerajaan serta rakyat Kesultanan Oman sempena Hari Kebangsaan negara itu yang ke-41.

Seperti lazimnya, DYTM melahirkan rasa sukacita bekerja bersama TYT dan mengucapkan terima kasih sekali lagi atas layanan baik yang diberikan kepada rakyat Negara Brunei Darussalam ketika berada di Muscat semasa Suruhanjaya Bersama pada tahun ini.

DYTM berharap untuk terus meningkatkan kerjasama berharga antara kedua-dua buah negara dan mengharap TYT dan rakyat Kesultanan Oman meraikan perayaan dengan kegembiraan.

Realisasikan Komuniti ASEAN sebelum 2015



Laporan :
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Siti Muslihat Haji Salleh
Foto :
Haji Mohammad Yusof Mohd. Yassin
dari Bali, Republik Indonesia

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 17 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menekankan akan pentingnya bagi ASEAN untuk terus melaksanakan usaha-usaha dengan sedaya upaya ke arah merealisasikan Komuniti ASEAN sebelum 2015 dan terus komited terhadap matlamat-matlamatnya.

Baginda seterusnya bertitah bahawa koordinasi dalam kalangan badan-badan sektoral sama ada dalam mahupun ketiga-tiga perkara utama Komuniti ASEAN iaitu keselamatan politik, Ekonomi, Sosiobudaya dan Konektiviti ASEAN faktor penting dalam menentukan kejayaan ASEAN.

Dalam hal ini, baginda menekankan peranan penting Sekretariat ASEAN dan ke-

perluan untuk terus menilai kekuatan dan kapasitinya.

Baginda juga menitahkan akan perlunya rantau ini terus dikukuhkan dengan mengambil kira keadaan ekonomi global pada masa ini dan menyatakan bahawa usaha-usaha integrasi akan dapat membantu rantau ini mengharungi cabaran-cabaran semasa.

Baginda bertitah semasa berangkat menghadiri Sesi Plenari yang dipengerusi oleh Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dato Laila Utama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono berlangsung di Pusat Persidangan Bali Nusa Dua (BNDCC), di sini.

Dalam hubungan ini, baginda memberikan pujian atas pencapaian yang telah diperolehi bersama rakan-rakan ASEAN melalui inisiatif-inisiatif seperti Chiang Mai Initiative Multilateralisation (CMIM), ASEAN Macroeconomic Research Office (AMRO) dan ASEAN Infras-

tructure Fund (AIF) dan menyatakan usaha-usaha demikian perlu diteruskan bagi memudahkan cara perdagangan dan pelaburan serta meningkatkan keyakinan perniagaan dalam rantau ini.

Walau bagaimanapun, baginda mengingatkan perlunya ASEAN memastikan penduduknya sentiasa dimaklumkan mengenai perkembangan dan menanamkan rasa kepunyaan terhadap Komuniti ASEAN.

Semasa perbincangan mengenai 'Pembangunan Komuniti ASEAN dan Pelaksanaan Piagam ASEAN', baginda memberi pujian bahawa ASEAN telah berjaya dalam melaksanakan rancangannya.

Pemimpin-pemimpin ASEAN antara lain juga membincangkan mengenai 'Pembangunan Komuniti ASEAN dan Pelaksanaan Piagam ASEAN.' Ini termasuk tiga perkara utama Komuniti ASEAN iaitu Keselamatan Politik, Ekonomi, Sosiobudaya dan Konektiviti ASEAN.

Di samping itu, para pemimpin juga membincangkan mengenai 'ASEAN dan Rantau Global' yang mana tertumpu kepada Hubungan Luar ASEAN dan Sidang Kemuncak Asia Timur.

Pada sebelah tengah hari,

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat menyertai pemimpin-pemimpin ASEAN lain bagi Majlis Santap Tengah Hari yang diberikan oleh Presiden Republik Indonesia.

Selesai Majlis Santap Tengah Hari, Kebawah Duli Yang Maha Mulia berkenan berangkat menghadiri Sesi Retreat. Semasa sesi tersebut, pemimpin-pemimpin ASEAN telah membincangkan mengenai 'Komuniti ASEAN Dalam Komuniti Global' dan juga bertukar-tukar pandangan isu-isu serantau dan antarabangsa.

Selepas Sesi Retreat, Kebawah DYMM berkenan menghadiri Sesi Penutup Plenari.

Mengiringi keberangkatan baginda pada sesi-sesi plenari ialah Menteri Kewangan Kedua di Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim dan Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Kedua, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng serta pegawai-pegawai kanan yang lain.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menghadiri Sesi Plenari Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19.



KETUA-KETUA Negara ASEAN mengadakan mesyuarat dengan ASEAN Business Advisory Council (ABAC) di Nusa Dua 3, Bali Nusa Dua Convention Center (BNDCC).



Kebawah DYMM berangkat tiba di Bali

Laporan :
Pg. Hajah Fatimah
Pg. Haji Md. Noor,
Siti Muslihat Haji Salleh
dari Bali, Republik Indonesia

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Rabu, 16 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menerima junjung ziarah pegawai-pegawai kanan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan dan Kedutaan Besar Negara Brunei Darussalam di Republik Indonesia sejurus keberangkatan tiba baginda di St. Regis Bali Resort. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.

Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam selamat berangkat tiba di Bali, Republik Indonesia bagi menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19 dan Sidang-sidang Kemuncak yang berkaitan dengannya.

Keberangkatan tiba Kebawah Duli Yang Maha Mulia di Lapangan Terbang Antarabangsa Ngurah Rai, Bali dijunjung oleh Menteri Sosial Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dr. Salim Segaf Al-Jufrie; Duta Besar Republik Indonesia ke Athens, Tuan Yang Terutama Ahmad Rushdie dan pegawai-pegawai kanan republik tersebut.

Turut hadir di lapangan terbang bagi mengalu-alukan keberangkatan Kebawah DYMM ialah Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Kedua, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng; Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah dan Duta Besar Negara Brunei Darussalam ke Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Brigedier Jeneral (B) Dato

Paduka Awang Haji Mahmud bin Haji Saidin.

Keberangkatan baginda di St. Regis Bali Resort dijunjung oleh Pengarah Urusan hotel berkenaan, Frank Beck serta pegawai-pegawai kanan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan dan Kedutaan Besar Negara Brunei Darussalam di Republik Indonesia.

Baginda adalah antara pemimpin negara yang berangkat tiba bagi menghadiri Sidang Kemuncak tahunan antara sepuluh pemimpin ASEAN terdiri dari Negara Brunei Darussalam, Malaysia, Laos, Myanmar, Kemboja, Viet Nam, Republik Filipina, Republik Singapura, Thailand dan Republik Indonesia selaku tuan rumah sidang kemuncak berkenaan.

Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19 berlangsung pada 17 hingga 19 November 2011 di Pusat Persidangan Bali Nusa Dua (BNDCC) dan akan dipengerusikan oleh Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dato Laila Utama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono.

Tema bagi Sidang Kemuncak ASEAN ialah 'Komuniti ASEAN Dalam Komuniti Global' (ASEAN Community in a Global Community of Nations) yang mana ketua-



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sejurus berangkat tiba di Lapangan Terbang Antarabangsa Ngurah Rai, Bali dijunjung oleh Menteri Sosial Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dr. Salim Segaf Al-Jufrie bagi menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19. - Foto : Haji Mohammad Yusof Mohd. Yassin.

ketua negara dan kerajaan ASEAN dijangka akan membincangkan kerjasama ASEAN dan bertukar-tukar pandangan mengenai hal ehwal serantau dan memfokuskan kepada usaha menjadikan ASEAN sebuah pertubuhan yang sekata serta sepakat dalam menangani isu-isu global.

Republik Indonesia telah dipilih menjadi negara penge-

rusi secara bergilir ASEAN sejak 1 Januari 2011.

Sidang kemuncak amat bermakna untuk mendorong pembinaan Komuniti ASEAN dalam aktiviti-aktiviti ASEAN dan peningkatan *people to people contact* antara masyarakat negara-negara anggota serta akan menetapkan pedoman bagi kerjasama antara negara-negara ASEAN.

Kebawah DYMM hadir Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19 di Bali

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman,
Rohani Haji Abdul Hamid
Foto : Azmah Haji Ahad

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 16 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berangkat ke Bali, Republik Indonesia bagi menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19.

Berangkat ke Hangar Penerbangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia di Kampung Rimba bagi menyembahkan selamat berangkat ke hadapan majlis baginda ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Wakeel dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Ameerah Wardatul Bolkiah.

Juga berangkat bagi menyembahkan selamat berangkat ke hadapan majlis baginda ialah Yang Amat Mulia Pengiran Pengiran Cheteria, Ahli-Ahli Majlis Mesyuarat Diraja, Yang Berhormat Menteri-Menteri Kabinet, Timbalan-Timbalan Menteri, Pemerintah Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) dan Pemangku Pesuruhjaya Polis Diraja Brunei.

Juga hadir ialah Timbalan Duta Besar Republik Indonesia ke Negara Brunei Darussalam, Ibu Nurul Qomar.

Terdahulu sebelum baginda berangkat dari Istana Nurul Iman, doa selamat dibacakan oleh Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.

Berangkat sama dalam Majlis Doa Selamat ialah DYT M Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik.

Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19 bermula 17 November 2011 di Pusat Antarabangsa Bali Nusa Dua (BNDCC), Republik Indonesia



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat ke Bali, Republik Indonesia bagi menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19. Berangkat sama bagi menyembahkan selamat berangkat ke hadapan majlis baginda ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Wakeel dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Ameerah Wardatul Bolkiah.

dengan menghimpunkan para pemimpin negara anggota ASEAN untuk membuat keputusan berhubung isu utama ASEAN.

Ini merupakan kali kedua Republik Indonesia menjadi tuan rumah kepada Sidang Kemuncak ASEAN selaku Pengerusi kepada ASEAN bagi tahun 2011 yang mana Sidang Kemuncak ASEAN Ke-18 telah diadakan di Jakarta pada bulan Mei 2011 lepas.

Para pemimpin Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19 akan diikuti dengan beberapa sidang yang berprestij iaitu Sidang Kemuncak ASEAN +3 bersama

Jepun, China dan Korea Selatan yang akan diadakan pada hari Jumaat, 18 November 2011 dan diakhiri di hari berikutnya dengan Sidang Kemuncak Asia Timur (EAS) Ke-6 yang akan dihadiri oleh Pemimpin ASEAN bersama Australia, China, India, Jepun, Korea Selatan, New Zealand, Rusia dan Amerika Syarikat pada keesokannya.

Sepanjang sidang tiga hari itu juga akan diisikan dengan Sidang Kemuncak ASEAN Amerika Syarikat (ASEAN-US) Ke-3 yang akan membincangkan kerjasama dua hala di rantau Asia Tenggara dan peringkat

global.

Presiden Amerika Syarikat, Tuan Yang Terutama Barack Obama dijangka menghadiri sidang tersebut buat pertama kalinya.

Dalam mengukuhkan lagi penyatuan ekonomi ke arah menjangkau ASEAN 2015, adalah penting bagi pertubuhan yang dianggotai oleh sepuluh buah negara ini untuk terus memastikan pembangunan ekonomi yang saksama kalangan negara-negara anggota ASEAN.

Sempena Sidang Kemuncak Ke-19 nanti, ahli-ahli ekonomi serantau juga akan memperdebatkan Pelaburan ASEAN melalui Forum



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia melambatkan tangan bagi mengucapkan selamat tinggal sejurus sebelum berangkat ke Bali bagi menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19.

sebagai usaha untuk meninjau pendekatan serantau dalam pelaburan ke arah meletakkan ASEAN sebagai rantau ekonomi global yang berdaya saing.

Negara anggota

ASEAN adalah Negara Brunei Darussalam, Republik Filipina, Republik Indonesia, Kemboja, Laos, Malaysia, Myanmar, Republik Singapura, Thailand dan Viet Nam.



BERANGKAT sama bagi menyembahkan selamat berangkat ke hadapan majlis baginda ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik.

Ketua-ketua Kontinjen, Pentadbiran Kapal SSEAYP mengadap



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Timbalan Sultan berkenan bergambar ramai bersama Ketua-ketua Kontinjen dan Pentadbiran Kapal bagi Rancangan Kapal Belia Asia Tenggara (SSEAYP) 2011. - Foto : Masri Osman.

Oleh :
Ak. Jefferi Pg. Durahman

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 17 November. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda

Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Timbalan Sultan berkenan menerima mengadap Ketua-ketua Kontinjen

dan Pentadbiran Kapal bagi Rancangan Kapal Belia Asia Tenggara (SSEAYP) 2011.

Rombongan tersebut diketuai oleh Pentadbir Kapal, Sato Masaki dan diiringi oleh Duta Besar Istimewa dan Mutlak

Jepun ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Hirose Noriki.

Rombongan - rombongan SSEAYP 2011 berada di negara ini selama empat hari mulai 16 hingga 19 November 2011 sebagai salah satu

destinasi kunjungan peserta program berkenaan.

Turut hadir pada Majlis Mengadap yang berlangsung di Qashr Al-Meezan itu ialah Menteri Kesihatan selaku Pemangku Menteri Kebu-

dayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Yusof.

Lawatan ke Pejabat Penerbangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia

RIMBA, Rabu, 16 November. - Yang Amat Mulia Pengiran Anak Abdul Hafeez bin Pengiran Anak Khairul Khalil antara penuntut dari Taman Asuhan Kanak-Kanak Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah membuat lawatan sambil belajar ke Pejabat Penerbangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia di Hangar 2 Rimba.

Keberangkatan tiba Yang Amat Mulia bersama 115 penuntut dan 15 tenaga pengajar bermula di Pejabat Penerbangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan dijunjung oleh Timbalan Pengarah Penerbangan Kebawah DYMM, Leftenan Kolonel (U) Haji Mohd. Harris bin Haji Aliamin berserta dengan pegawai-pegawai kanan pejabat tersebut.

Penolong Pengurus Gerakan, Mejar (U) Haji Mohammad Rahimin bin

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

Haji Ismail memberikan penerangan ringkas di Bilik Gerakan.

Selepas itu, YAM berkesempatan bergambar ramai bersama pengarah dan pegawai-pegawai kanan serta guru dan murid-murid di Hangar 2.

Seterusnya YAM melawat Pejabat Penerbangan Kebawah DYMM di Hangar 1 Istana Darul Hana (Heliport) dan berkesempatan melawat helikopter Black Hawk-S70-029 dan Black Hawk-S70-HB2 dan seterusnya melawat ke Tower di Hangar 1.

Sebelum menamatkan lawatan YAM berkesempatan melihat demonstrasi dari kakitangan Bomba Jabatan Penerbangan Awam di Hangar 1.



YANG Amat Mulia Pengiran Anak Abdul Hafeez bin Pengiran Anak Khairul Khalil bersama murid-murid dari Taman Asuhan Kanak-Kanak Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah semasa membuat lawatan sambil belajar ke Pejabat Penerbangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia di Hangar 2 Rimba. - Foto : Azmah Haji Ahad.

Metodologi, parameter perniagaan wujudkan impak dalam pembaharuan



MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar, selaku Pengerusi 'Ease of Doing Business' (EoDB) Steering Committee memberi ucapan dalam Majlis Pembukaan Rasmi Seminar 'The World Bank Workshop and Technical Discussion on Ease of Doing Business in Brunei Darussalam'. - Foto : Azmah Haji Ahad.

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman

JERUDONG, Selasa, 15 November. - Negara Brunei Darussalam perlu terus berusaha untuk memperbaiki persekitaran perniagaan pengawalseliaan yang dipandu oleh petunjuk proksi yang digunakan oleh Bank Dunia jika ia mahu untuk menyediakan persekitaran yang sangat kondusif bagi perniagaan tempatan dan antarabangsa untuk beroperasi serta mewujudkan kedudukan daya saing dan dihormati dalam kemudahan menjalankan perniagaan.

Perkara ini dijelaskan oleh Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar dalam Majlis Perasmian Bengkel Bank Dunia dan Perbincangan Teknikal dan Melakukan Perniagaan Dengan Mudah Di Negara Brunei Darussalam, berlangsung di The Empire Hotel and Country Club, di sini.

Jelas Yang Berhormat, sebagai Menteri dan juga Pengerusi Kemu-

dahan Jawatankuasa Pemandu Perniagaan dan yang bertanggungjawab bagi menggalakkan pembangunan SME, pertumbuhan perniagaan dan pelaburan perindustrian, skor yang rendah dan kemerosotan kedudukan memberikan keimbangan besar kepada Yang Berhormat.

Untuk meningkatkan persekitaran perniagaan, terang Yang Berhormat, kita memerlukan peningkatan merentasi agensi yang berbeza dan melihat set peraturan dan prosedur yang berbeza terutama agensi-agensi lain yang memerlukan untuk fokus, kerjasama dan penyelarasan diperlukan.

Yang Berhormat turut merasakan bahawa kita sedang bergerak ke arah yang betul, walau bagaimanapun, apa-apa pembaharuan dan penambahan yang dimasukkan oleh agensi-agensi kerajaan cuma akan memberikan makna yang sedikit, jika pihak berkepentingan iaitu komuniti perniagaan tidak menyedari dan tidak boleh meraih manfaat sepenuhnya.

"Saya merasakan bahawa ia adalah penting bagi kita semua memahami metodologi dan parameter Kemudahan Menjalankan Kajian Perniagaan untuk

mewujudkan impak yang lebih besar dalam usaha pembaharuan kita," terang Yang Berhormat.

Yang Berhormat menggesa semua peserta dalam bengkel hari ini untuk menggunakan sepenuhnya peluang yang disampaikan oleh wakil-wakil dari Bank Dunia yang dihormati dan mendapatkan perspektif dan pandangan yang berharga ke dalam apa yang harus dikerjakan dan dielakkan.

Terdahulu, Yang Berhormat berkata, Bank Dunia turut membuat penilaian dan kedudukan 183 negara setiap tahun bagi Kemudahan Menjalankan Laporan Perniagaan.

"Kedudukan tertinggi dalam melakukan indeks perniagaan bermakna kepada persekitaran pengawalseliaan yang lebih kondusif untuk memulakan operasi perniagaan tempatan. Kedudukan yang terendah pula memberikan petunjuk proksi berada rumit dan bermasalah untuk memulakan dan mengendalikan perniagaan," jelas Yang Berhormat.

Yang Berhormat berkata, kita semua boleh bersetuju bahawa lebih mudah untuk memulakan dan menjalankan perniagaan di negara ini, lebih baik

peluang untuk mencipta pendapatan, pekerjaan dan pertumbuhan keseluruhan ekonomi dan kesejahteraan sosial.

Dalam Laporan Melakukan Perniagaan Bank Dunia 2012, Negara Brunei Darussalam berada pada carta ke-83, ini adalah peningkatan 29 mata daripada Laporan Perniagaan tahun lepas yang meletakkan Negara Brunei Darussalam pada kedudukan 112 daripada 183 ekonomi yang mengambil bahagian.

Laporan 2012 memperlihatkan peningkatan dalam empat petunjuk dengan gerakan pangkat yang ketara ke atas dalam dua petunjuk, iaitu Pendaftaran Harta dan Perdagangan Merentasi Sempadan.

Walaupun adanya peningkatan ini, markah keseluruhan masih rendah. Malah Negara Brunei Darussalam telah tergelincir ke bawah dalam lima petunjuk iaitu: Memulakan Perniagaan Berurusan Dengan Permit Pembinaan; Melindungi Pelabur; dan Menyelesaikan Kemuflian atau (Penutup Perniagaan). Lima petunjuk adalah faktor penting dalam menarik pelabur asing.

Adat dan agama dua unsur utama pegangan orang Brunei

Oleh :
Saerah Haji Abdul Ghani
Foto : Masri Osman

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 17 November. - Bahagian Sumber Manusia, Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU) dengan kerjasama Jabatan Adat Istiadat Negara mengadakan Kursus Adat Istiadat Negara Bagi Pegawai-Pegawai KHEU bertempat di Dewan Teratai, kementerian berkenaan.

Kursus disertai 150 peserta termasuk Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman; Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Bahrom bin Pengiran Haji Bahar; Pemangku Setiausaha Tetap, pengarah-pengarah, penolong-penolong pengarah, pegawai-pegawai kanan dari KHEU.

Terdahulu dari itu, Pengerusi Kursus Adat Istiadat Negara, Pengiran Haji Anuar bin Pengiran Seri Indera Pengiran Haji Ismail dalam ucapan alu-aluannya menyatakan, sebagai sebuah negara Islam, adat istiadat Brunei tidak bertentangan untuk terus diamalkan malahan mempunyai hubungan dengan ajaran agama Islam. Hakikatnya, adat dan agama merupakan dua unsur utama dan kuat yang dipegang oleh orang Brunei.

Beliau menambah, kedua-dua adat istiadat dan agama Islam itu adalah komponen yang bersatu dan bukan disatukan tetapi Islam yang berada dalam komponen tersebut menjadi tonggak dan rujukan utama yang mana ianya juga melambangkan bahawa adat itu terpakai selagi ia tidak bercanggah atau berlawanan dengan syarak.

Ceramah pertama 'Adat Istiadat Brunei dan Tata tertib Di Majlis Beristiadat' disampaikan oleh Penolong Kanan Yang Di-Pertua Adat Istiadat Negara, Yang Amat Mulia Pengiran Seri Wijaya Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Mohd. Yusof.

Manakala ceramah kedua



PENOLONG Kanan Yang Di-Pertua Adat Istiadat Negara, Yang Amat Mulia Pengiran Seri Wijaya Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Mohd. Yusof semasa menyampaikan ceramah.

Ceramah bertajuk 'Terasul, Bahasa Pengganti Diri, Tatacara Penulisan Persuratan' disampaikan oleh Penolong Yang Di-Pertua Adat Istiadat Negara, Pengiran Dr. Hidop bin Pengiran Haji Samsuddin, diikuti ceramah ketiga - 'Susunan Kedudukan Jemputan' - disampaikan oleh Pegawai Protokol Adat Istiadat Negara, Awang Razali bin Haji Badar.

Menyerapkan dan memastikan hal ehwal yang berkaitan dengan adat istiadat khususnya adat istiadat diraja terus menjadi budaya kehidupan harian warga KHEU.

Dengan adanya kursus itu dihasratkan agar setiap peserta akan mampu melaksanakan persediaan-persediaan awal dan seterusnya pada peringkat-peringkat yang tertentu dapat bekerjasama dengan pegawai-pegawai dan kakitangan Jabatan Adat Istiadat Negara dalam melancarkan perjalanan majlis-majlis yang diunkayahkan kerana dengan jalan itu nanti apa juga yang perlu dibuat akan menjadi lebih mudah, lancar dan kemas.

Di samping itu, kementerian juga berharap dengan adanya kursus seumpama ini akan dapat melatih para pegawai kementerian agar dapat mengamalkan dan menggunakan pengetahuan adat istiadat itu untuk bertutur serta menulis persuratan terutama sekali persuratan yang ditujukan untuk kerabat-kerabat diraja dan pembesar negara.



MENTERI Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman dan Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Bahrom bin Pengiran Haji Bahar menghadiri Kursus Adat Istiadat Negara Bagi Pegawai-Pegawai Kementerian Hal Ehwal Ugama.

Bersembahyang, bertahlil memperingati mangsa lalu lintas jalan raya sedunia

Oleh :
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 17 November. - Statistik kes kemalangan di negara ini yang dilaporkan dari Januari hingga setakat ini mencatatkan sebanyak 34 kes yang mengakibatkan 38 kematian.

Menurut sumber daripada Majlis Keselamatan Jalan Raya Negara Brunei

Darussalam, warganegara tempatan dan mereka yang berumur di antara 18 hingga 30 tahun merupakan angka terbesar pada perangkaan tersebut.

Majlis Keselamatan Jalan Raya mengambil beberapa langkah mengadakan kempen-kempen bagi memupuk kesedaran para pengguna serta berhati-hati semasa di jalan raya.

Justeru, Sembahyang Fardu Maghrib dan Isyak Berjemaah serta Sembahyang



MENTERI Perhubungan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Hamzah Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Abdullah bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar semasa menghadiri Sembahyang Fardu Maghrib dan Isyak Berjemaah serta Sembahyang Hajat, Membaca Yaa Siin dan Bertahlil sempena Hari Memperingati Mangsa Lalu Lintas Jalan Raya Sedunia bersama para jemaah lain. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

Ketaatan kepada pemerintahan merupakan rukun utama

Oleh : Hezlinawati Haji Abd. Karim

TEMBURONG, Kamis, 17 November. - Rakyat yang taat ialah rakyat yang sentiasa menurut perintah, tidak mengingkari perintah serta patuh dan tidak berlaku curang pada pemerintah sesebuah negara.

Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Utama Dr. Ustaz Haji Awang Mohd. Zain bin Haji Serudin berkata ketaatan rakyat pada pemerintahan negaranya merupakan rukun utama bagi sesebuah pemerintahan negara itu.

Yang Berhormat yang merupakan Ahli Majlis Tertinggi Melayu Islam Beraja (MIB) menjelaskan perkara itu semasa menyampaikan ceramah dalam Bicarawara MIB yang berlangsung di Dewan Belalong, Kompleks Dewan Kemasya-

rakatan Pekan Bangar, di sini.

Mengenai ketaatsetiaan, Yang Berhormat memberikan contoh bahawa sesebuah mukim atau kampung itu akan teguh dan maju jika penduduknya mentaati pemimpinnya iaitu ketua-ketua kampung ataupun penghulu-penghulu sesebuah mukim.

Terdahulu dari itu, Yang Berhormat menjelaskan bahawa rakyat tidak boleh derhaka kepada raja, manakala raja pula tidak boleh zalim, yang membawa kefahaman bahawa raja hendaklah berlaku adil dan rakyat hendaklah taat raja.

Bicarawara MIB tersebut merupakan salah satu aktiviti yang diunkayahkan oleh Majlis Tertinggi MIB dan diketolakan oleh Jabatan Daerah Temburong dengan tujuan un-

tuk meningkatkan kefahaman masyarakat tentang konsep MIB.

Antara yang hadir ialah Ahli Majlis Mesyuarat Negara, Yang Berhormat Awang Haji Sulaiman bin Haji Ahad; Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Haris bin Othman



YANG Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Utama Dr. Ustaz Haji Awang Mohd. Zain bin Haji Serudin menyampaikan ceramah pada Bicarawara Melayu Islam Beraja, berlangsung di Dewan Belalong, Kompleks Dewan Kemasyarakatan Pekan Bangar. - Foto : Nurhidayah Haji Kamis.

Latihan Kebangsaan 2011 'Setia Bersatu'

Dari muka 1

Kawasan kejadian segera dikawal. Menurut sumber, beberapa orang bangsa asing dipercayai anggota kumpulan pengganas ditahan untuk

penyasatan mengenai motif serangan.

Kejadian tersebut menyebabkan kematian dan beberapa orang mengalami kecederaan. Walau bagaimanapun, orang ramai tidak perlu berasa cemas

kerana ia sebenarnya adalah Latihan Kebangsaan 2011 'Setia Bersatu' bagi menguji keberkesanaan pasukan-pasukan yang berkenaan di negara ini dalam menghadapi dan menangani saat-saat kece-

masan dan kejadian yang menggugat keselamatan Negara Brunei Darussalam. Ianya adalah latihan ketiga seumpamanya diadakan oleh Jawatankuasa Keselamatan Negara.



PASUKAN keselamatan dan kecemasan segera mengambil langkah mengawal keadaan dan memberikan bantuan kepada mangsa yang cedera. Foto : Dk. Nur Hafilah Pg. Osman.





MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong menyampaikan cenderamata kepada pegawai-pegawai yang diarahkan serta menyampaikan sijil kepada agensi-agensi pada Majlis Malam Penghargaan Bahagian Kaunseling dan Kerjaya, Jabatan Sekolah-Sekolah Kementerian Pendidikan Tahun 2011. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 12 November. - Bermula tahun hadapan, Bahagian Kaunseling dan Kerjaya, Kementerian Pendidikan akan memulakan program yang dipanggil 'Terapi Individu'.

Melalui program ini, setiap kaunselor sekolah menengah dan rendah akan diberikan terapi oleh pegawai-pegawai di Bahagian Kaunseling dan Kerjaya sebanyak 20 jam setahun.

"Ini insya-Allah akan

sekarang-kurangnya dapat meluaskan dan mengisikan masalah dan pengalaman - pengalaman masing-masing," jelas Pehangku Ketua Bahagian Kaunseling dan Kerjaya, Jabatan Sekolah-Sekolah Kementerian Pendidikan,

'Terapi Individu' bermula tahun depan

**Oleh :
Hajah Siti Zuraihah Haji Awang Sulaiman**

Awang Ali Yusri bin Abdul Ghafor dalam Majlis Malam Penghargaan Bahagian Kaunseling dan Kerjaya, Jabatan Sekolah-Sekolah Kementerian Pendidikan Tahun 2011, berlangsung di Hotel Antarabangsa Rizqun, Gadong.

Awang Ali Yusri menambah, pada masa ini seramai 13 pegawai kaunselor sedang mengikut Kursus Master in Counseling secara sambilan dengan perbelanjaan sendiri di Universiti Brunei Darussalam (UBD).

Pada bulan Januari 2012 pula, jelasnya, lima orang kaunselor turut ditawarkan Kursus Master in Counseling dalam Latihan Perkhidmatan Penuh di UBD.

Terdahulu, beliau men-

jelaskan, dalam tahun 2012 program tambahan akan dilaksanakan yang mana program 'Stabil Integriti Nasionalise Akauntabiliti Rohani - SINAR' dengan tema 'Remaja Patuh Negara Kukuh' akan dilaratkan ke sekolah bukan kerajaan memandangkan permintaan daripada pengetua-pengetua di sekolah bukan kerajaan dan juga pelajar-pelajar yang bersekolah di sekolah-sekolah tersebut.

Antara program tahunan di Bahagian Kaunseling dan Kerjaya, ujan, ialah Program SINAR, Kursus Asas Bimbingan dan Kaunseling bagi

guru-guru dan pegawai-pegawai agensi lain, pertandingan A Team, KOIR, Kumpulan Tunas Mekar, Powerpoint Presentation serta Pertandingan Bilik Kaunseling.

Majlis Malam Penghargaan tersebut adalah bagi menghargai sumbangan-bekas-bekas ketua bahagian, pegawai-pegawai di Bahagian Kaunseling dan Kerjaya serta agensi-agensi yang membantu Bahagian Kaunseling dan Kerjaya, Jabatan Sekolah-Sekolah, Kementerian Pendidikan.

Hadir selaku tetamu kehormat pada majlis itu ialah Menteri Pendidikan,

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong.

Pada majlis tersebut, Yang Berhormat menyampaikan cenderamata kepada pegawai-pegawai yang diarahkan serta menyampaikan sijil kepada agensi-agensi.

Malam penghargaan tersebut juga diserikan dengan persembahan koir berjudul 'Di Hujung Ada Cahaya' oleh kaunselor-kaunselor sekolah senegara dan dijadikan sebagai lagu rasmi kaunselor-kaunselor hasil ciptaan Hafiza Malik dan Arlif Roslan, masing-masing kaunselor dari Sekolah Menengah Sayyidina Abu Bakar dan Sekolah Menengah Berakas.

Kerjasama erat PIBG penting bagi kemajuan pelajar

**Oleh :
Hezlinawati Haji
Abd. Karim**

TEMBURONG, Sabtu, 12 November. - Kementerian Pendidikan semanganya komited dalam melaksanakan Sistem Pendidikan Negara Abad Ke-21 (SPN21) ke arah mencapai wawasan negara menjelang 2035 untuk melahirkan rakyat yang berpendidikan, berkemahiran tinggi dan berjaya.

Untuk melihat perkembangan sekolah-sekolah di daerah ini terutama dari segi pencapaian akademik para pelajar dalam melaksanakan SPN21, Menteri Pendidikan berserta rombongan mengadakan lawatan ke Sekolah Rendah Sultan Hashim Batu Apoi, di Mukim Batu Apoi, di sini.

Semasa lawatan, Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong menyaksikan dengan lebih dekat lagi kemudahan yang terdapat di sekolah berkenaan.

Antara yang dikunjungi Yang Berhormat ialah Galeri Program Kepimpinan Sekolah, Bilik ICT dan sebagainya, di samping menyaksikan 'Powerpoint Presentation' oleh johan pertandingan 'Powerpoint Presentation For Science Subject' bagi sekolah-sekolah Daerah Temburong, disampaikan oleh Dayang Nurul Nadimah binti Masdani, pelajar Tahun Enam, Dayang Munirah binti Md. Rahimi dan Dayang Susilia Anak Langkah dari Tahun Empat.



MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar dialu-alukan oleh murid-murid Sekolah Rendah Sultan Hashim Batu Apoi. - Foto : Nurhidayah Haji Kamis.

Dalam pendekatan bersama pihak media, Yang Berhormat melahirkan rasa bangga dan kagum dengan kemajuan yang dicapai oleh sekolah itu dari segi melaksanakan beberapa program untuk membantu kemajuan para pelajar.

Antara program itu, jelas Yang Berhormat, ialah seperti 'School Improvement Program' yang membantu para pelajar dari segi literasi numerasi dan 'School Intervention Program' untuk membantu para pelajar yang kurang mampu dalam pencapaian akademik.

"Apa yang paling menarik ialah kerjasama yang erat di antara persatuan ibu bapa dan guru (PIBG) dalam mana hasil daripada Program Kepimpinan Sekolah mereka juga telah dilaratkan dan dikongsi sama bukan saja dengan guru-guru dan kakitangan sekolah tetapi juga dengan ibu bapa," jelas Yang Ber-

hormat.

Dengan yang demikian, jelas Yang Berhormat lagi para ibu bapa dapat mengetahui akan peranan mereka dan bagaimana mereka akan dapat membantu anak-anak mereka kerana tempoh masa kanak-kanak tinggal di rumah lebih panjang daripada mereka di sekolah.

"Umpamanya hari ini kita melihat ahli-ahli persatuan ibu bapa dibawa ke makmal komputer untuk memberi mereka pendedahan dan mempelajari bahan-bahan yang dapat membantu bukan saja diri mereka tetapi bagaimana mereka melalui kesedaran komputer akan dapat membantu anak-anak mereka di rumah," ujar Yang Berhormat.

Dalam masa yang sama, ujar Yang Berhormat, mereka akan dapat memantau anak-anak mereka dari segi jenayah *internet* yang mana kesedaran seperti itu adalah penting.

Yang Berhormat berharap apa yang telah dibuat oleh sekolah rendah itu akan dicontohi oleh sekolah-sekolah lain supaya kemudahan-kemudahan seperti kemudahan ICT dapat dikongsi oleh masyarakat sekeliling kampung.

Semasa lawatan itu, Yang Berhormat juga merasmikan Taman Herba Sekolah Rendah Sultan Hashim Batu Apoi, sebuah taman herba yang diwujudkan hasil daripada perpaduan dan persatuan yang erat antara ibu bapa dan guru.

Antara herba yang terdapat di taman berkenaan ialah herba pokok kecil, herba berbatang lembut, herba pokok keras dan tinggi dan herba masakan.

Antara yang menyertai lawatan itu ialah Timbalan Menteri Pendidikan, Yang Mulia Dato Seri Setia Awang Haji Yusoff bin Haji Ismail.

30 penuntut Maktab SOAS adakan lawatan sambil belajar

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 12 November. - Serombongan penuntut Tahun 10 Maktab Sultan Omar 'Ali Saifuddin (SOAS) mengadakan lawatan sambil belajar ke Jabatan Majlis-Majlis Mesyuarat di Dewan Majlis, Jalan Kebangsaan.

Rombongan yang terdiri daripada 30 penuntut dan beberapa orang guru itu diketuai oleh Dayang Hajah Aishah binti Haji Bungsu, Pegawai Pelajaran di maktab tersebut.

Selain sebagai aktiviti tahunan, program lawatan sambil belajar ini juga bertujuan untuk memberikan pendedahan dan mempertingkatkan lagi pengetahuan para penuntut supaya lebih memahami lagi tugas dan fungsi serta prosedur jabatan tersebut.

Rombongan dialu-alukan oleh beberapa orang Pegawai Kanan Majlis Mesyuarat Negara dan seterusnya

diberikan taklimat oleh Pegawai Perhubungan Awam jabatan berkenaan.

Para penuntut kemudian menyaksikan tayangan video korporat jabatan tersebut yang memberikan maklumat mengenai sejarah penubuhan dan penempatan Jabatan Majlis-Majlis Mesyuarat.

Rombongan kemudian diberikan kesempatan untuk mengajukan sebarang pertanyaan pada sesi soal jawab yang diadakan di Auditorium jabatan itu.

Hadir pada sesi taklimat dan sesi soal jawab itu ialah Timbalan Jurutulis Majlis-Majlis Mesyuarat, Dayang Rose Aminah binti Haji Ismail yang juga menyampaikan cendera hati kepada ketua rombongan.

Selepas itu rombongan dibawa melawat ke Dewan Persidangan Majlis Mesyuarat Negara dan beberapa bahagian di Bangunan Dewan Majlis.



GURU-GURU dan para penuntut Maktab Sultan Omar 'Ali Saifuddin bergambar ramai bersama pegawai-pegawai Jabatan Majlis-Majlis Mesyuarat.

Pasukan Lawan Pedang tersingkir



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Suffri Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) berkenan menyaksikan acara Lawan Pedang.

sekalipun berjaya menumpaskan pemedang tuan rumah.

Manakala pemedang kedua, Awang Huzaimi bin Abd. Kassim hanya berjaya melepasi babak penyisihan selepas memenangi tiga kali perlawanan yang secara langsung melayakkannya beraksi dalam carta 16.

Namun beliau tertahan pada babak tersebut apabila tumpas kepada pemedang Thailand, Ruangrit Haekerd yang juga ditemuinya pada babak penyisihan dengan kiraan 15-8 sekali gus memberi laluan kepada atlet Thailand berkenaan mara ke suku akhir.

Jurulatih Lawan Pedang Kebangsaan, Yoshea Rayendra Poerawinata ketika mengulas mutu perlawanan Sukan SEA kali ini berkata, sememangnya semua atlet yang bertanding rata-rata mempunyai kemampuan yang sangat tinggi.

Pada pandangannya pada pertandingan kali ini semua peserta tampil dengan penuh maksima, justeru itu siapa yang benar-benar siap mentalnya maka dialah yang akan menang.

Justeru itu, katanya, pada kali ini kita tidak



Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman
Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman
dari Jakarta, Republik Indonesia

boleh membuat tekaan siapa yang bakal menjadi juara tetapi kalau dulu dalam Sukan SEA yang lepas kita boleh tahu siapa yang kira-kira menjadi pemenangnya, tapi sekarang siapa yang siap dialah yang akan jadi juara.

Menyentuh permainan atlet negara beliau merasa mereka bermain dengan baik seperti Awang Huzaimi yang telah memenangi tiga kali perlawanan termasuk menentang atlet tuan rumah yang setentunya mempersiapkan diri sebaik mungkin.

Manakala Awang Md. Yunus jelasnya, beliau memenangi satu perlawanan ke atas atlet Indonesia, namun atas kiraan mata beliau tidak dapat maju ke babak berikutnya.

Tercibirnya Awang Md. Yunus ke babak berikutnya, terangnya bukan bererti beliau beraksi tidak bagus tetapi hanya kerana lawannya itu lebih siap selain terkumpul dalam kumpulan maut di antaranya bekas pemenang pingat gangsa Olimpik selain bekas juara-juara Sukan SEA yang lalu.

"Mudah-mudahan pengalaman di acara individu ini kita boleh melihat permainan lawan dan kita masih memiliki tiga hari lagi untuk perlawanan berpasukan dan dalam waktu itu saya akan cuba menganalisa dan mudah-mudahan atlet kita boleh menyerap apa yang diperlukan untuk permainan di acara berpasukan nanti," ujarnya.

JAKARTA, REPUBLIK INDONESIA, Selasa, 15 November. - Dua atlet negara dalam acara Lawan Pedang bagi Kategori Sabre Lelaki di Sukan SEA Ke-26 Indonesia, 2011 terpaksa memendam impian mereka selepas kurang bernasib baik untuk mara ke babak berikutnya dalam per-

tandingan yang diadakan di Balai Runggah Olahraga Indonesia Depok, Jakarta Barat, di sini.

Pasukan negara membuat persiapan serta latihan yang padat di dalam dan di luar negara maka sudah setentunya pasukan-pasukan lain juga mempunyai perancangan yang sama malah mereka

lebih awal mempersiapkan sebuah pasukan yang khusus selain mengikuti berbagai pertandingan.

Dalam pertandingan kali ini dua pemedang negara iaitu Awang Md. Yunus bin Haji Hamid dan Awang Huzaimi bin Abd. Kassim terpaksa menghadapi pesaing-pesaing yang lebih matang serta bersedia.

Awang Md. Yunus, seperti yang diharapkan gagal maju ke babak seterusnya apabila terkeluar dalam babak penyisihan setelah ditempatkan dalam kumpulan maut iaitu bersama-sama juara-juara Sukan SEA yang lalu, di samping bersama pemenang tempat ketiga sukan Olimpik

Diberi penghormatan mengurniakan pingat



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Suffri Bolkiah, Presiden BDNOC berkenan mengurniakan pingat kepada para pemenang.

Oleh :
Haji Ahmad Haji Salim
Foto :
Pg. Amirulnizam
Pg. Haji Mohd. Ali
dari Jakarta,
Republik Indonesia

kan pingat emas yang dimenangi oleh pesilat tuan rumah, Indonesia Eko Wahyudi dengan markah yang diperolehi 457 dengan masa 3 minit.

Sementara pesilat Negara Brunei Darussalam menduduki tempat keempat yang diwakili oleh Awang Haji Md. Khairul Bahrin bin Haji Duraman yang memperolehi markah yang sama dengan pesilat dari Malaysia iaitu 448 dengan masa 3.01 saat.

Untuk menentukan pingat gangsa, pihak juri telah mengambil kira markah yang diperolehi daripada markah kebenaran gerak yang mana Negara Brunei Darussalam memperolehi 282 dan Malaysia 283.

JAKARTA, REPUBLIK INDONESIA, 15 Novemer. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Suffri Bolkiah, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) berkenan mengurni-

niakan pingat-pingat bagi acara seni tunggal lelaki, yang berlangsung di Padepokan Pencak Silat, Indonesia, di sini.

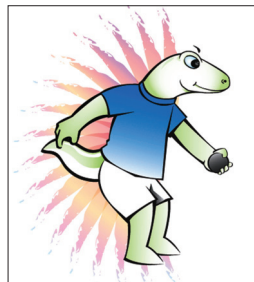
Duli Yang Teramat Mulia mula-mula mengurniakan pingat gangsa kepada pesilat Malaysia, Ahmad Tajul Zaman Tajuddin yang memperolehi markah

448 dengan masa 3.00 minit.

DYTM kemudian berkenan mengurniakan pingat perak kepada pesilat Viet Nam, Quang Trung Hoang yang mempunyai markah 453 dengan masa 3.00 minit.

Seterusnya DYTM berkenan mengurnia-

Impian Awang Abdillah Haji Tamin ke separuh akhir tidak kesampaian



Oleh :
Abdullah Asgar
dari Palembang,
Republik Indonesia

'Station 4' - empat mata dan di 'Station 5' mengutip lima mata yang menjumlahkan 31 mata dan menduduki tempat keempat.

Sementara pada perlawanan bagi *play off*, Awang Abdillah hanya mengumpulkan 16 mata sekali gus gagal mara ke pusingan separuh akhir dan terlepas peluang merebut pingat gangsa.

Dalam acara ini, Sriboonpeng Sarawut (Thailand) menduduki tangga teratas dengan 43 mata dan kedua - Vathana Kay Khamphavong (Laos) 38 mata, mereka layak mara ke separuh akhir begitu juga bagi, Phung Ba Phi Long, 37 mata di *play off* (Viet Nam) dan Tha Heng (Kemboja) 34 mata.

Pengurus Sukan Petanque Kebangsaan, Awang Haji Rosmin bin Haji Hassan, ketika mengulas prestasi yang dipamerkan Awang Abdillah menyatakan *performance* tersebut merupakan yang terbaik kerana telah melebihi 30 mata, tetapi jika ia dapat mencapai lebih 40 mata itu adalah terbaik dan mempunyai harapan ke separuh akhir.

"Tetapi pada perla-

wanan di sebelah petang permainan beliau tidaklah seperti yang diharapkan, lemparannya banyak melebihi *target* dan tidak banyak mengutip mata penuh iaitu lima mata," jelas Awang Haji Rosmin.

Tambahnya, secara keseluruhan permainan Awang Abdillah, membanggakan kerana dibandingkan dengan taraf mana-mana pemain yang dapat mengutip melebihi 30 mata pada pusingan pertama namun, jika mendapat 40 mata ke atas itu adalah yang terbaik, kerana pada jika memperoleh 50 mata ke atas itu adalah taraf dunia dan antarabangsa.

Katanya, dengan kekalahan tersebut peluang merebut pingat di Sukan Petanque tertutup rapat, Awang Mazlan Haji Yahya juga telah menamatkan perlawanannya bagi acara *Single*.



AWANG Abdillah bin Haji Tamin beraksi dalam Shooting Sukan Petanque. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

Tujuh pingat dikutip



JAKARTA, REPUBLIK INDONESIA, 15, November. - Kontinjen Negara Brunei Darussalam berjaya mengutip tiga pingat gangsa melalui acara Seni Tunggal Wanita, Seni Berpasukan Lelaki dan Wanita Peringkat Akhir yang berlangsung di Padepokan Pencak Silat Indonesia, di sini.

Jumlah kutipan Kontinjen Negara Sukan SEA setakat ini ialah tujuh pingat, iaitu satu pingat perak dan enam gangsa.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) berangkat menyaksikan pertandingan-pertandingan yang di-

Laporan : Haji Ahmad Haji Salim
Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali
dari Jakarta, Republik Indonesia

sertai oleh Kontinjen Negara Brunei Darussalam bagi acara Pencak Silat.

Dalam jumlah itu, tiga pingat disumbangkan melalui acara Pencak Silat. Pingat gangsa yang pertama bagi acara Pencak Silat diperoleh melalui Dayang Norleyermah binti Haji Raya dalam acara Seni Tunggal Wanita Peringkat Akhir dengan kutipan markah sebanyak 465 mata dengan kiraan masa 3.01 saat.

Sementara pingat emas diraih pesilat dari Republik Indonesia, Tuti Winarni dengan kutipan markah 480 mata dengan masa 3.00 minit, manakala pingat perak dimenangi oleh pesilat Viet Nam, Nguyen Thi Thuy dengan markah 467 mata dengan masa 3.00 minit.

Sementara pesilat negara melalui acara Seni Lelaki Berpasukan, yang diwakili oleh Awang Jurfri bin Haji Junaidi, Awang Abd. Rahman bin Haji Asli dan Awang Muhd. Iqbal bin Abdul Rahman juga menyumbang pingat gangsa kedua. Mereka memperoleh markah 451 mata dengan masa 3.01 saat.

Dalam acara ini pingat

emas dimenangi oleh Republik Indonesia selaku tuan rumah dengan markah 460 mata dengan masa tiga minit dan pesilat berpasukan dari Viet Nam pula memperoleh pingat perak, catatan markah 455 mata dengan masa 2.59 saat.

Manakala bagi acara Seni Wanita Berpasukan juga mengutip pingat gang-

sa ketiga. Bagi acara ini diwakili oleh pasangan adik-beradik iaitu Dayang Norleyermah binti Haji Raya, Dayang Noerleyharyani binti Haji Raya dan Dayang Nurul Aimi Amalina binti Zainidi. Mereka memperoleh 449 mata dengan masa 3.01 saat.

Tuan rumah Republik Indonesia memperoleh pingat emas dengan markah 459 mata dengan masa 3.00 dan pingat perak pula jatuh kepada Viet Nam dengan markah yang diperoleh 458 mata dengan masa 3.00 minit.



DULI Yang Teramat Mulia berkenan bergambar bersama Dayang Norleyermah binti Haji Raya yang memenangi pingat gangsa bagi Kategori Seni Pencak Silat Tunggal Wanita.

Pasukan Ten Pin Bowling Lelaki Perseorangan kurang menyerlah

Laporan : Haji Ahmad Haji Salim
Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali
dari Jakarta, Republik Indonesia



Bowling memulakan aksi mereka pada hari pertama pertandingan yang berlangsung di Ancol Bowling Centre, di sini.

Kelima-lima atlet negara yang menyertai Kategori Lelaki Perseorangan acara Ten Pin Bowling, menunjukkan permainan yang kurang menyerlah serta mengecewakan, yang mana kedudukan mereka disenaraikan lima paling bawah daripada 41 orang peserta.

Dalam pertandingan itu, atlet negara bagi acara Tin Pen Bowling yang diwakili

oleh Awang Mohd. Haidri Fadillah hanya mampu melakukan sebanyak 1,056 jatuhan, manakala Pengiran Eshamuddin bin Pengiran Haji Mohiddin mengutip 1,040 jatuhan.

Sementara Awang Mohd. Shahwall bin Haji Mustafa meraih 1,008 jatuhan, Pengiran Rudisofy Pengiran bin Haji Tajuddin hanya mampu melakukan sebanyak 976 jatuhan dan Awang Ahmad Athery sebanyak 915 jatuhan.

Menurut Pengurus Pasukan bagi atlet Ten Pin Bowling, Awang Ismail bin Haji Mohiddin, corak permainan yang ditunjukkan bagi acara lelaki perseorangan adalah menu-run. Yang mana, katanya, kita tidak menyangka dengan kedudukan dan keputusan yang mereka perolehi tersebut.

“Corak permainan pasukan negara semasa menjalani latihan amat membanggakan dan menunjukkan peningkatan yang sangat baik. Tetapi dalam pertandingan yang mereka sertai tidak menunjukkan seperti apa yang diharapkan,” ujarnya ketika ditemu bual oleh wakil PELITA BRUNEI.

Walau bagaimanapun,

jelasnya, atlet kita masih mempunyai peluang dan harapan untuk menebus kekecewaan itu melalui acara Trios Lelaki Satu dan Dua dalam acara berpasukan yang berlangsung pada 17 dan 18 November.

“Seperti mana yang kita ketahui bahawa pemain-pemain negara lain yang menyertai acara lelaki perseorangan, mempunyai pemain yang sudah menempah nama dan memiliki *ranking* yang begitu baik seperti peserta Republik Filipina, Malaysia, dan Republik Indonesia.

Jadi apa yang kami harapkan daripada atlet negara akan dapat menunjukkan permainan yang lebih baik dan memberikan saingan yang kuat pada pasukan yang lainnya dalam perlawanan seterusnya iaitu acara Trios dan Berpasukan,” katanya.

Dalam acara lelaki perseorangan, pingat emas dimiliki oleh Frederick Ong dari Filipina dengan 1,386 jatuhan. Pingat perak juga pemain dari Filipina, Jeremy Posadas dengan 1,365 jatuhan dan Adrian Ang dari Malaysia meraih pingat gangsa dengan 1,359 jatuhan.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) berangkat menyaksikan pertandingan-pertandingan yang disertai oleh Kontinjen Negara Brunei Darussalam bagi acara Pencak Silat.

Pasukan bola sepak capai kemenangan pertama



Laporan : Abu Bakar Haji Abdul Rahman
Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman
dari Jakarta, Republik Indonesia

JAKARTA, REPUBLIK INDONESIA, Selasa, 15 November. - Akhirnya Pasukan Bola Sepak Kebangsaan Negara Brunei Darussalam ke Sukan SEA Ke-26 Indonesia 2011 meraih juga kemenangan pada saat pertaruangannya yang terakhir.

Pasukan yang baru dibentuk beberapa bulan lalu di bawah bimbingan Jurulatih Pasukan Bola Sepak Negara Brunei Darussalam, Awang Dayem bin Haji Ali menjadikan pasukan Republik Filipina sebagai mangsa pertama selepas menumpaskannya dengan jaringan 2-1 di Stadion Lebak Bulus, di sini.

Pasukan yang baru dibentuk beberapa bulan ini menuai hasilnya selepas mengadakan beberapa kali pertemuan setelah mengalami tiga kali kalah dan sekali seri bagi membincangkan kepincangan yang perlu diperbaiki.

Selepas beraksi beberapa kali, di sini beberapa pemain negara juga telah mula menempa nama selepas dikenali hasil persembahan serta cara permainan mereka yang disukai.

Pasukan negara yang ketinggalan 0-1 kepada pasukan Filipina pada babak pertama pada minit ke-10 menerusi sentuhan Joshua Belove tidak melemahkan anak buah Awang Dayem untuk mencari penyamaan.

Kombinasi yang semakin membaik yang ditunjukkan oleh kesebelasan pemain negara akhirnya berjaya menyamakan kedudukan selepas Awang Adi Said berjaya menyempurnakan sepakan percuma yang sukar dihalang penjaga gol pasukan Filipina, Roland Richard Muller pada minit ke-18.

Pasukan negara melengkapkan jaringan keduanya menerusi rembatan Awang Reduan bin



Petara pada minit ke-42 selepas kesilapan yang dilakukan oleh penjaga gol pasukan Filipina.

Menurut Awang Dayem, kemenangan yang mereka capai ini secara langsung menebus kekalahan yang lalu terutamanya di tangan pasukan Viet Nam.

Menurutnya, permainan yang mereka tampilkan itu adalah hasil daripada perbincangan-perbincangan yang mereka lakukan bersama semua pemain dengan jurulatih bagi mencari rumusan mengatasi kesilapan - kesilapan yang harus diperbaiki.

Salah satu hasil daripada pertemuan itu, katanya, para pemain telah mengikut apa yang diarahkan walaupun tidak semua dapat dipenuhi.

“Cara permainan inilah yang ingin kami tunjukkan, sentuhan pertama, hantaran yang baik dan *support* yang bagus namun ada juga masih mengakui kesilapan,” ujar beliau.

Pasukan negara yang mendapat pujian dari pelatih pasukan Filipina terutama dibahagian pertahanan dan penjaga gol tidak dinafikan juga oleh Awang Dayem sekali pun mereka sesekali melakukan kesiapan namun apa jua yang terjadi pada perlawanan ini beliau berpuas hati.

Selepas menamatkan perlawanan ini, pasukan negara naik pada tangga ke-5 dan meletakkan pasukan Filipina berada di tangga paling bawah.



SEBAHAGIAN aksi perlawanan bola sepak antara Pasukan Bola Sepak Kebangsaan Negara Brunei Darussalam menentang pasukan Republik Filipina.



AKSI seorang peserta Ten Pin Bowling negara dalam pertandingan Kategori Lelaki Perseorangan.

Presiden BDNOC gembira kemampuan atlet negara di Sukan SEA

Laporan : Haji Ahmad Haji Salim
Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali
dari Jakarta, Republik Indonesia

JAKARTA, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 17 November. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Mahajaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) berkenan berangkat menyaksikan Pertandingan Ten Pin Bowling acara Trios Lelaki Blok 1 dan 2 yang melibatkan atlet Negara Brunei Darussalam.

Keberangkatan Duli Yang Teramat Mulia di Jaya Ancol Bowling Centre dijunjung oleh Chef de Mission Kontinjen Negara Brunei Darussalam, Awang Haji Abdul Malik bin Haji Mohammad dan pegawai-pegawai kontinjen Negara Brunei Darussalam.

Ketika ditemui, Duli Yang Teramat Mulia bersabda melahirkan rasa gembira kerana atlet negara telah menunjukkan kemampuan dan kerja keras untuk mendapatkan pingat, walaupun pada masa ini kita belum dapat mengutip emas.

"Tetapi insya-Allah kalau ada nasib dan atlet kita kerja keras untuk menambah pingat yang lebih baik daripada perak, insya-Allah kita

besar kemungkinan kalau atlet kita bersungguh-sungguh insya-Allah mungkin, ini cuma pandangan dari segi mata kasar saya, kita boleh sekurang-kurangnya dalam acara sukan Kempo dan Wushu," sabda DYT kepada PELITA BRUNEI ketika ditemui semasa berangkat menyaksikan pertandingan yang melibatkan atlet negara bagi acara Trios Lelaki Blok 1 dan 2 di Jaya Ancol Bowling Centre, di sini.

Negara Brunei Darussalam dalam Sukan SEA setakat ini hanya memperoleh satu pingat perak dan enam gangsa berjumlah tujuh pingat.

Ketika disebarkan soalan mengenai persembaan Negara Brunei Darussalam untuk menjadi tuan rumah Sukan SEA pada tahun 2017, DYT seterusnya bersabda, perkara itu belum dapat dipastikan lagi, yang mana pada masa ini



DULI Yang Teramat Mulia berkenan beramah mesra bersama peserta Ten Pin Bowling Negara.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Mahajaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) ketika berkenan ditemu bual oleh wakil PELITA BRUNEI.

baru diketahui bahawa negara Myanmar akan menjadi tuan rumah Sukan SEA pada tahun 2013 dan kemudian diikuti oleh negara Republik Singapura dalam tahun 2015.

Walau bagaimanapun, sabda DYT perkara itu insya-Allah akan dirundingkan sebelum Mesyuarat Majlis Persekutuan Sukan Asia Tenggara (SEAGF) yang diadakan. DYT akan

berbincang nanti bersama Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, sama ada Negara Brunei Darussalam boleh mengelolakan Sukan SEA pada tahun 2017 atau tahun-tahun seterusnya.

Disebarkan soalan mengenai penempatan para atlet di sukan 2017 nanti, DYT menjelaskan sabda bahawa perkara itu adalah di luar daripada kuasa DYT dan terpuanglah kepada Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan untuk memikirkan cara-cara bagaimana untuk menempatkan para atlet, para tetamu, para pegawai teknikal dari Negara-Negara Asia Tenggara, beberapa banyak sukan akan diadakan, dan termasuk tempat-tempat untuk melaksanakan acara sukan yang akan diadakan.



Kutipan Pingat

Laporan : Abdullah Asgar
dari Jakarta, Republik Indonesia

Kutipan Pingat Sementara Sukan SEA Ke-26 Palembang-Jakarta

(diperolehi jam 6.30 petang 15 Novemver 2011)

Negara	Emas	Perak	Gangsa	Jumlah
1.Indonesia	66	51	44	161
2. Thailand	40	27	44	111
3.Vietnam	30	35	43	108
4.Singapura	19	20	33	72
5.Malaysia	16	17	28	61
6.Filipina	12	18	24	54
7.Laos	4	3	16	25
8.Kemboja	1	5	9	17
9.Maynmar	0	9	13	22
10.Brunei Darussalam	0	1	3	4
11.Tomor Leste	0	0	1	1
Jumlah	188	188	260	636

PALEMBANG, REPUBLIK INDONESIA, Selasa, 15 November. - Setelah lima hari Sukan SEA Ke-26 dilangsungkan Kontinjen Negara Brunei Darussalam baru mengutip satu pingat perak dan tiga gangsa masing-masing melalui acara Karate dan Taekwando.

Pingat perak negara disumbangkan dalam acara Karate dan pingat gangsa masing-masing satu daripada acara Taekwando dan dua lagi dari acara Karate.

Menurut lama sesawang Sukan SEA Ke-26, Republik Indonesia jauh me-

ninggalkan negara-negara lain bagi kutipan pingat emas, mereka menyasarkan kutipan 155 pingat emas untuk muncul juara, walaupun diikuti rapat oleh Thailand yang sudah mengumpul 40 pingat emas namun Sukan SEA Ke-26 masih bersisa tujuh hari lagi bagi menentukan negara mana yang akan muncul juara keseluruhan dengan kutipan pingat emas yang terbanyak.

Kedudukan pingat boleh saja berubah memandangkan masih banyak acara yang berjalan yang juga melibatkan penyertaan Kontinjen Negara Brunei Darussalam.

Pingat gangsa diperolehi melalui Wushu



Laporan :
Haji Ahmad Haji Salim
dari Jakarta,
Republik Indonesia

JAKARTA, REPUBLIK INDONESIA, Jumaat, 18 November. - Kontinjen Negara Brunei Darussalam menambah lagi satu pingat gangsa melalui acara Wushu yang berlangsung di Tennis Indoor Senayan, disini.

Pingat gangsa yang pertama bagi acara Wushu itu dihasilkan oleh Fautina Woo Wai Sii



PINGAT gangsa pertama bagi acara Wushu Kategori Nanquan Wanita dihasilkan oleh Fautina Woo Wai Sii.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Mahajaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) berkenan berangkat menyaksikan pertandingan Wushu. - Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.

bagi Kategori Nanquan Wanita peringkat akhir dengan memperoleh markah 9.48 mata.

Fautina Woo Wai Sii pernah menenangi dua pingat emas bagi acara Nandao dan Nanquan dalam Pertandingan Antarabangsa Wushu Xinjiang, Republik Rakyat China yang lalu.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Mahajaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) berkenan berangkat menyaksikan pertandingan Wushu yang melibatkan atlet Negara Brunei Darussalam dalam dua acara iaitu Nanquan Wanita pering-

kat akhir dan Jian Shu Wanita peringkat kelayakan.

Pingat emas dimenangi oleh peserta tuan rumah, Indonesia, Ivana Adelia Irmanto dengan kutipan markah 9.60 mata dan pingat perak oleh peserta dari Malaysia, Cheau Xuen Tai dengan markah 9.55.

Sementara itu bagi acara Wushu Kategori Jianshu Wanita yang melibatkan peserta negara, Karyn Ho China Yin hanya mampu memperoleh markah 9.017 dan gagal bagi pusingan kelayakan seterusnya.

Bagi kateogri ini peserta Indonesia memperoleh 9.72, peserta Myanmar pula 9.17 mata dan peserta Viet Nam memperoleh 9.70 mata.

Atlet Shorinji Kempo lepasi pusingan pertama

Laporan : Abu Bakar Haji Abdul Rahman
Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman
dari Jakarta, Republik Indonesia



PENGURUS Pasukan Shorinji Kempo, Mejar (B) Talip bin Haji Md. Tahir semasa ditemu bual oleh wakil PELITA BRUNEI.

JAKARTA, REPUBLIK INDONESIA, Rabu, 16 November. - Pasangan Awang Ali Rashid bin Alipah dan Awang Md. Shamsul Makmun berjaya menduduki tempat kedua acara Shorinji Kempo, Kategori 'Pairs Yusdansha' Sukan SEA Ke-26 selepas memperoleh 255 mata dalam pusingan pertama yang diadakan di Sport Hall, Ciracas, di sini.

Dalam pusingan ini, tuan rumah berada di hadapan dengan memungut 264 mata diikuti Timur Leste di tangga ketiga dengan

perolehan 253 mata.

Perlawanan pusingan kedua akan diadakan lusa di tempat yang sama dan hasil perolehan mata pada hari itu akan dicampur dengan perolehan pusingan pertama sebelum dibahagi dua.

Empat pasukan yang memperoleh mata tertinggi akan mara ke pusingan seterusnya.

Manakala atlet negara yang menyertai dalam Kategori 'Randori' Lelaki 50 Kilogram, Awang Dzulkhusmie bin Haji Kahan tewas kepada Nguyen Ba Tan dari Viet Nam dengan kiran 10 - 0 selepas menerima dua pukulan yang masing-masing bernilai lima mata bagi se-

tiap pukulan yang kena.

Namun begitu Awang Dzulkhusmie masih punya harapan apabila mempunyai sekali lagi baki perlawanan yang akan diadakan esok menentang Path Saren dari Kemboja.

Pengurus Pasukan Shorinji Kempo, Mejar (B) Talip bin Haji Md. Tahir semasa ditemui berkata sejauh ini beliau merasa berpuas hati dengan pencapaian atlet-atlet negara khususnya dalam acara pairs Yusdansha selain mengingatkan mereka supaya akan terus berusaha semampu mereka terutama pada perlawanan-perlawanan yang akan dihadapi.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN-China Ke-14.

Maksimalkan manfaat dalam hubungan ASEAN-China



Laporan : Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor, Siti Muslihat Haji Salleh
Foto : Haji Mohammad Yusof Mohd. Yassin dari Bali, Republik Indonesia

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Jumaat, 18 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berbangga dengan hubungan kerjasama ASEAN-China yang telah berkembang meliputi pelbagai bidang kerjasama dan sudah tepat pada masanya kedua-duanya harus menggunakan peluang dan memaksimumkan manfaat yang ada.

Hubungan dialog ASEAN-China tegas Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah menjangkau 20 tahun dan hasil-hasilnya yang

telah banyak dicapai.

Kebawah DYMM juga menekankan tiga ciri-ciri penting yang perlu untuk diberikan penumpuan, iaitu : meneruskan persahabatan yang rapat dan konsultasi yang kerap di antara satu sama lain, kerana ianya adalah penting dalam meningkatkan kepercayaan dan kefahaman antara rakyat; menggalakkan peranan aktif belia kedua-dua belah pihak dan meneruskan usaha mengukuhkan hubungan perdagangan.

Bagi mendorong peranan belia, baginda bertitah menyeru pegawai-pegawai untuk mengkaji pendapat dan cadangan daripada Simposium Pemimpin-Pemimpin Belia ASEAN-China, supaya perkongsian ini akan terus bernafas baru dengan pandangan-pandangan yang inovatif.

Baginda juga menyatakan bahawa terdapat banyak peluang dan potensi untuk meningkatkan perdagangan dan pelaburan melalui kawasan perdagangan bebas ASEAN-China. Sebagai tambahan kepada usaha-usaha ini, pelancaran Pusat ASEAN China juga akan dapat menyokong interaksi antara komuniti

perniagaan ASEAN dan Republik Rakyat China.

Baginda juga percaya bahawa generasi akan datang telah disediakan asas yang kukuh untuk meneruskan momentum dan dinamik kerjasama ASEAN-China pada masa hadapan.

Baginda bertitah demikian semasa menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN-China Ke-14 yang bermula dengan Kemuncak Memperingati 20 Tahun Hubungan ASEAN dengan China yang diadakan Nusa Dua 3, di Pusat Persidangan Bali Nusa Dua (BNDCC).

Baginda mengalu-alukan inisiatif yang dicadangkan oleh Perdana Menteri Republik China, Tuan Yang Terutama Wen Jiabao yang akan dapat membantu mempertingkatkan kerjasama ASEAN-China.

Baginda juga menyatakan penghargaan kepada TYT Wen Jiabao atas persahabatan dan sumbangannya dalam memperkukuhkan hubungan Republik Rakyat China dengan ASEAN.

Semasa Sidang Kemuncak Bagi Memperingati Ulang Tahun ASEAN-China tersebut, para pemimpin telah meluluskan 'Joint Statement of The ASEAN-China Summit to Commemorate the 20th Anniversary of the Dialogue Relations,' 'ASEAN-China Environmental Cooperation Action Plan (2011-2013)'; dan 'Agreement between ASEAN and China on Science and Technology Cooperation'. Kenyataan Pengerusi bagi Sidang Kemuncak ASEAN-China Ke-14 juga telah dikeluarkan.

Sidang Kemuncak ASEAN-China ini diikuti dengan pelancaran Pusat ASEAN-China (ASEAN-China Centre) dan dijadikan sebagai wadah untuk menyokong peningkatan kerjasama antara China dengan negara-negara ASEAN bagi perdagangan, pelaburan, pelancongan, pendidikan dan pertukaran budaya.

Juga hadir dalam sidang kemuncak itu ialah Menteri Kewangan Kedua di Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim; Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Kedua, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng dan pegawai-pegawai kanan kerajaan yang lain.

ASEAN-Korea giatkan perkongsian strategik



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bergambar ramai bersama para pemimpin ASEAN ketika menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN-Republik Korea Ke-14 di Nusa Dua 3, Pusat Persidangan Bali Nusa Dua (BNDCC).

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Jumaat, 18 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berpuas hati terhadap hubungan ASEAN and Korea yang telah terus bergerak maju dalam usahanya untuk menggiatkan perkongsian strategik.

Bertitah ketika menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN-Republik Korea Ke-14 di Nusa Dua 3, Pusat Persidangan Bali Nusa Dua (BNDCC), baginda menegaskan ini ternyata dengan usaha-usaha yang berterusan dalam kawasan perdagangan bebas dan sumbangan yang diberikan oleh Pusat ASEAN-Korea yang banyak membantu mengeratkan lagi hubungan antara rakyat.

Memandang ke hadapan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia bertitah menekankan bahawa ASEAN dan Republik Korea perlu meningkatkan lagi kerjasama dengan menerokai peluang-peluang dalam bidang penyelidikan dan perkemba-

ngan termasuk dalam teknologi informasi maklumat (ICT), perubahan iklim, tenaga dan pengurusan perhutanan.

Dalam hubungan ini Kebawah DYMM juga mengalu-alukan penandatanganan Perjanjian Kerjasama Hutan ASEAN-Korea (AFoCo) dan Yeosu Expo yang akan diadakan oleh pihak Republik Korea. Ini memberikan peluang-peluang baru ke arah mengekalkan keseimbangan antara keperluan pembangunan dan kebimbangan alam sekitar.

Baginda mengucapkan syabas kepada Republik Korea atas peningkatan peranannya dalam arena antarabangsa seperti mempengerusikan G20, menjadi tuan rumah bagi Urban Environmental Accords pada bulan lepas, dan akan menjadi tuan rumah bagi Sidang Kemuncak Keselamatan Nuklear Mac tahun depan.

Sebelum persidangan dimulakan, baginda berkenan menyertai pemimpin-pemimpin yang lain bagi sesi bergambar ramai.

Semasa persidangan tersebut pemimpin-pemimpin ASEAN juga mengambil maklum mengenai Laporan Eksekutif

'The Executive Report on The ASEAN-Republic of Korea Plan of Action to Implement The Joint Declaration on Strategic Partnership for Peace and Prosperity'.

Juga hadir ialah Menteri Kewangan Kedua di Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim; Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Kedua, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng dan pegawai-pegawai kanan kerajaan yang lain.

Selepas Sidang Kemuncak ASEAN-Republik Korea Ke-14, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menyertai pemimpin-pemimpin yang lain bagi Majlis Santap Tengah Hari bagi Pemimpin-Pemimpin ASEAN Plus Three yang diberikan oleh Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dato Laila Utama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono.

Sokongan Jepun dalam usaha integrasi ASEAN dihargai

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Jumaat, 18 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menghargai penekanan berterusan pihak Jepun dalam memberikan sokongan kepada usaha-usaha integrasi ASEAN.

Bertitah ketika menghadiri Sidang Kemuncak ASEAN-Jepun Ke-14, Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengalu-alukan inisiatif Jepun dalam menyediakan bantuan kepada ASEAN dalam pengurusan bencana; sokongan terhadap usaha-usaha ASEAN melalui Pusat Penyelaras ASEAN Bagi Bantuan Kemanusiaan dalam Pengurusan Bencana (AHA Center).

Kebawah DYMM juga menghargai cadangan Jepun untuk mengongsikan pengalaman daripada The Great Eastern Japan Earthquake dan juga tawaran untuk menjadi tuan rumah bagi International and World Conference on Disaster Reduction pada tahun 2015, yang mana akan membantu membina masyarakat yang kukuh dalam menghadapi bencana dan mengenal pasti projek-projek bersama yang lebih bermakna kepada semua bidang kerjasama serantau.

Baginda juga mengalu-alukan sumbangan dan sokongan pihak Jepun dalam usaha-usaha pelaksanaan 'Master Plan on ASEAN Connectivity' dan menyeru ke arah merealisasikan 'ASEAN-Japan Compre-

hensive Economic Partnership Agreement.'

Baginda bertitah bahawa inisiatif-inisiatif tersebut akan dapat membantu meningkatkan hubungan perdagangan serta memesatkan pertumbuhan ekonomi dan pertumbuhan ke rantau ini.

Di samping itu, baginda juga menghargai Jepun di atas sokongan berterusan dalam meningkatkan interaksi antara rakyat, terutama melalui Japan-East Asia Network of Exchange for Students and Youth Programme (JENESYS) dan Kapal Bagi Belia Asia Tenggara.

Dalam konteks ini, baginda menekankan bahawa hubungan-hubungan tersebut adalah penting dan dapat menjamin komitmen dalam mengukuhkan asas perkongsian yang lebih erat.

Semasa sidang kemuncak tersebut, pemimpin-pemimpin mengambil maklum 7th Executive Report on the Implementation of the ASEAN-Japan Plan of Action.

Dalam sidang kemuncak bersama Jepun, baginda berkenan menyertai pemimpin-pemimpin yang lain bagi acara bergambar ramai.

Para pemimpin juga telah mempersetujui 'Joint Declaration for Enhancing ASEAN-Japan Strategic Partnership' dan 'Plan of Action of the ASEAN-Japan Strategic Partnership (2011-2015)'. Kenyataan Pengerusi Sidang Kemuncak ASEAN-Jepun Ke-14 juga telah dikeluarkan.



Berangkat ke Perasmian Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19 'Komuniti ASEAN Dalam Komuniti Global'

Laporan :
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Siti Muslihat Haji Salleh
Foto :
Haji Mohammad Yusof Mohd. Yassin
dari Bali, Republik Indonesia

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 17 November. - Sepuluh pemimpin ASEAN - Negara Brunei Darussalam, Kemboja, Republik Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, Republik Filipina, Republik Singapura, Thailand dan Viet Nam berkumpul di Pulau Bali bagi mempererat kerjasama antara

negara terlibat dalam bidang sosial, ekonomi dan politik serta pertahanan serantau.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menghadiri Upacara Pembukaan Rasmi Sidang Kemuncak ini yang berlangsung di Pusat Persidangan Bali Nusa Dua (BNDCC).

Keberangkatan tiba Kebawah Duli Yang Maha Mulia di BNDCC, dialu-alukan oleh Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dato Laila Utama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono dan Ibu Hajjah Ani Bambang Yudhoyono.

Ketibaan para pemimpin ASEAN dimulakan dengan Perdana Menteri Kemboja, Tuan Yang Terutama Hun Sen dan diikuti dengan sembilan pemimpin yang lain.

Hadir sama ialah Ketua-ketua Negara dan Kerajaan ASEAN yang lain dan ahli-ahli delegasi masing-masing. Semasa majlis tersebut, Kebawah DYMM berkenan berangkat menyertai ketua-ketua ASEAN yang lain bagi sesi bergambar ramai.

Dalam ucapan perasmian, Presiden Republik Indonesia berharap persidangan kali ini akan menghasilkan Bali Concord III yang akan memberikan jalan ke depan bagi interaksi komuniti ASEAN dengan komuniti global, sesuai tema ASEAN 2011, 'Komuniti ASEAN Dalam Komuniti Global'.

Komuniti ASEAN harus mempunyai tiga elemen utama iaitu politik dan kerjasama keselamatan, kerjasama ekonomi dan kerjasama sosiobudaya dalam memastikan kestabilan, keamanan dan kemakmuran bersama wujud di rantau ini.

Hasrat ini dicetuskan melalui Deklarasi Bali II atau Bali Concord II yang juga diadakan di Bali.

Bagaimanapun pada Januari 2007, ASEAN bersetuju supaya sasaran gagasan pembentukan Komuniti ASEAN ini dipercepatkan kepada 2015.

Sidang Kemuncak ASEAN Ke-18 sebelum ini berlangsung di Jakarta (7 dan 8 Mei 2011) dan Bali pernah menjadi tuan rumah sidang pertama pada 1976. Dan sidang yang akan berlangsung kali ini dijangka mengisytiharkan pula Deklarasi Bali Mengenai Komuniti ASEAN Dalam Komuniti Global atau dikenali sebagai Bali Concord III.

Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19 bermula hari ini hingga 19 November dengan temanya 'Komuniti ASEAN Dalam Komuniti Global'.

Ke arah ini Presiden Republik Indonesia berharap Sidang Kemuncak Ke-19 ASEAN membentuk Bali Concord III yang akan memberi jalan ke depan bagi interaksi komuniti ASEAN dengan komuniti global.

Sidang Kemuncak ASEAN diharapkan dapat menjadi wadah bagi mempererat kerjasama antara negara terlibat dalam bidang sosial, ekonomi dan politik.

MENTERI Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Kedua, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng semasa menandatangani bagi pihak Kerajaan Negara Brunei Darussalam dalam Upacara Penandatanganan Perjanjian Bagi Penuhuan Pusat Penyelarasan ASEAN Bagi Bantuan Kemanusiaan dalam Pengurusan Bencana (AHA Centre) oleh Menteri-Menteri Hal Ehwal Luar Negeri ASEAN (kiri sekali) dan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah menandatangani 'Deklarasi Mengenai Perpaduan ASEAN dalam Kepelbagaian Budaya : Ke Arah Mengukuhkan Komuniti ASEAN' (kiri).



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika berkenan bergambar ramai bersama Ketua-Ketua Negara ASEAN dan Republik Korea yang menghadiri Upacara Pembukaan Rasmi Sidang Kemuncak, berlangsung di Pusat Persidangan Bali Nusa Dua (BNDCC).

Sidang itu juga diharap dapat membantu meningkatkan hak bersuara ASEAN di forum antarabangsa.

Sidang kemuncak kali ini akan meneliti semula pencapaian proses integrasi ASEAN serta pelaksanaan Piagam ASEAN, termasuk pembinaan Komuniti ASEAN serta kesalinghubungan dalam pertubuhan itu. Para peserta juga akan berunding secara terbuka mengenai status dan peranan ASEAN dalam urusan sejagat.

Hal ini sesungguhnya selaras dengan tradisi kerjasama ASEAN selama ini, yang selalu membuka diri terhadap dunia luar, seperti melalui mekanisme dialog ASEAN dengan rakan, dan forum strategik seperti ARF.

Semangat dari Bali Concord III adalah penyertaan dan sumbangan ASEAN yang semakin besar bagi pembangunan dunia yang lebih damai, lebih adil, lebih demokratik dan lebih sejahtera, termasuk peranan aktif ASEAN untuk ikut mengatasi pelbagai permasalahan fundamental dewasa ini.

Juga hadir dalam Majlis Pembukaan Rasmi ialah Yang Di-Pertua Dewan Majlis Mesyuarat Negara, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Manteri Dato Laila Utama Haji Awang Ibrahim; Menteri Kewangan Kedua di Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim; Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Kedua, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng dan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah serta pegawai-pegawai kanan kerajaan yang lain.

Pemimpin ASEAN tandatangani Bali Concord III

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 17 November. - Ketua-ketua Kerajaan ASEAN komited untuk secara kolektif menjalankan kerjasama pada peringkat global yang tidak terhad dalam bidang-bidang Kerjasama Keselamatan Politik; Ekonomi dan Sosio-Budaya.

Bidang-bidang kerjasama dalam bidang-bidang tersebut digariskan dalam 'Deklarasi Bali Mengenai Komuniti ASEAN dalam Komuniti Global' (Bali Concord III) yang ditandatangani oleh para pemimpin ASEAN di sebelah petang hari pertama Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19 dan sidang-sidang yang berkaitan dengannya hari ini.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, selaku Ketua Kerajaan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat menyertai para pemimpin ASEAN lainnya dalam sama-sama menyepakati deklarasi berkenaan.

Bali Concord III yang ditandatangani di Pusat Persidangan Bali Nusa Dua di sini akan menjadi peta jalan bagi interaksi Komuniti ASEAN selaras dengan tema ASEAN 2011 iaitu 'ASEAN Komuniti dalam Komuniti Global'.

Melalui Bali Concord III ini juga negara-negara ASEAN bersepakat untuk membangun komuniti berdasarkan tiga rukun utama iaitu pertama, kerjasama keselamatan politik; ekonomi dan sosiobudaya, di samping menyepakati Piagam ASEAN yang mengukuhkan ASEAN



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menyertai Ketua-ketua ASEAN yang lain dalam Majlis Penandatanganan 'Deklarasi Bali Mengenai Komuniti ASEAN dalam Komuniti Global'.

sebagai organisasi yang berlandaskan peraturan.

Selain itu Bali Concord III ini juga sejajar dengan tradisi kerjasama ASEAN selama ini yang sentiasa membukakan pintu kepada dunia luar seperti melalui mekanisme dialog ASEAN melalui beberapa mekanisme termasuk melalui Forum Serantau ASEAN dan lain-lain.

Hasil daripada semangat kerjasama dan sumbangan dalam kalangan sepuluh negara anggota ASEAN, Bali Concord III dihasratkan dapat membukakan ruang seluas-luasnya kepada negara-negara luar ke arah mewujudkan perdamaian,

keadilan dan demokrasi dalam sama-sama menangani pelbagai permasalahan yang berbangkit dewasa ini.

Para pemimpin dari kesepuluh buah negara Asia Tenggara ini juga memaklumi terhadap platform bersama bagi menangani isu-isu global yang antaranya bercirikan kedudukan ASEAN yang lebih sepadu, selaras dan teratur bagi menangani isu-isu global yang menjadi kepentingan dan kebimbangan bersama berasaskan kepada perkongsian pandangan global ASEAN yang akan menyuarakan pendapat yang sama dalam pelbagai hala.

Pemimpin ASEAN hadiri Mesyuarat bersama ABAC

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 17 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat menghadiri Mesyuarat Ketua-Ketua ASEAN

bersama Majlis Penasihat Perniagaan ASEAN (ABAC).

Mewakili ABAC bagi Negara Brunei Darussalam ialah Yang Amat Mulia Pengiran Muda Abdul Qawi ibni Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed

Bolkiah.

Dalam majlis berkenaan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia bersama Ketua-Ketua Negara ASEAN antara lain membincangkan laporan daripada ABAC mengenai cadangan dan perkembangan kegiatan majlis tersebut.

ASEAN sepakat tubuhkan Pusat AHA

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 7 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berangkat bersama-sama Ketua-ketua Kerajaan ASEAN menyaksikan penandatanganan Perjanjian Bagi Penuhuan Pusat Penyelarasan ASEAN Bagi Bantuan Kemanusiaan Dalam Pengurusan Bencana (AHA Centre) oleh Menteri-Menteri Hal Ehwal Luar Negeri ASEAN.

Menandatangani bagi pihak Kerajaan Negara Brunei Darussalam dalam upacara yang berlangsung di Pusat Persidangan Antarabangsa Bali Nusa Dua di sini ialah Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan

Kedua, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng.

Perjanjian ini merupakan pencapaian yang telah diusahakan oleh Komuniti Sosio-Budaya ASEAN (ASEAN Socio-Cultural Community - ASCC) yang membahas usaha kerjasama ASEAN dalam bidang kerjasama sosiobudaya.

Dengan termeterainya perjanjian ini ianya jelas membuktikan usaha kolektif ASEAN untuk membina masyarakat yang aman, selamat dan stabil terhadap bencana menjelang tahun 2015 yang terkandung di bawah Kerjasama Sosio-Budaya dalam Piagam ASEAN.

Pada bulan Julai 2005, Menteri-Menteri Luar ASEAN telah menandatangani perjanjian mengenai Pengurusan Bencana dan Tindak Balas Kecemasan ASEAN (AAD-

MER) yang menyatukan negara anggota ASEAN menggalakkan kerjasama serantau untuk mengurangkan kerugian akibat bencana dan menggalakkan tindak balas kecemasan secara bersepadu dalam menangani bencana di rantau ini.

AADMER mengandungi peruntukan untuk mengenal pasti risiko bencana, pemantauan dan amaran awal, pencegahan dan mitigasi siap sedia dan tindak balas, pemulihan teknikal dan penyelidikan, mekanisme untuk kerjasama dan prosedur mudah Kastam dan Imigresen.

Pusat AHA yang ditandatangani hari ini merupakan salah satu daripada rangkaian di bawah AADMER melaksanakan penyelarasan operasi bagi pengurusan bencana.

ASEAN telah mengumpul banyak pelajaran berharga melalui peng-

alaman dalam menyediakan mekanisme penyelarasan dan berkhidmat sebagai jambatan kemanusiaan antara masyarakat antarabangsa dan penduduk yang terjejas selepas Taufan Nargis di Myanmar tahun lepas dan banjir di Thailand baru-baru.

Bagi memastikan keberkesanan AADMER, ASEAN akan menggunakan pengalaman tersebut ke arah memastikan ianya betul-betul bermakna, berkesan dan mampu beroperasi mengurangkan kerugian akibat bencana dan bertindak balas terhadap bencana pada skala besar akan datang.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia bersalaman bersama Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dato Laila Utama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono ketika menghadiri Pembukaan Rasmi Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19.



Deklarasi Perpaduan ASEAN mengenai kepelbagaian budaya dimeterai

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 17 November. - ASEAN melalui bidang Kerjasama Sosio-Budayanya mencatatkan peristiwa penting hari ini apabila termeterainya 'Deklarasi Mengenai Perpaduan ASEAN dalam Kepelbagaian Budaya : Ke Arah Mengukuhkan Komuniti ASEAN'.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam adalah antara Ketua-Ketua Kerajaan ASEAN yang berangkat menyaksikan penandatanganan di hari pertama Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19 di Pusat Persidangan Antarabangsa Bali Nusa Dua, di sini.

Ini merupakan penandatanganan kedua hari ini yang disaksikan oleh para pemimpin ASEAN setelah berlangsungnya penandatanganan pertama terhadap Perjanjian Bagi Penuhuan Pusat Penyelarasan ASEAN Bagi Bantuan Kemanusiaan dalam Pengurusan Bencana (AHA Centre).

Menandatangani bagi pihak Kerajaan Negara Brunei Darussalam ialah Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah.

Deklarasi ini menegaskan komitmen negara-negara ASEAN untuk mempergiat integrasi melalui pengakuan dan kerjasama perlindungan dan promosi pelbagai kebudayaan di ASEAN.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika menyaksikan penandatanganan 'Deklarasi Mengenai Perpaduan ASEAN dalam Kepelbagaian Budaya : Ke Arah Mengukuhkan Komuniti ASEAN'.

Penandatanganan ini merupakan komponen penting dalam bidang kebudayaan ke arah melahirkan identiti ASEAN dalam kepelbagaian masyarakat ASEAN yang setentunya akan membantu meningkatkan kefahaman antara masyarakat dalam kalangan sepuluh buah negara anggotanya.

Kepentingan bidang kebudayaan ini terkandung di bawah salah satu daripada tiga bidang kerjasama utama di bawah 'Deklarasi Bali Mengenai Komuniti ASEAN dalam Komuniti Global' (Bali Concord III) yang juga ditandatangani hari ini.

Di bawah Bali Concord III, bidang kebudayaan turut diberikan perhatian bagi sama-sama memelihara warisan budaya negara-negara ASEAN,

meningkatkan kesedaran dan persefahaman masyarakat dalam kalangan anggotanya, di samping melindungi khazanah identiti ASEAN melalui kepelbagaian budaya.



INSTITUT TEKNOLOGI BRUNEI

JAWATAN KOSONG

INSTITUT Teknologi Brunei sukacita mem-pelawa pemohon-pemohon yang berminat dan memenuhi syarat-syarat kelayakan seperti di bawah bagi mengisikan tiga (3) jawatan kosong di Institut Teknologi Brunei.

1. Pegawai Kaunselor
2. Pegawai Kesejahteraan Mahasiswa
3. Jurutera

**1. JAWATAN : PEGAWAI KAUNSELOR
BAHAGIAN : II
TANGGAGAJI : UB1 EB2
KEKOSONGAN : 1 ORANG**

SYARAT-SYARAT KELAYAKAN :

a. Mestilah terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

b. Mempunyai pengetahuan tentang kerasmian Ugama Islam, Adat Istiadat Negara, Adat Resam dan Kebudayaan Orang-Orang Melayu Brunei dan Perkembangan Sosial, Ekonomi dan Politik Negara Brunei Darussalam.

c. i. Mempunyai Sarjana Muda dalam bidang Kaunseling (Runding Cara) yang diiktiraf oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Mempunyai kelulusan yang bersesuaian yang lebih tinggi adalah merupakan satu kelebihan.

ii. Mempunyai kebolehan menulis dan fasih bertutur dalam bahasa Melayu dan bahasa Inggeris.

d. Pegawai yang sedang berkhidmat dalam perkhidmatan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam mestilah mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap **SANGAT BAIK** bagi tempoh tiga (3) tahun kebelakangan. Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap **CEMERLANG** dan mendapat sokongan yang kuat dari Setiausaha Tetap atau Ketua Jabatan adalah merupakan satu kelebihan.

e. Hendaklah bersedia bertugas pada bila-bila masa termasuk di luar masa pekerjaan biasa dan di mana-mana sahaja dikehendaki sebagaimana yang diarahkan.

f. Syarat-syarat lain adalah dikawal oleh peraturan-peraturan yang berkuat kuasa dari semasa ke semasa.

TUGAS DAN TANGGUNGJAWAB :

Bertanggungjawab kepada Dekan Pelajar dalam perkara-perkara berikut :

a. Melaksanakan kerja-kerja kaunseling pelajar termasuk merancang dan melaksanakan program-program tersebut melalui ceramah, seminar, bengkel, kursus kaunseling, teknik belajar, lawatan kerjaya dan sebagainya yang boleh membantu perkembangan pelajar dalam pelbagai aspek.

b. Melaksanakan tugas-tugas seperti yang diarahkan oleh Dekan Pelajar dari semasa ke semasa.

TEMPOH PERCUBAAN DAN PENETAPAN JAWATAN :

a. Pegawai Kaunselor yang baru berkhidmat akan dikehendaki menjalani tempoh percubaan selama tiga (3) tahun.

b. Pegawai Kaunselor yang telah berjaya menamatkan tempoh percubaan dan memenuhi syarat penetapan jawatan serta mendapat sokongan Ketua Jabatan akan ditetapkan dalam jawatan.

c. Sebelum layak ditetapkan dalam jawatannya, Pegawai Kaunselor dikehendaki lulus peperiksaan berikut :

- i. Peperiksaan Jabatan (jika ada)

ii. Peraturan Am 1961 dan Peraturan-Peraturan Perkhidmatan

iii. Peraturan-Peraturan Kewangan.

Peperiksaan ii. dan iii. akan dikendalikan oleh Jabatan Perkhidmatan Awam.

**2. JAWATAN : PEGAWAI
KESEJAHTERAAN MAHASISWA
BAHAGIAN : II
TANGGAGAJI : UB1
KEKOSONGAN : 1 ORANG**

SYARAT-SYARAT KELAYAKAN :

a. Mestilah terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

b. Mempunyai pengetahuan tentang kerasmian Agama Islam, Adat Istiadat Negara, Adat Resam dan Kebudayaan Orang-Orang Melayu Brunei dan Perkembangan Sosial, Ekonomi dan Politik Negara Brunei Darussalam.

c. i. Mempunyai Ijazah Sarjana Muda dalam bidang yang bersesuaian dan diiktiraf oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Mempunyai kelulusan yang bersesuaian yang lebih tinggi adalah merupakan satu kelebihan.

ATAU

ii. Telah berkhidmat sebagai Penolong Pegawai Kesejahteraan Mahasiswa, Penolong Pegawai Kegiatan Luar, pegawai diperbantukan dalam tanggagaji C.3 selama tidak kurang dari tujuh (7) tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.

ATAU

iii. Telah berkhidmat dalam perkhidmatan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam bidang yang berkaitan dalam tanggagaji C.3 selama tidak kurang dari sembilan (9) tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.

Mempunyai kelulusan yang bersesuaian yang lebih tinggi adalah merupakan satu kelebihan.

d. Keutamaan adalah diberi kepada yang mempunyai :

i. Pengalaman dalam mentadbir dan mengurus asrama Sekolah/Institusi Pengajian Tinggi.

ii. Kebolehan memimpin pelajar-pelajar dalam aktiviti keagamaan.

e. Kebolehan bertutur dan menulis dalam bahasa Inggeris dengan baik.

f. Pegawai yang sedang berkhidmat dalam perkhidmatan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam mestilah mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap yang **SANGAT BAIK** bagi tempoh tiga (3) tahun kebelakangan. Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap **CEMERLANG** dan mendapat sokongan yang kuat dari Setiausaha Tetap atau Ketua Jabatan adalah merupakan satu kelebihan.

g. Hendaklah bersedia bertugas pada bila-bila masa termasuk di luar masa pekerjaan biasa dan di mana-mana sahaja dikehendaki sebagaimana yang diarahkan.

h. Syarat-syarat lain adalah dikawal oleh peraturan-peraturan yang berkuat kuasa dari semasa ke semasa.

TUGAS DAN TANGGUNGJAWAB :

a. Mengawasi kesejahteraan dan kebajikan

pelajar.

b. Bertanggungjawab atas semua pembayaran elaun dan kemudahan-kemudahan pelajar.

c. Menguruskan kepentingan pelajar dalam kalangan kakitangan Kerajaan.

d. Membantu dalam mengurus dan menjaga Kewangan Persatuan Mahasiswa dan Badan Persatuan Universiti Brunei Darussalam dengan Kerjasama pihak Bendahari, Institut Teknologi Brunei.

e. Bertanggungjawab dalam mengawasi disiplin dan tata tertib pelajar dari dalam dan luar negeri.

f. Bertanggungjawab bagi permohonan-permohonan pelajar seperti tuntutan elaun-elaun, permohonan ke luar negeri, cuti sakit dan apa jua masalah yang bersangkutan paut dengan hal ehwal pelajar.

g. Lain-lain tugas yang diberikan oleh Dekan Pelajar dari semasa ke semasa.

TEMPOH PERCUBAAN DAN PENETAPAN JAWATAN :

a. Pegawai Kesejahteraan Mahasiswa yang baru berkhidmat akan dikehendaki menjalani tempoh percubaan selama tiga (3) tahun.

b. Pegawai Kesejahteraan Mahasiswa yang telah berjaya menamatkan tempoh percubaan dan memenuhi syarat penetapan jawatan serta mendapat sokongan Ketua Jabatan akan ditetapkan dalam jawatan.

c. Sebelum layak ditetapkan dalam jawatannya, Pegawai Kesejahteraan Mahasiswa dikehendaki lulus peperiksaan berikut :

- i) Peperiksaan Jabatan (jika ada).
- ii) Peraturan Am 1961 dan Peraturan-Peraturan Perkhidmatan.
- iii) Peraturan-Peraturan Kewangan.

Peperiksaan ii. dan iii. akan dikendalikan oleh Jabatan Perkhidmatan Awam.

**3. JAWATAN : JURUTERA
BAHAGIAN : II
TANGGAGAJI : B2 EB3 atau B2
KEKOSONGAN : 1 ORANG**

SYARAT-SYARAT KELAYAKAN :

a. Mestilah terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

b. Mempunyai pengetahuan tentang kerasmian Agama Islam, Adat Istiadat Negara, Adat Resam dan Kebudayaan Orang-Orang Melayu Brunei dan Perkembangan Sosial, Ekonomi dan Politik Negara Brunei Darussalam.

c. Bersedia untuk bertugas bila-bila masa di luar waktu bekerja biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana daerah di Negara ini.

BAGI TANGGAGAJI B2 EB3 :

d. i. Mempunyai Ijazah Sarjana Muda dalam bidang Kejuruteraan Bangunan atau Kejuruteraan Struktur atau Kejuruteraan Elektrik atau Elektronik dan diiktiraf oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

ii. Mempunyai pengalaman tidak kurang dari lima (5) tahun dalam kerja reka-bentuk, pengurusan kerja, pemeliharaan dan pengendalian bangunan adalah merupakan satu kelebihan.

e. Pegawai yang sedang berkhidmat dalam perkhidmatan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam mestilah mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap **SANGAT BAIK** bagi tempoh tiga (3) tahun kebelakangan. Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap **CEMERLANG** dari mendapat sokongan yang kuat dari Setiausaha Tetap atau Ketua Jabatan adalah merupakan satu kelebihan.

BAGI TANGGAGAJI B2 :

d. i. Mempunyai Diploma Tertinggi

Kebangsaan (Higher National Diploma) dalam bidang Kejuruteraan Bangunan atau Kejuruteraan Struktur atau Kejuruteraan Elektrik dan Elektronik

ii. Telah berkhidmat dalam tanggagaji C.3 dan telah ditetapkan dalam jawatan yang disebutkan selama tidak kurang dari sepuluh (10) tahun.

iii. Mempunyai pengalaman luas dalam kerja reka bentuk, pengurusan dan pengendalian bangunan.

e. Pegawai yang sedang berkhidmat dalam perkhidmatan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam mestilah mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap **SANGAT BAIK** bagi tempoh tiga (3) tahun kebelakangan. Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap **CEMERLANG** dari mendapat sokongan yang kuat dari Setiausaha Tetap atau Ketua Jabatan adalah merupakan satu kelebihan.

f. Syarat-syarat lain adalah dikawal oleh peraturan-peraturan yang berkuat kuasa dari semasa ke semasa.

TUGAS DAN TANGGUNGJAWAB :

a. Bertanggungjawab kepada Ketua Estet

b. Ditugaskan bagi megetuai satu Seksyen Pemeliharaan Bangunan termasuk pentadbiran kakitangan dan juga peralatan di bawah pentadbiran seksyen tersebut.

c. Bertanggungjawab bagi urusan pemeliharaan dan juga operasi sistem-sistem bangunan, termasuk membuat anggaran kira-kira perbelanjaan dan melaksanakan aktiviti-aktiviti pemeliharaan bangunan mengikut tempoh masa yang dijadualkan.

d. Bertanggungjawab dalam projek yang bersangkutan paut dengan pembangunan bangunan baru.

e. Membuat penyelarasan dengan Jabatan-jabatan Kerajaan dan Konsultan dalam kerja yang bersangkutan.

f. Lain-lain tugas yang diarahkan dari semasa ke semasa.

TEMPOH PERCUBAAN DAN PENETAPAN JAWATAN :

a. Jurutera yang baru berkhidmat akan dikehendaki menjalani tempoh percubaan selama tiga (3) tahun.

b. Jurutera yang telah berjaya menamatkan tempoh percubaan dan memenuhi syarat penetapan jawatan serta mendapat sokongan Ketua Jabatan akan ditetapkan dalam jawatan.

c. Sebelum layak ditetapkan dalam jawatannya, Jurutera dikehendaki lulus peperiksaan berikut :

- i. Peperiksaan Jabatan (jika ada)
- ii. Peraturan Am 1961 dan Peraturan-Peraturan Perkhidmatan
- iii. Peraturan-Peraturan Kewangan.

Peperiksaan ii. dan iii. akan dikendalikan oleh Jabatan Perkhidmatan Awam.

MENGHADAPKAN BORANG PERMOHONAN :

Permohonan yang lengkap diisi berserta dengan kurikulum vitae (C.V.) dan salinan sijil pencapaian akademik hendaklah dihantar kepada :

**Yang Mulia
Pendaftar dan Setiausaha
Institut Teknologi Brunei
Jalan Tungku Link, Gadong BE1410
Negara Brunei Darussalam**

Atau hantarkan melalui email ke :

itbestab.admin@itb.edu.bn

Borang permohonan boleh didapati di Bahagian Pentadbiran ITB atau melayari laman web www.itb.edu.bn.

Tarikh tutup bagi menghantar permohonan ialah pada **hari Isnin, 12 Disember 2011**. Bagi pemohon-pemohon yang terdiri daripada pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama satu Laporan Sulit dan Penilaian Prestasi tiga (3) tahun kebelakangan (sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK**) serta salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Hanya Pemohon yang disenarai pendek (shortlisted) sahaja akan dihubungi dan dimaklumkan mengenai dengan proses temu duga.


**JABATAN DAERAH BRUNEI DAN MUARA
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**

**TAWARAN JDBM / T / 04 / 2011
PROPOSED TO CONSTRUCT
(2) UNITS OF DOUBLE ROOM
HOMESTAY TO KAMPUNG BEBULOH
PADDY FIELD AREA**

**TAWARAN JDBM / T / 05 / 2011
MEMBINA DUA BUAH PADANG
FUTSAL BERDEKATAN DEWAN
KEMASYARAKATAN
MUKIM SENGKURONG,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**TAWARAN JDBM / T / 06 / 2011
MEMBINA DUA BUAH PADANG
FUTSAL BERDEKATAN
DEWAN KEMASYARAKATAN
MUKIM KILANAS,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa daripada syarikat yang mempunyai Sijil Pendaftaran yang sah dan Sijil Pendaftaran Kementerian Pembangunan.

2. Bayaran **BND30 (Tiga Puluh Ringgit Sahaja)** secara **TUNAI** bagi setiap satu Dokumen Tawaran dan Pentadbiran (tidak dikembalikan).

3. Bayaran Dokumen Tawaran hendaklah dibayar di **Bahagian Kewangan, Jabatan Daerah Brunei dan Muara**.

4. Dokumen Tawaran boleh diperolehi di **Unit Projek, Bahagian Kemajuan dan Pembangunan Daerah, Jabatan Daerah Brunei dan Muara**.

5. Tawaran hendaklah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup (sealed) tanpa sebarang tanda pengenalan pengirim

di luar sampul surat itu kecuali ditulis dengan:-

**TAWARAN JDBM / T / 04 / 2011
PROPOSED TO CONSTRUCT (2)
UNITS OF DOUBLE ROOM
HOMESTAY TO
KAMPUNG BEBULOH
PADDY FIELD AREA**

**TAWARAN JDBM / T / 05 / 2011
MEMBINA DUA BUAH PADANG
FUTSAL BERDEKATAN
DEWAN KEMASYARAKATAN
MUKIM SENGKURONG,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**TAWARAN JDBM / T / 06 / 2011
MEMBINA DUA BUAH PADANG
FUTSAL BERDEKATAN
DEWAN KEMASYARAKATAN
MUKIM KILANAS,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

6. Tawaran tersebut hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran kepada alamat seperti di bawah:-

**Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil
Tingkat 1,
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri
Jalan James Pearce,
Bandar Seri Begawan BS 8610
Negara Brunei Darussalam.**

**Tidak lewat hari Selasa
29 November 2011,
jam 2.00 petang**

7. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran sama ada yang paling tinggi atau lain-lain tawaran.


JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK

**Bil. Sebut Harga :
JPE / PDP / PDP / 071 / 2011
Tajuk Kerja :
REPLACEMENT OF OLD
'SOUTHWALES METALCLAD
SWITCHGEAR' AT KUALA ABANG
RAW WATER TUTONG DISTRICT.**

**Bil. Sebut Harga :
JPE / LTK / PDP / 072 / 2011
Tajuk Kerja :
REPLACEMENT OF OLD
'SOUTHWALES METALCLAD
SWITCHGEAR' AT TELISAI EARTH
STATION MIS TUTONG DISTRICT.**

**Tarikh Tutup : 29 November 2011,
(hari Selasa) jam 2.00 petang**

**Tender Fee :
BND30 (tidak dikembalikan)**

Kelayakan Pendorong :

Pendorong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan **Kelas III dan ke atas, Kategori E03 (7c)** dan mempunyai pekerja Mahir yang berdaftar dengan Jabatan Perkhidmatan Elektrik serta mempunyai peralatan/kemudahan bagi mengendalikan kerja tersebut.

**Bil. Sebut Harga :
JPE / LTK / PDP / 073 / 2011**

**Tajuk Kerja :
REPLACEMENT OF OLD
'BRUSH METALCLAD
SWITCHGEAR' AT MA'HAD ISLAM
MIS IN TUTONG DISTRICT.**

**Tarikh Tutup : 29 November 2011,
(hari Selasa) jam 2.00 petang**

**Tender Fee :
BND50 (tidak dikembalikan)**

Kelayakan Pendorong :

Pendorong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan **Kelas III dan ke atas, Kategori E03 (7c)** dan mempunyai pekerja Mahir yang berdaftar dengan Jabatan Perkhidmatan Elektrik Serta mempunyai peralatan/kemudahan bagi mengendalikan kerja tersebut.

Tempat Tutup :

'TENDER BOX'

**Lembaga Tawaran Kecil
Bahagian Tenaga
Jabatan Perdana Menteri
Tingkat 5, Blok Unit Petroleum
Bangunan Bahirah
Jalan Menteri Besar
Bandar Seri Begawan BB3910,
Negara Brunei Darussalam.**

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Kaunter Unit Pendaftaran, Bahagian Perdagangan, Tingkat 1, Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Perhatian :

Sila bawa salinan Sijil Pendaftaran Pendorong (MOD) dengan semasa mengambil dokumen di Kaunter Unit Pendaftaran Bahagian Perdagangan, Tingkat 1, Jabatan Perkhidmatan Elektrik.


**JABATAN PELANCONGAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA**

**BILANGAN TAWARAN :
JKP/SH/2011-2012/42
Tajuk Tawaran :
DESIGNING, CONSTRUCTING,
MANTLING, SERVICING
AND DISMANTLING OF
THE BRUNEI TOURISM
BOOTH AT ASEAN
TOURISM FORUM (ATF),
9 - 15 JANUARY 2012,
MANADO, INDONESIA
BILANGAN TAWARAN :
JKP/SH/2011-2012/43**

**Tajuk Tawaran :
EXPORT SHIPMENT BY AIR
CARGO (EX BRUNEI TO INDONESIA
AND RETURN SHIPMENT TO
BRUNEI - DOOR TO DOOR
DELIVERY),
ASEAN TOURISM FORUM (ATF),
9 - 15 JANUARY 2012,
MANADO, INDONESIA**

**Dokumen Tawaran :
BND5 (tidak dikembalikan)**

Tarikh Tutup Tawaran :

**Hari Khamis, 24 November 2011,
jam 2.00 petang.**

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat-syarikat berdaftar yang berpengalaman dalam dari segi rekaian dalaman dan pembinaan *booth* atau *pavilion* di pameran-pameran perdagangan dan pelancongan dalam dan luar negeri bagi projek tersebut di atas. Tawaran-tawaran hendaklah di alamatkan kepada :

Pengerusi

**Jawatankuasa Sebut Harga,
Jabatan Kemajuan Pelancongan
Kementerian Perindustrian dan
Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar
Bandar Seri Begawan, BB3910,
Negara Brunei Darussalam.**

Dan masukkan ke dalam **Peti Tawaran** yang bertempat di **Tingkat 2, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910, Negara Brunei Darussalam**, tidak lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan seperti yang dinyatakan di dalam setiap tawaran tersebut.

2. Dokumen-dokumen tawaran, borang-borang tawaran dan pembayaran yuran tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Kemajuan Pelancongan, Tingkat 2, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910, Negara Brunei Darussalam pada waktu-waktu seperti berikut :

**Isnin - Khamis :
8.30 - 11.30 pagi
2.00 - 3.00 petang
Sabtu :
8.30 - 10.00 pagi.**

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan Borang Tawaran asal yang telah disediakan.

4. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.


**JABATAN LAUT
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**

**JUALAN SECARA TAWARAN AWAM
(SEBUT HARGA)
ADALAH dengan ini dimaklumkan bahawa Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan akan mengadakan **Jualan Secara Tawaran Awam (Sebut Harga)** Bagi 44 Unit Penghawa Dingin dan Peralatan/Perkakas Am rosak dan terpakai.**

Syarat-syarat Tawaran :

1. Tawaran adalah dipelawa kepada pendorong-pendorong, firma swasta dan orang-orang perseorangan.
2. Borang-borang tawaran boleh didapati di **Jabatan Laut, Bahagian Kewangan, Tingkat 2, Serasa Muara, Negara Brunei Darussalam** semasa hari-hari berkerja (**Isnin hingga Sabtu**) pada **1 Disember 2011** dan **tarikh terakhir mengambil Borang Jualan Secara Tawaran Awam (Sebut Harga)** ialah pada **17 Disember 2011, jam 9.00 pagi**.
3. **Bayaran Borang Tawaran Sebut Harga Secara Tertutup** ialah **BND1 (Satu Ringgit Brunei)** bagi setiap satu borang (tidak dikembalikan) dan waktu bagi menerima bayaran, **Isnin hingga Khamis 8.30 hingga 11**.
4. Syarat-Syarat Tawaran adalah seperti mana terkandung di dalam Borang Tawaran dan borang-borang tawaran yang telah diisikan dengan lengkap hendaklah dimasukkan ke **Peti Tawaran Sebut Harga** dalam sampul surat yang tertutup dengan menunjukkan Tajuk Tawaran tanpa menunjukkan Identiti Pendorong.

**Jualan Secara Tawaran Awam
(Sebut Harga)
Bagi 44 Unit Penghawa Dingin
dan Peralatan/Perkakas Am
Tingkat Bawah,
Penyambut Tetamu
Jabatan Laut, Serasa Muara
Kementerian Perhubungan
Negara Brunei Darussalam BT1728**

5. Tawaran mestilah di hantar dengan meng-

gunakan borang tawaran yang disediakan.
6. Sebarang keterangan lanjut dan sebarang pertanyaan boleh menghubungi terus kepada:

**- Awang Haji Ajak bin Haji Ghani
Di talian : 2771347 - 56 Ext: 400
Pemangku Penyelenggara Stor Tingkat Khas**

**- Awang Mustaffa bin Haji Duraman
Di talian : 2770270
Pegawai Radio Laut (Bahagian Radio Stesyen Isyarat Muara)**

dan datang terus ke Jabatan Laut untuk membuat penaksiran harga dan mengenal pasti Peralatan/Perkakas Pejabat yang ditawarkan tersebut setelah membuat pembayaran borang Tawaran Sebut Harga Secara Tertutup. Orang ramai yang tidak mempunyai resit pembelian borang tawaran tidak akan dibenarkan masuk untuk melihat barang-barang yang ditawarkan tersebut.

7. Pembeli/Pengusaha/Syarikat yang berjaya hendaklah memunggah barang-barang Peralatan Pejabat/Perkakas Pejabat tersebut dalam tempoh dua (2) hari setelah berjaya menerima surat makluman.

8. Pembeli/ Pengusaha/ Syarikat yang berjaya juga hendaklah membuat pembayaran secara **TUNAI** dalam masa 48 jam (tidak termasuk hari kelepasan Awam) setelah berjaya menerima surat makluman.

9. Tarikh tutup tawaran pada **hari Isnin, 19 Disember 2011 jam 9.00 pagi**.

**SENARAI PERALATAN YANG AKAN
DIBUAT JUALAN SECARA TAWARAN
AWAM (SEBUT HARGA)**

1. Air-Con Window Type (Carrier) 1
2. Air-Con Split Type (General) 1
3. Air-Con Window Type (Sanyo) 1
4. Air-Con Window Type (General) 2
5. Tambak Kanan (Elba) 1
6. Blower Fan Curtain (Tecoair) 6
7. Blower Fan Curtain (National) 2
Jumlah 14
Bertempat :
Radio Stesyen Isarat Muara.



JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK

Bil. Sebut Harga :
JPE / LTK / BP / 070 / 2011
Tajuk Kerja : SUPPLY & DELIVERY
OF 3RIT RING MAIN UNIT
Tender Fee :
BND10 (tidak dikembalikan)
 Kelayakan Pemborong :
 Pembekal yang berdaftar dengan
 Kementerian Pembangunan bagi
Kategori P05 Dalam Kelas I Ke atas

Bil. Sebut Harga :
JPE / LTK / BP / 080 / 2011

Tajuk Kerja :
UPPLY AND DELIVERY OF 4C/95
SQMM XLPE/SWA/PVC LV CABLE
Tender Fee :
BND30 (tidak dikembalikan)
 Kelayakan Pemborong :
 Pembekal yang berdaftar dengan
 Kementerian Pembangunan bagi
Kategori P05 Dalam Kelas II Ke atas

Bil. Sebut Harga :
JPE / LTK / BP / 082 / 2011
Tajuk Kerja :

SUPPLY AND DELIVERY OF 3C/185
SQMM 11Kv UNDERGROUND CABLE
Tarikh Tutup : 29 November 2011,
(hari Selasa), jam 2.00 Petang
Tender Fee :
BND500 (tidak dikembalikan)
 Kelayakan Pemborong :
 Pembekal yang berdaftar dengan
 Kementerian Pembangunan bagi
Kategori P05 Dalam Kelas I Ke atas.

Tempat Tutup :

'TENDER BOX'
LEMBAGA TAWARAN KECIL
BAHAGIAN TENAGA,
JABATAN PERDANA MENTERI,
TINGKAT 5,

BLOK UNIT PETROLEUM,
BANGUNAN BAHIRAH,
JALAN MENTERI BESAR,
BANDAR SERI BEGAWAN BB3910,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Kaunter Unit Pendaftaran, Bahagian Perdagangan, Tingkat 1, Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Perhatian :

Sila bawa salinan Sijil Pendaftaran Pemborong (MOD) dengan semasa mengambil dokumen di Kaunter Unit Pendaftaran Bahagian Perdagangan, Tingkat 1, JPE.

JABATAN BANDARAN
BANDAR SERI BEGAWAN**KENYATAAN TAWARAN :**

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam.
2. Tawaran-tawaran hendaklah dibuat dalam dua (2) salinan dan di hantar dalam **Sampul Surat Tertutup**. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis **Bilangan Tawaran** serta **Tarikh Tutup Tawaran** itu tanpa menunjukkan **Identiti Pengirim**.
3. Tawaran-Tawaran hendaklah juga menyertakan Salinan Pendaftaran Syarikat, Salinan Sijil Perniagaan (Business Names Of Enactment Section 16 & 17) atau *List Of Directors* dan Salinan Kad Pengenalan.
4. Surat tawaran hendaklah dimasukkan

ke dalam **PETI TAWARAN** bertempat di **Tingkat 1, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Jalan James Pearce** dan di alamatkan kepada:

Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri,
Tingkat 1,
Bangunan Kementerian
Hal Ehwal Dalam Negeri
Jalan James Pearce
Bandar Seri Begawan BS8610
Negara Brunei Darussalam

BIL/ TAJUK BILANGAN TAWARAN/
1 - TAWARAN KONTRAK PENGAL

BAGI PENGURUSAN DAN
PEMBERSIHAN TANDAS-TANDAS
AWAM DI BAWAH KAWALAN
JABATAN BANDARAN
BANDAR SERI BEGAWAN
BBSB/LTK/06/2011

Tarikh Tutup Tawaran :
Hari Selasa, 22 November 2011

Jam : **2.00 petang**

5. Bayaran bagi menyertai Tawaran ini ialah BND10 (Sepuluh Ringgit Brunei) bagi setiap tawaran dan bayaran ini **tidak akan dikembalikan** kepada penender-penender. Bayaran boleh dibuat di:

Kaunter
Bahagian Perkhidmatan Pelanggan
Tingkat 3
Jabatan Bandaran

Bandar Seri Begawan,
Jalan Kumbang Pasang,
Negara Brunei Darussalam.

6. Dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari **Unit Pemuliharaan Aset, Bahagian Perkhidmatan Teknikal, Tingkat 6, Cawangan Pejabat Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan, Bangunan Pusat Komersial dan Perdagangan Bumiputera, Jalan Cator, Bandar Seri Begawan** semasa waktu pejabat dibuka.

7. Mana-mana tawaran yang diterima selepas tarikh tutup tawaran yang disebutkan tidak akan dilayan.

8. Pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat untuk menerima sebarang tawaran yang lebih tinggi atau seumpamanya.



JABATAN PENERBANGAN AWAM

Syarat-syarat tawaran :

1. SEBUT HARGA adalah untuk

THE SUPPLY AND DELIVER OF
SCSI HARD DISK DRIVE FOR
AIR TRAFFIC MANAGEMENT
SYSTEM (ATM) DEPARTMENT OF
CIVIL AVIATION, MINISTRY OF
COMMUNICATION.

2. Sebut Harga hendaklah di hantar ke **Peti Sebut Harga di luar Ibu Pejabat Pengurusan Lapangan Terbang, Tingkat 2, Bangunan Terminal Penumpang Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei**, di dalam

sampul surat yang tertutup ditulis tanpa menunjukkan Identiti atau Logo Pembekal/-Pemborong, ditulis dengan **Sebut Harga** untuk

THE SUPPLY AND DELIVER OF
SCSI HARD DISK DRIVE FOR
AIR TRAFFIC MANAGEMENT
SYSTEM (ATM) DEPARTMENT OF
CIVIL AVIATION, MINISTRY OF
COMMUNICATION.

Bilangan Sebut Harga :
ATELS/2011/SH-13

Tarikh Tutup :
30 November 2011 (Hari Rabu)

Kepada: Pengerusi
Jawatankuasa Sebut Harga,
d/a Bangunan Terminal, Tingkat 2,
Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei,
Jabatan Penerbangan Awam,
Kementerian Perhubungan,
Bandar Seri Begawan BB2513
Negara Brunei Darussalam.

3. Sebut Harga-Sebut Harga hendaklah sampai kepada **Peti Sebut Harga tidak lewat jam 2.00 petang, hari Rabu, 30 November 2011**. Sebut Harga-Sebut Harga yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Dokumen-dokumen bolehlah didapati dari Pejabat Penerbangan Awam, Tingkat 3, Bahagian Perkhidmatan Telekom Penerbangan Negara Brunei Darussalam iaitu semasa

hari-hari bekerja (**Isnin-Khamis dan Sabtu**).

5. Penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Bahagian Perkhidmatan Telekom Penerbangan, Jabatan Penerbangan Awam, Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei, Negara Brunei Darussalam.

Telephone : 2330142 ext 1010

Fax : 2333666

6. Salinan Sijil Pendaftaran dan Salinan Keterangan Bank Pemborong / Syarikat (Nama Bank, Branch dan Account) hendaklah disertakan bersama.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang DiPertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.



KEMENTERIAN PERTAHANAN

JPPK/LTN/40/2011

Tajuk Tawaran :

PROPOSED NEW SPORTS COMPLEX
AT PENGKALAN TENTERA UDARA
ABDB-FOOTBALL FIELD AND
ASSOCIATED WORKS

Yuran Tawaran :
BND50 (Tidak dikembalikan)
Kelas : III & Ke atas
Kategori : 5 (b, c & f)
Tempoh Penyiapan : Enam (6) bulan

JPPK/LTN/41/2011

Tajuk Tawaran :

PROPOSED NEW SPORTS COMPLEX
AT PENGKALAN TENTERA UDARA
ABDB-INFRASTRUCTURE OF
RUNNING TRACK & AREA

Bayaran Tawaran :
BND50 (Tidak dikembalikan)
Kelas : III & Ke atas
Kategori : 1 (Type 1)
Tempoh Penyiapan : Enam (6) bulan

- a. A) TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **PETI TAWARAN**, **Lembaga Tawaran Kecil, Bangunan Kementerian Pertahanan, Blok C, Tingkat Bawah, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkiah Garison, BB3510, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat jam**

2.00 petang, hari Selasa, 6 Disember 2011.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Jabatanarah Pembangunan dan Perkhidmatan Kerja, di Tingkat 1, Blok D, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam semasa hari-hari bekerja (Isnin - Jumaat). **Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran pada 2 Disember 2011, hari Jumaat, jam 4.00 petang.**

- b. Bayaran Tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Pintu Masuk 5, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Waktu bagi mengambil dokumen tawaran adalah pada waktu pejabat.

PPK/LTN/42/2011

Tajuk Tawaran :

PROPOSED NEW SPORTS COMPLEX
AT PENGKALAN TENTERA UDARA
ABDB-POLYURETHANE SYNTHETIC
RUNNING TRACK AND FIELD
EVENT FACILITIES

Bayaran Tawaran :
BND50 (Tidak dikembalikan)
Kelas : III & Ke atas
Kategori : 1 (Type 1)
Tempoh Penyiapan : Enam (6) bulan

- a. A) TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Bangunan Kementerian Pertahanan, Blok C, Tingkat Bawah, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, olkiah Garison, BB3510, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 13 Disember 2011.**

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Jabatanarah Pembangunan dan Perkhidmatan Kerja, di Tingkat 1, Blok D, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam semasa hari-hari bekerja (Isnin - Jumaat). **Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran pada 9 Disember 2011, hari Jumaat, jam 4.00 petang.**

- b. Bayaran Tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Pintu Masuk 5, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Waktu bagi menerima bayaran :

Isnin - Khamis :

8.00 pagi - 3.00 petang

Jumaat :

8.00 - 10.30 pagi

2.00 - 3.00 petang

Waktu bagi mengambil dokumen tawaran adalah pada waktu pejabat.

- c. Pembekal adalah dikehendaki membayar

Yuran Tawaran bagi semua tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide-tender). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

- d. Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

- e. Tawaran-tawaran hendaklah di hantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan akan dikira tawaran tidak jujur (non-bona-fide-tender) dan tidak akan dilayan.

- f. Salinan sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama yang menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor passport pemilik.

- g. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

- h. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan tarikh tutup tawaran ini seperti mana yang diiklankan.



**JABATAN PENJARA
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**

**BILANGAN TAWARAN : 01/JKSH/2011
JUALAN LELOG SECARA TAWARAN
SEBUT HARGA**

Jualan lelong harta benda kerajaan secara sebut harga ini akan diadakan pada 12 November 2011 hingga 24 November 2011.

Waktu bagi melihat barang lelongan:

**12 November 2011 hingga |
24 November 2011**

**Hari Isnin hingga Khamis dan Sabtu
8.30 pagi - 3.00 petang
(Pada hari-hari waktu bekerja)**

**BIL KETERANGAN BANYAK TEMPAT
LELONG**

- 3 buah Kenderaan (Bas)

Model Mitsubishi Rosa Bus High Roof

- 4 unit Mesin Rumpit

TEMPAT LELOG

Di kawasan Ibu Pejabat,
Jabatan Penjara, Jalan Jerudong, BG3122,
Negara Brunei Darussalam

Syarat-Syarat Tawaran:

TAWARAN adalah dipelawa kepada pembo-
rong-pemborong, Firma Swasta dan
orang-orang perseorangan.

Dokumen tawaran, syarat-syarat dan ketera-
ngan lanjut mengenainya boleh diperolehi de-
ngan menghubungi di talian 2660108 atau
2662788 Ext.153 (bagi mendapatkan dokumen
tawaran dan syarat-syarat tawaran) semasa
waktu pejabat di Bahagian Logistik, Ibu
Pejabat, Jabatan Penjara, Jalan Jerudong,
BG3122, Negara Brunei Darussalam.

Jika pembeli hendak melihat barang le-
longan tersebut, hendaklah membuat temu janji
terlebih dahulu seperti berikut:

**Pegawai Penjara Samaiel bin Jaidin di
talian No. 2660108 atau 2662788 ext. 153.**

Hanya pembeli yang berjaya dalam tawaran
sebut harga akan dihubungi untuk tindakan
selanjutnya.

Lelongan sebut harga yang berjaya ini adalah
dinilai berdasarkan harga tawaran yang ter-
tinggi.

Kesemua tawaran sebut harga lelong hen-
daklah diisi menggunakan borang yang diberi
secara lengkap dan hendaklah dimasukkan ke
dalam **PETI SEBUT HARGA** yang bertempat
di Bahagian Penyambut Tetamu, Bahagian
Pentadbiran, Ibu Pejabat, Jabatan Penjara, Ja-
lan Jerudong, BG3122, Negara Brunei Da-
russalam, tidak lewat pada hari **Sabtu, 26
November 2011, 2010, jam 9.00 pagi**. Ta-
waran mestilah dihadapkan dalam sampul surat
yang tertutup dengan menunjukkan bilangan
sebutharga dan tajuk tawaran tanpa menun-
jukkan identiti pemborong.

Pembeli yang berjaya dikehendaki untuk
membayar secara tunai dan seterusnya ber-
tanggungjawab untuk memindahkan barang
yang dibeli tidak lewat tujuh (7) hari dari tarikh
jualan tersebut.



**JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS III , IV & V DI BAWAH
KATEGORI E01 (7a) SAHAJA**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada :
29 November 2011 (Hari Selasa).

Tarikh Tutup : **13 Disember 2011 (Hari Selasa),
hingga jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran :
JKR/DME/62/BPB/2011

Tajuk Projek :

**PEMELIHARAAN BERKONTRAK DAN
KERJA-KERJA PEMELIHARAAN
ELEKTRIK BAGI RUMAH-RUMAH VIP
ASSARRAA / TELIPOK / ISTANA
EDINBURGH (KAWASAN JALAN TAPAK
KUDA) BAGI TEMPOH DUA BELAS (12) -
(DIRECT CONTRACT)**

No. Projek : EM 581

Jumlah Yuran Tawaran :
BND30 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS III , IV & V DI BAWAH
KATEGORI E01 (7a) SAHAJA**

Bilangan Tawaran :
JKR/DME/63/BPB/2011

Tajuk Projek :

**PEMELIHARAAN BERKONTRAK DAN
KERJA-KERJA PEMELIHARAAN
ELEKTRIK BAGI RUMAH-RUMAH VIP
ASSIADAH / ISTANA DARUT TAQWA
(KAWASAN JERUDONG) BAGI TEMPOH
DUA BELAS (12) BULAN -
(DIRECT CONTRACT)**

No. Projek : EM 582

Jumlah Yuran Tawaran :
BND30 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS III , IV & V DI BAWAH
KATEGORI E01 (7a) SAHAJA**

Bilangan Tawaran :
JKR/DME/64/BPB/2011

Tajuk Projek :

**PEMELIHARAAN BERKONTRAK DAN
KERJA-KERJA PEMELIHARAAN
ELEKTRIK BAGI ISTANA DARUL AMAN
(KAWASAN MUARA) BAGI TEMPOH
DUA BELAS (12) - (DIRECT CONTRACT)**

No. Projek : EM 583

Jumlah Yuran Tawaran :
BND10 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS III , IV & V DI BAWAH
KATEGORI E01 (7a) SAHAJA**

Bilangan Tawaran :
JKR/DME/65/BPB/2011

Tajuk Projek :

**PEMELIHARAAN BERKONTRAK DAN
KERJA-KERJA PEMELIHARAAN
ELEKTRIK BAGI ISTANA MENGELELA
(KAWASAN KUALA BELAIT)**

**BAGI TEMPOH DUA BELAS (12) -
(DIRECT CONTRACT)**

No. Projek : EM 584

Jumlah Yuran Tawaran :
BND10 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS III , IV & V DI BAWAH
KATEGORI M01 (5j) SAHAJA**

Bilangan Tawaran :
JKR/DME/66/BPB/2011

Tajuk Projek :

**PROJEK KERJA-KERJA PEMBEKALAN
DAN PEMBAIKAN ALAT DAN JENTERA
HAWA DINGIN DI BANGUNAN-
BANGUNAN KERAJAAN BAGI
DAERAH BRUNEI DAN MUARA,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

No. Projek : -

Jumlah Yuran Tawaran :
BND500 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS III , IV & V DI BAWAH
KATEGORI M01 (5j) SAHAJA**

Bilangan Tawaran :
JKR/DME/67/BPB/2011

Tajuk Projek :

**PROJEK KERJA-KERJA PEMBEKALAN
DAN PEMBAIKAN ALAT DAN JENTERA
HAWA DINGIN DI BANGUNAN-
BANGUNAN KERAJAAN BAGI
DAERAH BELAIT, DAERAH TUTONG
DAN DAERAH TEMBURONG.**

No. Projek : -

Jumlah Yuran Tawaran :
BND100 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS III , IV & V DI BAWAH
KATEGORI M01 (5j) SAHAJA**

Bilangan Tawaran :
JKR/DME/68/BPB/2011

Tajuk Projek :

**MENAIK TARAF DAN PENGUBAH-
SUAIAN IBU PEJABAT
JABATAN KERJA RAYA,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM -
AIR CONDITIONING AND
VENTILATION SERVICES
(NOMINATED SUB-CONTRACT)**

No. Projek : BPB/5945.20

Jumlah Yuran Tawaran :
BND500 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS III , IV & V DI BAWAH
KATEGORI E01 (7a) SAHAJA**

Bilangan Tawaran :
JKR/DME/68/BPB/2011

Tajuk Projek :

**MENAIK TARAF DAN PENGUBAH-
SUAIAN IBU PEJABAT,
JABATAN KERJA RAYA,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM -
ELECTRICAL INSTALLATION**

**SERVICES (NOMINATED
SUB-CONTRACT)**

No: Projek : **BPB/5945.30**

Jumlah Yuran Tawaran :
BND500 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS : II, III , & IV DI-
BAWAH KATEGORI KA01 ATAU M03
ATAU E01 ATAU P01 SAHAJA**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada :
10 Disember 2011 (Hari Sabtu).

Tarikh Tutup : **20 Disember 2011 (Hari Selasa),
hingga jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran :
JKR/DDS 045/2011 - (SEW).T.III

Tajuk Projek :

**KONTRAK BERMUSIM DUA (2) TAHUN
BAGI RANCANGAN PENCEGAHAN
DAN PEMELIHARAAN PEMBAIKAN
BAGI KERJA-KERJA MEKANIKAL,
ELEKTRIKAL DAN PEMELIHARAAN
KAWASAN UNTUK TADAHAN GADONG,
LAMBAK KIRI, BERAKAS GARRISON,
JERUDONG DAN TUTONG (2012 - 2014)**

No. Projek : 11/DDS(SEW)/B00410

Jumlah Yuran Tawaran :
BND25 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS II, III , & IV
DI BAWAH KATEGORI KA01 ATAU M03
ATAU E01 ATAU P01 SAHAJA**

Bilangan Tawaran :
JKR/DDS 046/2011 - (SEW).T.III

Tajuk Projek :

**KONTRAK BERMUSIM DUA (2) TAHUN
BAGI RANCANGAN PENCEGAHAN
DAN PEMELIHARAAN PEMBAIKAN
BAGI KERJA-KERJA MEKANIKAL,
ELEKTRIKAL DAN PEMELIHARAAN
KAWASAN UNTUK TADAHAN PINTU
MALIM, LAMBAK KANAN, MENTIRI,
MUARA DAN TEMBURONG (2012 - 2014)**

No. Projek : 11/DDS(SEW)/B00410

Jumlah Yuran Tawaran :
BND25 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS II, III , & IV
DI BAWAH KATEGORI KA01 ATAU
M03 ATAU E01 SAHAJA**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada :
17 Disember 2011 (Hari Sabtu).

Tarikh Tutup : **27 Disember 2011 (Hari Selasa),
hingga jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran :
JKR/DDS 047/2011 - (SEW).T.III

Tajuk Projek :

**KONTRAK BERMUSIM DUA (2) TAHUN
BAGI MENGENDALI DAN MEMELIHARA
LOJI RAWATAN KUMBAHAN
PINTU MALIM (2012 - 2014)**

No. Projek : 11/DDS(SEW)/B00410

Jumlah Yuran Tawaran :
BND25 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS II & III
DI BAWAH KATEGORI B01**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada :
29 November 2011 (hari Selasa).

Tarikh Tutup : **13 Disember 2011 (hari Selasa),
hingga jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran :
JKR/DBSKB 022/2011

Tajuk Projek :

**MENAIK TARAF JABATAN
PENGANKUTAN DARAT
DI POS KAWALAN SUNGAI TUJOH,
DAERAH BELAIT**

No. Projek : **ADBT933/0202**

Jumlah Yuran Tawaran :
BND30 (Tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-
PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS III, IV & V DI BAWAH
KATEGORI E01, P05 SAHAJA**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada :
5 Disember 2011 (Hari Isnin).

Tarikh Tutup : **13 Disember 2011 (Hari Selasa),
hingga jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran :
JKR/DTS/31/SAR/2011-T/IV

Tajuk Projek :

**PEMASANGAN LANGUAGE
LAB EQUIPMENT UNTUK
BANGUNAN TEKNOLOGI INFORMASI
DAN KOMUNIKASI, UBD**

No. Projek : **D513 (a)**

Jumlah Yuran Tawaran :
BND100 (Tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam** (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyata-kan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyata-kan nama penawar dan di hantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.
4. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat, Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...")) bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.
5. Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluar-kan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.



**JABATAN BELIA DAN SUKAN
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN**

**JABATAN BELIA DAN SUKAN
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN**

BIL TAWARAN :

JBS/TDR/BPE/UP/26/2011

Tawaran-tawaran diterima oleh :

**Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan,
Tingkat 1, (Ruang Masuk / Penyambut Tetamu)
Bangunan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan
Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan BA1210
Negara Brunei Darussalam**

Tajuk :

**'MEMBINA LONGKANG COMPOUND (STORM WATER DRAIN)
KOMPLEKS KAMPUNG BATU APOI, TEMBURONG.'**

Cagaran : \$ 100.00 (untuk setiap dokument tidak dikembalikan)

Tarik Tutup Tawaran : 29 November 2011 Masihi, 3 Muharam 1433 Hijriah (hari Selasa)

Jam : tidak lewat jam 2.00 petang

Syarikat yang dibenarkan : Syarikat yang berdaftar dengan Kementerian
Pembangunan dalam Kelas IV dan V saja dan Kategori

1, 2, 3, 4a, 4d, 4e, 4f, 4g, 5g, 5j, 5l

Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh di perolehi dari Tingkat 5, (Unit Pemeliharaan, Bahagian Prasarana dan Estet, Jabatan Belia dan Sukan). Manakala bayaran yuran tawaran bolehlah dijelaskan di tingkat 4, Jabatan Belia dan Sukan, Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan, Berakas BA1210, Negara Brunei Darussalam dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi pada setiap hari bekerja sementara hari Sabtu dari jam 9.00 pagi hingga 10.30 pagi sahaja.



**JABATAN RADIO DAN TELEVISYEN BRUNEI
JABATAN PERDANA MENTERI**

**JUALAN TAWARAN AWAM SECARA
SEBUT HARGA**

ADALAH dengan ini diberi notis iaitu Jualan Tawaran Awam secara sebut harga bagi 1 lot Peralatan Pejabat dan sebuah bas milik Jabatan Radio Televisyen Brunei akan diadakan mulai : **14 hingga 22 November 2011.**

1) Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan borang tawaran awam secara sebutharga di alamat **SEKSYEN STOR PERBEKALAN, BANGUNAN RADIO TELEVISYEN BRUNEI, BANDAR SERI BEGAWAN**, atau menghubungi talian 2243111 sambungan 311 / 186.

Tarikh tutup tawaran adalah **22 November 2011, jam 2.00 petang.**

Perkakas / Peralatan Pejabat yang ditawarkan untuk jualan adalah :

- **Sebuah (1) Bas Isuzu (M) (Diesel) 29 Seater dengan harga permulaan B\$2,000.00 sebuah;**
- **1 lot Peralatan / perabot Pejabat (24 unit filing cabinet, 25 unit full height cupboard, 16 unit kerusi dan 58 unit meja).**

2) Borang Sebut Harga Jualan Tawaran Awam boleh diperolehi di kaunter penyambut tetamu Bangunan Radio Televisyen Brunei, Bandar Seri Begawan.

3) Borang yang telah lengkap diisi hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran Awam secara Sebut Harga di Kaunter penyambut tetamu, Bangunan Radio Televisyen Brunei, Bandar Seri Begawan tidak lewat daripada **22 November 2011, jam : 2.00 petang** dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat (sealed) dan ditulis dengan terang **'TAWARAN AWAM SECARA SEBUT HARGA PERABOT PEJABAT / KENDERAAN, SEKSYEN STOR PERBEKALAN** tanpa menunjukkan nama pembeli (seperti di muka depan dokumen tawaran Sebut Harga).

4) Setiap borang tawaran hendaklah disertakan salinan kad pengenalan pembeli dan salinan lesen 16/17 bagi syarikat.

5) Pembeli / pengusaha / syarikat yang berminat bolehlah menghubungi terus ke talian 2243111 sambungan 311 / 186 untuk membuat temu janji bagi penaksiran harga serta mengenal pasti barang-barang tersebut yang terletak di dalam stor penghapusan RTB, Madang.

6) Pembeli / pengusaha / syarikat yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa lima hari dari tarikh surat pemberitahuan dikeluarkan dan memunggah barang-barang tersebut dalam tempoh lima hari dari tarikh pembayaran.

7) Syarat-syarat tawaran ada terkandung di sebelah belakang muka surat borang-borang tawaran tawaran yang telah disediakan.



KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR KELAS II DAN III KATEGORI B01

**Bilangan Tawaran :
KHEU/ BDP/ LTK/ 051/ 2011
PEMBELIAN PERALATAN
SEKOLAH-SEKOLAH DAN INSTITUSI
PENGAJIAN TINGGI-10 UNIT
PORTAR CABIN UNTUK MENEMPATKAN
BILIK GURU-GURU**

YURAN DOKUMEN :

\$50.00 (tidak dikembalikan)

Tarikh dan jam tutup mengambil dokumen tawaran : **29 November 2011 (2.30 petang)**

Tarikh tutup : **6 Disember 2011 (2.00 petang)**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG

BERDAFTAR KELAS II DAN III KATEGORI B01

**Bilangan Tawaran :
KHEU/ BDP/ LTK/ 052/ 2011
TERM CONTRACT (24 MONTHS)
FOR JANITORIAL CLEANING
HOUSEKEEPING WORKS AT
INSTITUT TAHFIZ AL-QURAN
SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH
JALAN ONG SUM PING, BRUNEI
DARUSSALAM.**

YURAN DOKUMEN :

\$30.00 (tidak dikembalikan)

Tarikh dan jam tutup mengambil dokumen tawaran : **29 November 2011 (2.30 petang)**

Tarikh tutup : **6 Disember 2011 (2.00 petang)**

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran Lembaga Tawaran Kecil. Tingkat Satu, Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Berakas BB3910, Negara Brunei Darussalam (kecuali ditetapkan alamat yang lain dalam iklan atau dokumen tawaran) **tidak lewat dari jam 2.00 petang pada tiap-tiap hari Selasa seperti tarikh yang telah ditetapkan.**

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Kontrak.

4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah didapati dan diperolehi dari Tingkat 1, Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan

Menteri Besar, Berakas BB3910, Negara Brunei Darussalam. Jumlah Yuran adalah seperti berikut.

5. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada berjaya atau yang tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa Sijil Pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran itu seperti kadar yang ditetapkan.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.



**HOSPITAL PENGIRAN ISTERI HAJJAH MARIAM TEMBURONG
JABATAN PERKHIDMATAN PERUBATAN**

ADALAH dengan ini diberi notis iaitu bahawa jualan lelong secara sebutharga bagi 1 Unit Generator; Standby Generator (200KVA), Hospital PIHM Temburong akan diadakan seperti berikut:

Pada : 14 Muharam 1432 bersamaan 10 Disember 2011

Tempat : Di Kawasan Hospital P.I.H.M. Temburong

Jam : 10.30 pagi

Syarat-syarat Tawaran:

1. TAWARAN adalah dipelawa kepada pemborong, firma swasta dan orang ramai yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan borang Jualan Lelong Secara Sebut Harga di alamat :

HOSPITAL PENGIRAN ISTERI HAJJAH MARIAM, TEMBURONG, JABATAN PERKHIDMATAN PERUBATAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM, PA 1351. Mulai pada 19 November 2011 hingga 8 Disember 2011 pada waktu pejabat.

2. Borang yang telah lengkap diisi hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Sebutharga, di bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Hospital P. I. H. M. Temburong, tidak lewat dari **hari Selasa, 10 Disember 2011, jam**

9.30 pagi dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat (*sealed*) dan ditulis dengan terang **'MELELONG BARANG-BARANG SECARA SEBUTHARGA BAGI 1 UNIT GENERATOR; GENERATOR STANDBY (200KVA) HOSPITAL.'** Tanpa menunjukkan nama pembeli (seperti di muka depan dokumen tawaran sebut harga).

3. Pembeli/pengusaha/syarikat yang berminat bolehlah menghubungi terus ke talian 5221526/5221527/5221528 ext 106/182 atau datang untuk membuat penaksiran dengan harga dan mengenal pasti barang-barang tersebut. Pembeli/pengusaha/syarikat yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa satu (1) minggu dari surat pemberitahuan dikeluarkan dan memunggah barang-barang tersebut dalam tempoh tiga (3) hari setelah barang-barang tersebut dijelaskan sepenuhnya.

4. Syarat-syarat tawaran ada terkandung di sebelah belakang muka surat borang-borang tawaran yang telah pun disediakan. Tarikh tutup tawaran ialah pada **hari Sabtu, jam 9.30 pagi, 10 Disember 2011.**



KEMENTERIAN KESIHATAN

**JUALAN LELONG SECARA SEBUT HARGA
6 UNIT PERALATAN KOMPUTER
UNIT PERUNTUKAN,
BAHAGIAN KEWANGAN
KEMENTERIAN KESIHATAN
1. 2 UNIT CPU
(EBOX DAN SAMSUNG 52 MAX)**

**2. 2 UNIT MONITOR
(ACER-AC511 RUJUKAN HTD/30/04
DAN SAMSUNG - SYNC MASTER 753S)**

**3. 2 UNIT KEYBOARD
(SK2100PS/N:M030300270
DAN SIEMENS RUJUKAN
JTMSN/TB17N03/091/99)**

Syarat-Syarat Jualan Lelong Secara Sebut Harga :

SEBUT harga ini dibukakan kepada pemborong-pemborong, firma swasta dan orang persendirian.

Dokumen sebut harga bolehlah diperolehi daripada **Pegawai Kewangan, Bahagian Kewangan, Lantai Bawah, Bangunan Kementerian Kesihatan, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910** pada waktu pejabat dibuka.

Borang yang telah lengkap diisi hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran Awam secara Sebut Harga di Kaunter penyambut tetamu, Bahagian Kewangan, Kementerian Kesihatan, tidak lewat dari **3 Disember 2011, jam 9:00 pagi** dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat (*sealed*) dan ditulis dengan **'JUALAN LELONG SECARA SEBUTHARGA BAGI 6 UNIT PERALATAN KOMPUTER UNIT PERUNTUKAN'** tanpa menunjukan identiti pembeli (seperti dalam muka depan dokumen tawaran sebut harga).

Mereka yang berminat bolehlah datang ke Bahagian Kewangan, Lantai Bawah, Bangunan Kementerian Kesihatan, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910 untuk membuat penaksiran dengan harga dan mengenal pasti barang-barang tersebut.

Pembeli yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa tiga (3) hari dari surat pemberitahuan dikeluarkan dan memunggah barang-barang tersebut dalam tempoh tiga (3) hari setelah barang-barang tersebut dijelaskan sepenuhnya.

Syarat-syarat tawaran ada terkandung di sebelah belakang muka surat borang-borang sebut harga yang telah pun disediakan. Tarikh tutup tawaran ialah pada **3 Disember 2011, jam 9.00 pagi.**


JABATAN PERHUTANAN
BILANGAN TAWARAN : JPH/S/TAW/288
TAJUK TAWARAN : MEMBEKAL DAN MENGURUS POKOK UNTUK PROJEK PENGHIAUAN DI 3 BUAH KAWASAN BAGI JABATAN PERHUTANAN
Ditutup pada : Hari Selasa, 29 November 2011
Pukul : 2.00 petang
**Di Peti Tawaran
Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Perindustrian
dan Sumber-Sumber Utama
Bandar Seri Begawan BB3910
Negara Brunei Darussalam**

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah di-

masukkan dan dialamatkan kepada :

Pengerusi,
**Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Perindustrian
dan Sumber-Sumber Utama
Jalan Menteri Besar BB3910
Negara Brunei Darussalam.**

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis dengan bilangan / tajuk tawaran dan tarikh tutup tawaran tanpa menunjukkan identiti / syarikat / pembekal.

4. Dokumen-dokumen dan borang-borang tawaran serta penerangan lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi di :

Jabatan Perhutanan, Tingkat 2,
**Bangunan Kementerian Perindustrian
dan Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar, Berakas,
Negara Brunei Darussalam**

5. Harga yuran dan borang tawaran akan dikenakan sebanyak **BND65 (tidak dikembalikan)** bagi setiap tawaran pada waktu berkerja :

Isnin - Khamis :
8.00 pagi - 12.00 tengah hari
1.30 petang - 3.00 petang
Sabtu : 8.00 pagi - 10.00 pagi

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah.

7. Tawran ini adalah dikhususkan untuk syarikat-syarikat yang mempunyai Tapak Semaian 'NURSERY' untuk pokok-pokok hutan atau landskap sahaja iaitu di bawah lesen Kementerian Pembangunan Kategori 5f / KP12 Specialist works-landscap;

8. Penender hendaklah membaca, memahami dan meneliti kesemua kandungan di dalam borang dokumen tawaran dan spesifikasi teknikal serta mengisi semua ruang-ruang yang diperlukan dengan LENGKAP dan TERATUR;

9. Penender mestilah menyertakan salinan SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN seperti LESEN PERNIAGAAN, Bil. : 16 dan 17, Business License bagi Syarikat Berhad dan Sendirian Berhad, Lesen-Lesen yang berkaitan seperti yang dipersyaratkan dalam tawaran ini, Sijil Pendaftaran Syarikat di Jabatan Perhutanan, Sijil-Sijil Pendaftaran Kelas Kategori dari Kementerian Pembangunan, resit pembelian dokumen, senarai pemilik, kad pengenalan pemilik syarikat bagi rakyat Brunei dan / atau passport bagi warganegara asing, pengetahuan / pengalaman syarikat dan lain-lain keterangan yang berkaitan;

10. Mengisi borang pengakuan / Declaration Form dengan lengkap.

11. Tarikh taklimat dan lawatan pada **17 November 2011 (Khamis) dan 23 November 2011 (Rabu).**

BADAN KEMAJUAN INDUSTRI BRUNEI (BINA)
**BILANGAN TAWARAN :
BINA/LTK/2011-2012/01
TAJUK : PENGUBAHSUAIAN
PEJABAT BAHAGIAN KOPERASI
(BILIK LATIHAN DAN PENDIDIKAN
KOPERASI/SME), BINA**

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan dan di alamatkan kepada :

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil
Peti Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Perindustrian dan
Sumber-Sumber Utama, Tingkat Bawah,
Bangunan Kementerian Perindustrian dan
Sumber-Sumber Utama
Jalan Menteri Besar, BB 3910
Negara Brunei Darussalam**

2. Tawaran hendaklah di hantar tidak lewat pada **hari Selasa, 29 November 2011, jam 2.00 petang.** Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup tanpa menunjukkan identiti atau logo pembekal/pemborong, ditulis atas sebelah kiri sampul surat:

**TAWARAN BAGI :
PENGUBAHSUAIAN PEJABAT BAHAGIAN
KOPERASI (BILIK LATIHAN DAN
PENDIDIKAN KOPERASI/SME), BINA**
**Bilangan Tawaran :
BINA/LTK/2011-2012/01
Tarikh Tutup : 29 November 2011
Jam Tutup : 2.00 Petang**

4. Untuk penerangan lanjut dan bagi mendapatkan dokumen tawaran pemohon-pemohon boleh menghubungi **Bahagian Kemajuan Koperasi,**
**Badan Kemajuan Industri Brunei, KM 8,
Jalan Gadong, Negara Brunei Darussalam
ditalian 2444100 sambungan 451 atau 452
dan pembayaran dokumen tawaran di Unit
Kutipan Hasil, Bahagian Pentadbiran dan
Kewangan, Jabatan BINA, Negara Brunei
Darussalam pada waktu pejabat:**
**Isnin - Khamis dan Sabtu :
8.00 - 1.30 pagi
1.45 - 3.00 petang**

5. Yuran sebanyak **BND30** bagi satu tajuk tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.

7. Salinan dokumen-dokumen seperti Pendaftaran Perniagaan, Lesen Rampaian, Kad Pengenalan/ Pasport dan Daftar Pemilik syarikat hendaklah disertakan semasa mengambil dan menghantar borang tawaran.

8. Dokumen-dokumen tawaran boleh didapati mulai **14 November 2011.**

9. Sessi Taklimat Tawaran (Briefing) bagi tawaran **BINA/LTK/2011-2012/01** ini akan diadakan seperti berikut :

**Pada :
21 November 2011 (Hari Isnin)**
**Jam :
9.00 pagi**
**Tempat :
Bilik Mesyuarat Koperasi, Jabatan BINA**

**KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI
DAN PERDAGANGAN**
**Bilangan Tawaran :
MOFAT/ASSET/01/2011
Tajuk Tawaran: 'PERKHIDMATAN
PEMELIHARAAN LANDSKAP BAGI
KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR
NEGERI DAN PERDAGANGAN JALAN
SUBOK BAGI TEMPOH
DUA (2) TAHUN'
Tarikh Tutup Tawaran : Selasa,
6 Disember 2011, jam 2.00 petang
Yuran Tawaran : \$10.00
(Tidak Dikembalikan)**
Syarat-Syarat Tawaran :
SYARIKAT-SYARIKAT yang berminat untuk menyertai Tawaran dikehendaki memperolehi Dokumen Tawaran dari Bahagian Kewangan, Tingkat Dua, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan, Jalan Subok, dengan membayar yuran Dokumen Tawaran (**tidak dikembalikan**) sebanyak **\$50.00** dibayar kepada 'Kerajaan Brunei'. Bayaran hendaklah dijelaskan di Bahagian Kewangan, Tingkat Dua, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan, Jalan Subok. Dokumen Tawaran akan diserahkan selepas bayaran dibuat. Tarikh akhir untuk memperolehi Dokumen Tawaran adalah pada **hari Selasa, 22 November 2011** semasa waktu pejabat.

Tawaran hendaklah dihadapkan kepada alamat seperti berikut :

**PENGERUSI
LEMBAGA TAWARAN KECIL
KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR
NEGERI DAN PERDAGANGAN
JALAN SUBOK BANDAR
SERI BEGAWAN BD2710
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

Tawaran-tawaran hendaklah dalam sampul surat yang bertutup dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah diisi dengan Bilangan/Tajuk tawaran dan tarikh tutup sahaja tanpa menunjukkan identiti Syarikat/ Pembekal.

Tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran di Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan, Jalan Subok, Bandar Seri Begawan BD2710, Negara Brunei Darussalam **tidak lewat jam 2.00 petang hari Selasa, 6 Disember 2011.**

Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

PERCUMA
**KARNIVAL KERJAYA 2011 ("CAREER
FAIR 2011") BENGKEL "JOB PROFILING"**
BAGI PENCARI-PENCARI KERJA
TEMPATAN
A Dakah awda bersedia untuk Karnival Kerjaya 2011 di Bridex pada 06-10 Disember 2011?

Adakah awda gementar?
**Tidak tahu apa yang diharapkan / dibuat
semasa Karnival Kerjaya?**
JANGAN GUSAR!!!

APTK akan membantu awda dengan memberikan Bengkel Job Profiling, Bengkel ini boleh membantu awda dalam :

- Pemadanan / penyesuaian kerja dengan kemahiran / kebolehan / minat awda
- Membaik pulih resume awda
- Perkara yang perlu dan tidak perlu dibuat semasa menghadiri temuduga

APA LAGI AWDA TUNGGU !!!!
MENDAFTARLAH SEKARANG DI :
Agensi Pekerjaan Tempatan
Dan Pembangunan Tenaga Kerja (Aptk)

Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri

Bekas Rumah Persinggahan Kerajaan, Jalan Cator

Bandar Seri Begawan BS8611

Negara Brunei Darussalam

**HUBUNGI KAMI : 2240045 / 2240044 /
2238676**
TARIKH TUTUP
24/11/2011
**MENDAFTARLAH SEKARANG DI
APTK**

**UNIVERSITI
BRUNEI DARUSSALAM**
IKLAN TAWARAN

Bil Tawaran : UBD/E8/086/2011

**Keterangan : INSTALLATION OF ROOF
AND ROOF STRUCTURE TO
EXISTING GRANDSTAND AT SPORT
COMPLEX, UNIVERSITI
BRUNEI DARUSSALAM**
Yuran tawaran :
\$50.00 (Tidak akan dikembalikan)
Tarikh dibuka : 9 November 2011
Tarikh Tutup : 29 November 2011
**KONTRAKTOR YANG BERDAFTAR
DI KEMENTERIAN PEMBANGUNAN
KELAS IV, V DAN VI.**
Penghantaran tawaran :
**Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Pendidikan**
Bahagian Perkhidmatan Kewangan (A)
Blok A, Tingkat 1
**Lapangan Terbang Lama Berakas BB3510
Negara Brunei Darussalam.**
Pengambilan tawaran :
**Pejabat Bendahari, Blok Pentadbiran,
Universiti Brunei Darussalam**
Waktu mengambil tawaran :
**Isnin-Khamis, Sabtu
(8.00-11.00 pagi dan 2.00-3.30 petang)**

RADIO TELEVISYEN BRUNEI

RANCANGAN MINGGUAN TV

**ISNIN**
21 Nov

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	DOCTOROLOGY 'Gastroenterology'
10.30	FOR YOUR HOME
11.00	LAGENDA
11.30	FOOD SAFARI
12.00	THE RACING YEARS
12.07	AZAN ZUHUR
12.30	HOT CITIES
13.30	THE NEW INVENTORS
14.00	GLOBAL ENERGY
14.30	GLASS WITH VICKY
15.00	GARDENING AUSTRALIA
15.29	AZAN ASAR
15.35	DIALOG
16.00	THE MARTHA STEWART SHOW
17.00	HOW DO THEY DO IT?
17.30	IN SHORT
17.45	BERITA 5:45
18.00	GREEN MATTERS
18.03	AZAN MAGHRIB
18.15	GREEN MATTERS
18.45	BIMBINGAN KELUARGA
19.00	FOKUS SUKAN
19.16	AZAN ISYAK
19.30	SEMINAR ANTARABANGSA AQIDAH AHLI SUNNAH
20.00	BERITA NASIONAL
21.00	KULIAH BERSAMA MUFTI 2011
22.00	NEWS AT 10
22.50	LOFTY IDEAS

SELASA
22 Nov

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	GREEN MATTERS
10.30	HOW DO THEY DO IT?
11.00	SEMINAR ANTARABANGSA AQIDAH AHLI SUNNAH
11.30	THE COOK AND THE CHEF
12.00	UNHINGED
12.08	AZAN ZUHUR
12.30	KULIAH BERSAMA MUFTI 2011
13.30	FOKUS SUKAN
14.00	EXPERIENCE BRUNEI
14.30	HOW IT WORKS
15.00	GARDENING AUSTRALIA
15.29	AZAN ASAR
15.35	LOFTY IDEAS
16.00	THE MARTHA STEWART SHOW
17.00	EUROMAXX ARCHITECTURE
17.30	IN SHORT
17.45	BERITA 5:45
18.00	MOM'S COOKING
18.03	AZAN MAGHRIB
18.45	PENGAJARAN DARI AL-QURAN
19.00	GLOBALIZED
19.16	AZAN ISYAK
19.35	RISIK BISIK
20.00	BERITA NASIONAL
21.00	SUKAN KHAS PENCAK SILAT KEPUT
21.30	EUROMAXX ARCHITECTURE 'Tembikar China'
22.00	NEWS AT 10
22.50	DEADLIEST CATCH 111

RABU
23 Nov

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	MOM'S COOKING
10.30	EUROMAXX ON VACATION
11.00	RISIK BISIK
11.30	EVERYDAY FOOD
12.00	DOK KHAS: MENJEJAK SEJARAH HUBUNGAN BRUNEI / CHINA 'Tembikar China'
12.08	AZAN ZUHUR
12.30	UBAYA-UBAYA 'Cinta & Pencerahan'
13.30	GLOBALIZED
14.00	BRINK
14.30	STRUGGLE FOR SURVIVAL
15.00	NUCLEAR POWER
15.30	AZAN ASAR
15.35	SUKAN KHAS
16.00	NATURE TECH
17.00	THE LAST PARADISES
17.30	IN SHORT
17.45	BERITA 5:45
18.03	AZAN MAGHRIB
18.15	WHERE WERE YOU?
18.45	AL-HADIS
19.00	FOKUS SUKAN
19.17	AZAN ISYAK
19.30	ULASAN KHUTBAH JUMAAT
20.00	BERITA NASIONAL
21.00	LIPUTAN SEMASA
21.30	MALL COPS : MALL OF AMERICA
22.00	NEWS AT 10
22.50	LOVE IT OR LIST IT

KHAMIS
24 Nov

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	WHERE WERE YOU?
10.30	THE LAST PARADISE
11.00	ULASAN KHUTBAH JUMAAT
11.30	CHEESE SLICES
12.00	MALL COPS : MALL OF AMERICA
12.08	AZAN ZUHUR
12.30	SEMPENA MAULUD NABI 'Masjid Kg Perpindahan Mata-Mata Gadong'
13.30	FOKUS SUKAN
14.00	VISI SUCI 2009
14.30	TECH TOOLS
15.00	LIPUTAN SEMASA
15.30	AZAN ASAR
15.35	FORESIGHT
16.00	HELP MY HOUSE IS FALLING DOWN
17.00	STRANDED WITH CASH PETERS
17.30	IN SHORT
17.45	BERITA 5:45
18.03	AZAN MAGHRIB
18.15	HOW NATURE HEALS
18.45	PENGAJARAN DARI AL QURAN
19.00	DOKUMENTARI TEMPATAN
19.17	AZAN ISYAK
19.30	GUESS WHAT?
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	DUNIA ASIA
21.30	RUMAH IDAMAN
22.00	NEWS AT 10
22.50	CODEX 'Mesopotamia'

JUMAAT
25 Nov

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	FASTER, HIGHER, STRONGER- TOMORROW TECHNOLOGY
10.30	THE DOCTORS 'Can It Be Cured?'
11.30	BERITA 11:30
11.45	AL HIDAYAH
12.20	TILAWATIL AL QURAN
12.30	BERSAMA JUARA SEMBAHYANG
13.30	JEJAK RASUL
14.00	ACCELERATE
14.30	RED BULL FUTSAL
15.00	AN NUUR
15.30	AZAN ASAR
16.00	DR. OZ SHOW
17.00	FLYING THROUGH TIME
17.30	IN SHORT
17.45	BERITA 5:45
18.04	AZAN MAGHRIB
18.15	HOW NATURE HEALS
18.45	PENGAJARAN DARI AL QURAN
19.00	DOKUMENTARI TEMPATAN
19.17	AZAN ISYAK
19.30	GUESS WHAT?
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	DUNIA ASIA
21.30	RUMAH IDAMAN
22.00	NEWS AT 10
22.50	CODEX 'Mesopotamia'

SABTU
26 Nov

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.30	NATE BERKUS SHOW
11.30	BERITA 11:30
12.00	RUMAH IDAMAN
12.09	AZAN ZUHUR
12.30	HOMESICK
13.30	DOKUMENTARI TEMPATAN
14.00	GUESS WHAT?
14.30	THE ZOO
15.00	THE PRICE IS RIGHT
15.31	AZAN ASAR
15.35	DUNIA ASIA
16.00	DR OZ SHOW
17.00	IN SHORT
17.15	BERITA 5:45
17.30	SEMBAHYANG DOA AKHIR & AWAL TAHUN HIJRAH 1433H
20.15	TITAH SEMPENA AWAL TAHUN HIJRAH
21.15	DOKUMENTARI KHAS : KEMBARA DARUSSALAM 2 'OMAN'
22.00	NEWS AT 10
22.50	SWORDS LIVE ON

AHAD
27 Nov

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.05	TITAH SEMPENA AWAL TAHUN HIJRAH 1433H
10.22	MASAKKAN TRADISI KITANI
10.30	NATE BERKUS SHOW
11.30	BERITA PAGI
12.00	DOKUMENTARI KHAS : KEMBARA DARUSSALAM 2 'OMAN'
12.09	AZAN ZUHUR
12.30	ARE YOUR SMARTER THAN A 5TH GRADER
13.30	FOKUS SUKAN
14.00	KUIZ HIJRAH
15.00	SAUDARA BARU
15.31	THE PRICE IS RIGHT
16.00	DR OZ SHOW
17.00	FOR YOUR HOME
17.30	IN SHORT
17.45	BERITA 5:45
18.04	AZAN MAGHRIB
18.15	DOCTOROLOGY 'Dermatology'
18.45	SINAR 'Doa-Doa Dalam Semabhyang'
19.00	NEW INVENTORS
19.18	AZAN ISYAK
19.30	LAGENDA
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	DIALOG
21.30	THE RACING YEARS
22.00	NEWS AT 10
22.50	HOT CITIES

**ISNIN**
21 Nov

10.05	ANIMASI: ED AND EPPA
10.15	ANIMASI : ZHENG HE'S VOYAGES TO THE WEST
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.07	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: \$#! MY DAD SAYS
13.30	DRAMA BERSIRI: MIAMI MEDICAL
14.30	DRAMA SITKOM TEMPATAN: MUN FAHAM BISAI
15.00	PENDIDIKAN: LAB RATS CHALLENGE
15.29	AZAN ASAR
15.35	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
16.30	PENDIDIKAN: SESAME STREET
17.00	TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.03	AZAN MAGHRIB
18.09	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
19.00	REALITI: WIPEOUT UK
19.16	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	DRAMA BERSIRI: EUREKA

SELASA
22 Nov

10.05	ANIMASI: NUMBERJACKS
10.15	ANIMASI: BATMAN III
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.08	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: THE MIDDLE II
13.30	DRAMA BERSIRI: CHUCK
14.30	DRAMA TEMPATAN: KHAUF
15.00	ANIMASI: BLUE DRAGON
15.29	AZAN ASAR
15.30	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
16.30	PENDIDIKAN: SESAME STREET
17.00	FAMILY TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.03	AZAN MAGHRIB
18.09	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
19.00	REALITI: WIPEOUT USA
19.16	AZAN ISYAK
19.45	SUKAN: SUKAN SEA KE 26 - LIVE
20.00	ACARA PENUTUP
21.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	DRAMA BERSIRI: 24

RABU
23 Nov

10.05	ANIMASI: NAN & LILI
10.15	ANIMASI: BATMAN IV
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.08	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: MIKE AND MOLLY
13.30	DRAMA BERSIRI: 24
14.30	DRAMA TEMPATAN: KHAUF
15.00	ANIMASI: MICKEY MOUSE CLUB HOUSE
15.28	AZAN ASAR
15.30	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
16.30	PENDIDIKAN: SESAME STREET
17.00	FAMILY TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.03	AZAN MAGHRIB
18.09	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
19.00	REALITI: WIPEOUT USA
19.15	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	DRAMA BERSIRI: PSYCH 'Think Tank'

KHAMIS
24 Nov

10.05	ANIMASI: GET SQUIGGLING!
10.15	ANIMASI: BEN 10: ALIEN FORCE
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.08	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: EVERYBODY LOVES RAYMOND
13.30	DRAMA BERSIRI: SMALLVILLE
14.30	DRAMA TEMPATAN SITKOM: KOPI PENCEN
15.00	ANIMASI: DREAM TOWN
15.30	AZAN ASAR
15.30	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
16.30	PENDIDIKAN: 3, 2, 1 VAMOS!
17.00	FAMILY TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.03	AZAN MAGHRIB
18.08	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
19.00	REALITI: WIPEOUT USA
19.17	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	DRAMA BERSIRI: HAWAII FIVE-O 'Mana O'

JUMAAT
25 Nov

10.05	ANIMASI: GET SQUIGGLING!
10.15	ANIMASI: BEN 10: ULTIMATE ALIEN FORCE
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.09	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: THE BIG BANG THEORY 'The Large Hadron Collision'
13.30	DRAMA BERSIRI: LOST
14.30	REALITI: POP CORN TV
15.00	ANIMASI: DREAM TOWN
15.30	AZAN ASAR
15.30	REALITI: TOTAL WIPEOUT UK
16.30	ANIMASI: PHINEAS AND FERB
17.00	FAMILY TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.03	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
18.04	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: TOTAL WIPEOUT USA
19.17	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA TEMPATAN: SYURGAKU DIMANA?
21.30	KOMEDI: THE MIDDLE II
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	SUKAN: FIA F1 WORLD CHAMPIONSHIP MAINRACE

SABTU
26 Nov

10.05	ANIMASI: RUBI
10.15	ANIMASI: AUTO B-GOOD
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.09	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: OUTSOURCED
13.30	DRAMA BERSIRI: BONES
14.30	REALITI: POP CORN TV
15.00	ANIMASI: KAMEN RIDER DRAGON KNIGHT
15.31	AZAN ASAR
15.33	REALITI: TOTAL WIPEOUT UK
16.30	ANIMASI: PHINEAS AND FERB
17.00	FAMILY TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
18.04	AZAN MAGHRIB
18.09	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
19.00	REALITI: TOTAL WIPEOUT AUSTRALIA
19.17	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	HIBURAN: IDOLAKU
21.30	KOMEDI: MIKE AND MOLLY 'Mike's Feet'
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	TAYANGAN GAMBAR 'Baby and Me'

AHAD
27 Nov

10.05	ANIMASI: BERT AND ERNIE'S GREAT ADVENTURE
10.30	ANIMASI: SONIC X
10.45	DRAMA KOREA: WHITE LIES
12.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
12.09	AZAN ZUHUR
13.00	TAYANGAN GAMBAR: TAUBAT NASUHA
14.30	DRAMA BERSIRI: LAW AND ORDER
15.31	AZAN ASAR
15.30	ANIMASI: CYBER SIX
16.00	HIBURAN: MORTIFIED
16.30	ANIMASI: BERT AND ERNIE'S GREAT ADVENTURE
17.00	FAMILY TELENOVELA: DUMB GIRL DONT GO TO HEAVEN
16.45	DRAMA SITKOM TEMPATAN: SELIMUT SUTERA
18.04	AZAN MAGHRIB
18.10	DRAMA INTERNATIONAL: BAB ALHARA
19.00	REALITI: THE CELEBRITY APPRENTICE
19.18	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: TWINKLE TWINKLE
21.00	DRAMA SITKOM TEMPATAN: 'BERHIJRAH'
	- Sempena Awal Tahun Hijrah 1433H
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	FIA F1 WORLD CHAMPIONSHIP QUALIFYING

Tertakluk kepada perubahan semasa

LAYARI LAMAN WEB
WWW.RTB.GOV.BNUNTUK SUSUNAN PROGRAM & SIPNOSIS RANCANGAN TV
SECARA ONLINE



ISNIN 21 Nov

14:00 SONIC X
'Missile Wrist Rampage'
14:30 THE BIG BANG THEORY
'The Desperation Emanation'
15:00 CRIMINAL MINDS
'Mosley Lane'
15:29 AZAN ASAR
16:00 SWORDS : LIFE ON THE LINE
'Blood On The Deck'
17:00 QUERID ENEMIGA
18:00 PHINEAS AND FERB
'Secret Of Success,
The Doof Side Of The Moon'
18:03 AZAN MAGHRIB
18:30 POP CORN :
WORLD'S FUNNIEST
19:00 NCIS : LOS ANGELES
'Chinatown'
19:16 AZAN ISYAK
20:00 RENOVATION NATION
'Boulder, Co : Solar Hot Tub'
21:00 QUERID ENEMIGA
22:00 NEWS AT 10

SELASA 22 Nov

14:00 PHINEAS AND FERB
'Secret Of Success,
The Doof Side Of The Moon'
14:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
15:00 NCIS : LOS ANGELES
'Chinatown'
15:29 AZAN ASAR
16:00 RENOVATION NATION
'Boulder, Co : Solar Hot Tub'
17:00 QUERID ENEMIGA
18:00 MICKEY MOUSE CLUBHOUSE
'Pluto To Rescue!'
18:03 AZAN MAGHRIB
18:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
19:00 DRAMA BERSIRI :
24
19:15 AZAN ISYAK
20:00 PITCHMEN - GADGET TO GLORY
'Pitchmen : Tribute To Billy Mays'
21:00 QUERID ENEMIGA
22:00 NEWS AT 10

RABU 23 Nov

14:00 MICKEY MOUSE CLUBHOUSE
'Pluto To Rescue!'
14:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
15:00 DRAMA BERSIRI :
24
15:30 AZAN ASAR
16:00 PITCHMEN - GADGET TO GLORY
'Pitchmen : Tribute To Billy Mays'
17:00 QUERID ENEMIGA
18:00 BATMAN :
THE BRAVE AND THE BOLD
'The Golden Age Of Justice'
18:03 AZAN MAGHRIB
18:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
19:00 CHUCK
'Chuck Versus The Couch Lock'
19:17 AZAN ISYAK
20:00 NEW INVENTOR
21:00 QUERID ENEMIGA
22:00 NEWS AT 10

KHAMIS 24 Nov

14:00 BATMAN :
THE BRAVE AND THE BOLD
'The Golden Age Of Justice'
14:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
15:00 CHUCK
'Chuck Versus The Couch Lock'
15:30 AZAN ASAR
16:00 NEW INVENTOR
17:00 QUERID ENEMIGA
18:00 AUTO B-GOOD
18:03 AZAN MAGHRIB
18:30 POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
19:00 LAW AND ORDER
'Crashers'
19:17 AZAN ISYAK
20:00 MYSTERY FILES
'The Virgin Queen/
Lawrence Of Arabia'
21:00 QUERID ENEMIGA
22:00 NEWS AT 10

ISNIN 21 Nov

16:05 PENGAJARAN
DARI AL QURAN
SUCI
16:30 KULIAH SUBUH BERSAMA MUFTI
17:00 AZAN MAGHRIB
18:03 IHYA RAMADHAN
18:30 DIAN HIDAYAH
19:00 MUTIARA HIDAYAH
19:16 AZAN ISYAK
19:45 BICARA IMAN
20:00 BERITA NASIONAL
20:45 FIQHUL MIRATS
21:00 MUTIARA HIKMAH
21:30 BERSAMA MUFTI
SEMPENA MAULUD

SELASA 22 Nov

16:05 MUTIARA HIKMAH
16:30 DIAN HIDAYAH
17:00 BERSAMA MUFTI
SEMPENA MAULUD
'Masjid Limau Manis Bhg:1'
18:03 AZAN MAGHRIB
18:15 INFO MAJLIS UGAMA
ISLAM BRUNEI
18:30 SINAR
18:45 ZIKIR & DOA PENOLAK BALAH
19:16 AZAN ISYAK
19:30 VISI SUCI 2008
20:00 BERITA NASIONAL
20:45 QUDWAH
21:15 BERSAMA MUFTI SEMPERNA
MAULUD NABI
'Masjid Limau manis Bhg:2'

RABU 23 Nov

16:05 BIMBINGAN KELUARGA
16:15 VISI SUCI 2009
16:45 INFO MAJLIS
UGAMA ISLAM BRUNEI
17:00 KULIAH SUBUH
BERSAMA MUFTI
18:03 AZAN MAGHRIB
18:15 AL ISLAM
18:30 MUTIARA
18:45 ALAM GHAIB
19:17 AZAN ISYAK
19:25 AT TIBBUL ISLAMI
19:35 PEDOMAN 2009
20:00 BERITA NASIONAL
20:45 KAMAR BANI HASHIM
21:45 BERSAMA MUFTI SEMPERNA
MAULUD NABI
'Masjid Zainab'

JUMAAT 25 Nov

14:00 AUTO B-GOOD
14:30 WORLD BEST COMEDY SHOW
15:00 LAW AND ORDER
'Crashers'
15:30 AZAN ASAR
16:00 MYSTERY FILES
'The Virgin Queen/
Lawrence Of Arabia'
17:00 QUERID ENEMIGA
18:00 THE LOONEY TUNES SHOW
'To Bowl Or Not To Bowl'
18:04 AZAN MAGHRIB
18:30 OUTSOURCED
'Gupta's Hit And
Manmee's Missus'
19:00 SMALLVILLE
'Warrior'
19:17 AZAN ISYAK
20:00 MEGA MOVIE
'Ice Age :
Dawn Of The Dinosaurs'
22:00 NEWS AT 10

SABTU 26 Nov

14:00 THE LOONEY TUNES SHOW
'To Bowl Or Not To Bowl'
14:30 OUTSOURCED
'Gupta's Hit And
Manmee's Missus'
15:00 SMALLVILLE
'Warrior'
15:31 AZAN ASAR
16:00 MEGA MOVIE
'Ice Age :
Dawn Of The Dinosaurs'
18:00 BLUE DRAGON
18:04 AZAN MAGHRIB
18:30 MIKE & MOLLY
'Opening Day'
19:00 CRIMINAL MINDS
'Solitary Man'
19:17 AZAN ISYAK
20:00 MEGA MOVIE
'17 Again'
20:15 TITAH KDYMM SEMPERNA
AWAL TAHUN 1433 HIJRAH
22:00 NEWS AT 10

AHAD 27 Nov

14:00 BLUE DRAGON
14:30 MIKE & MOLLY
'Opening Day'
15:00 CRIMINAL MINDS
'Solitary Man'
15:31 AZAN ASAR
16:00 MEGA MOVIE
'17 Again'
18:00 SONIC X
18:04 AZAN MAGHRIB
18:30 THE BIG BANG THEORY
'The Irish Pub
Formulation'
19:00 CRIMINAL MINDS
'The Fight'
19:18 AZAN ISYAK
20:00 SWORDS :
LIFE ON THE LINE
'Hostile Takeover'
21:00 QUERID ENEMIGA
22:00 NEWS AT 10



17 AGAIN
Tayangan Gambar di RTB3 HD
Sabtu, 26 November, 8.00 malam
& Ahad, 27 November, 4.00 pg

KHAMIS 24 Nov

16:05 MUTIARA
16:30 PEDOMAN 2009
17:00 AT TIBBUL ISLAMI
17:15 BERSAMA MUFTI SEMPERNA
MAULUD NABI
18:03 AZAN MAGHRIB
18:15 SURAH YASSIN
18:45 SENIBINA MASJID
'Masjid RPN Mentiri'
19:00 DINUL ISLAM
19:17 AZAN ISYAK
19:40 ULASAN KHUTBAH JUMAAT
20:00 BERITA NASIONAL
20:50 AN NUUR 2011
21:50 LINGKARAN IMAN

AHAD 27 Nov

16:05 SINAR
16:15 PENTOMIN IHYA
RAMADHAN 2007
16:45 PERSIDANGAN BELIA
ISLAM ASIA TENGGARA
BERSAMA MUFTI SEMPERNA
MAULUD NABI
18:04 AZAN MAGHRIB
18:15 AN NAZHAFAH
18:45 BICARA IMAN
19:00 SUCI
19:18 AZAN ISYAK

JUMAAT 25 Nov

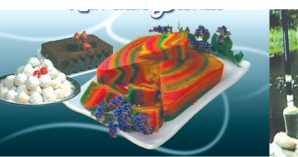
16:05 AN NUUR
17:00 SURAH YASSIN
17:20 SEMBAHYANG FARDHU
JUMAAT DARI MEKAH
18:04 AZAN MAGHRIB
18:15 SENIBINA MASJID
18:30 TASSAWWUF
19:00 AL HIDAYAH
19:17 AZAN ISYAK
19:45 HIKMAH ISRAK MIKRAJ 2006
20:00 BERITA NASIONAL
20:45 JEJAK RASUL
'As Salam us -
Muhammad Ali'
21:15 KULIAH TAFSIR AL QURAN

SABTU 26 Nov

16:05 IHYA RAMADHAN
16:30 KULIAH TAFSIR AL QURAN
17:30 DOA AKHIR DAN
AWAL TAHUN HIJRAH 1433H
20:15 TITAH SEMPERNA AWAL
TAHUN HIJRAH 1433H
20:30 BERITA NASIONAL
21:15 BERSAMA MUFTI SEMPERNA
MAULUD NABI
'Universiti Brunei Darussalam'

(sambungan susunan RTB5 Ahad)

19:45 PENGAJARAN
DARI AL QURAN
20:00 BERITA NASIONAL
20:45 SIRAH NABAWIYAH
21:00 KUIZ HIJRAH SAUDARA
BARU 1433H/2011M



ISNIN 21 Nov

06.15 PEDOMAN AKIDAH 2011
06.30 PEDOMAN 2009
10.05 HERBA TRADISI
10.30 PERMATA DI LEMBAH DUKA
11.00 DIALOG
11.30 6th ABU CHILDREN'S DRAMA
11.45 PEDOMAN AKIDAH 2011
12.00 WELL
'DP Hjh Rokiah Hj Zakiah'
12.07 AZAN ZUHUR
12.30 EXPATS
'Pakistan High Commissioner'
13.00 RUMAH IDAMAN
13.30 PARADIKMA KEHIDUPAN
14.00 B ACTIVE
'Team Bella Lasak'
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAL PAGI - recorded
15.29 AZAN ASAR
17.45 BERITA 5:45
18.00 HERBA TRADISI
18.03 AZAN MAGHRIB
18.45 PEDOMAN 2009
19.00 ASIA v EUROPE
9 BALL TEAM CHALLENGE
19.16 AZAN ISYAK
19.30 XPRESI
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 DOKUMENTARI 2010
21.30 INGAT INGAT LUPA
22.00 NEWS AT 10
22.50 PERMATA DI LEMBAH DUKA
23.30 LINGKARAN IMAN
00.00 WELL
00.30 EXPATS
01.00 RUMAH IDAMAN
01.30 PARADIKMA KEHIDUPAN
02.00 B ACTIVE
02.30 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 INGAT INGAT LUPA
04.45 LINGKARAN IMAN
04.49 AZAN SUBUH
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH AD DUKHAN &
SURAH AS SAJDAH'
5.45 MOTIVASI

SELASA 22 Nov

06.15 AL ISLAM
06.30 PEDOMAN 2009
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAL PAGI - Live
10.05 CIPTA RASA CHEF
'Daging Rndang Seri Meranti/
Masak Lemak Umbut'
10.30 AKU BUKAN MILIKMU
11.00 DOKUMENTARI 2010
11.30 HIKAYAT
11.45 AL ISLAM
12.00 INGAT INGAT LUPA
12.08 AZAN ZUHUR
12.30 BICARA REMAJA
13.00 EFFA, MILA & NISA
13.30 KOLEKSI ALAM
14.00 IDOLAKU
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAL PAGI - recorded
15.29 AZAN ASAR
17.45 BERITA 5:45
18.00 CIPTA RASA CHEF
18.03 AZAN MAGHRIB
18.45 PEDOMAN 2009
19.00 POTRET VIDEO
'Berdaulat'
19.16 AZAN ISYAK
19.30 VISI SUCI 2009
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 SUKAN KHAS :
PENCAK SILAT
21.30 PANCING
22.00 NEWS AT 10
22.50 AKU BUKAN MILIKMU
23.00 SEMINAR PAKAR
& ULAMA INFLUENZA
23.30 INGAT INGAT LUPA
00.00 BICARA REMAJA
01.00 EFFA, MILA & NISA
01.30 KOLEKSI ALAM
02.00 IDOLAKU
02.30 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 POTRET VIDEO
04.15 VISI SUCI 2009
04.45 SEMINAR PAKAR
& ULAMA INFLUENZA
04.49 AZAN SUBUH
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH AR RAHMAN &
SURAH AL WAQIAH'
05.45 MOTIVASI

RABU 23 Nov

06.15 SIRAH NABAWIYAH
06.30 PEDOMAN 2009
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAL PAGI - Live
10.05 RAKAN CYBER
10.30 TAUHAN DI PEMATANG
11.00 SUKAN KHAS: Sukan Asia
11.30 PADA SUATU HARI
11.45 SIRAH NABAWIYAH
12.00 PANCING (CABARAN)
12.08 AZAN ZUHUR
12.30 RANJAU KEHIDUPAN
13.00 MUTIARA HUTAN
13.30 SMALL CAN BE BEAUTIFUL
14.00 DRAMA :
BERKAT
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAL PAGI - recorded
15.28 AZAN ASAR
17.45 BERITA 5:45
18.00 RAKAN CYBER
18.03 AZAN MAGHRIB
18.45 PEDOMAN 2009
19.00 ASIA v EUROPE 9 BALL
TEAM CHALLENGE
19.17 AZAN ISYAK
19.35 GALERI
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 LIPUTAN SEMASA
21.30 AKTA
22.00 NEWS AT 10 (NORMAL)-RTB 1
23.00 TAUHAN DI PEMATANG
23.30 ULASAN KHUTBAH JUMAAT
00.00 PANCING (CABARAN)
00.30 RANJAU KEHIDUPAN
01.00 MUTIARA HUTAN
01.30 SMALL CAN BE BEAUTIFUL
02.00 DRAMA :
BERKAT
02.30 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 ASIA v EUROPE 9 BALL
TEAM CHALLENGE
04.15 GALERI
04.45 ULASAN KHUTBAH JUMAAT
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH AR RAHMAN &
SURAH AL WAQIAH'
05.45 MOTIVASI 2010

KHAMIS 24 Nov

06.15 PENGAJARAN DARI
AL QURAN
06.30 PEDOMAN 2009
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAL PAGI - Live
10.05 VARIASI SELERA 2010
'Kerabu Mangga /
Rojak Buah Serbuk'
10.30 DRAMA :
WAWASAN KAMPUNG
11.00 LIPUTAN SEMASA 2010
11.30 PADA SUATU HARI
11.45 PENGAJARAN
DARI AL QURAN
12.00 AKTA
12.08 AZAN ZUHUR
12.35 BIJAK CERIA
13.00 TABIR
13.30 LAGENDA
14.00 STOP OVER
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAL PAGI - recorded
15.30 AZAN ASAR
17.45 BERITA 5:45
18.00 VARIASI SELERA 2010
'Kerabu Mangga /
Rojak Buah Serbuk'
18.03 AZAN MAGHRIB
18.45 PEDOMAN 2009
19.00 SINI MOTOR
19.17 AZAN ISYAK
19.30 AL HIDAYAH 1432/2011
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 AN NUUR 2011
22.00 NEWS AT 10
22.45 DRAMA :
WAWASAN KAMPUNG
23.30 INSAN
00.00 AKTA
'Penderaan Kanak-Kanak'
00.30 BIJAK CERIA
01.00 TABIR
01.30 LAGENDA
02.00 STOP OVER
02.30 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 SINI MOTOR
04.15 AN NUUR 2011
04.49 AZAN SUBUH
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH AD DUKHAN &
SURAH AS SAJDAH'
05.45 MOTIVASI 2010

JUMAAT 25 Nov

06.30 PEDOMAN 2009
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAL PAGI - Live
10.00 VARIASI SAJIAN
10.30 JEREBU
11.00 AL HIDAYAH 1432/2011
11.30 BERITA 11:30
11.45 PERSIDANGAN
BELIA ISLAM ASIA
12.20 TILAWATIL AL-QURAN
BERSAMA JUARA
12.30 SEMBAHYANG FARDU JUMAAT
13.30 SUCI
14.00 DEKOR
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAL PAGI - recorded
15.30 AZAN ASAR
17.45 BERITA 5:45
18.00 VARIASI SAJIAN
18.04 AZAN MAGHRIB
18.45 PEDOMAN 2009
19.00 BICARA SUKAN
19.15 AZAN ISYAK
19.30 SEMINAR ANTARABANGSA
AQIDAH
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 DUNIA ASIA
21.30 LAGENDA
22.00 NEWS AT 10
23.00 JEREBU
23.30 DOKUMENTARI TEMPATAN 2011
00.00 PERSIDANGAN
BELIA ISLAM ASIA
00.30 KULIAH BERSAMA MUFTI 2011
01.30 SUCI
'Bebas'
02.00 DEKOR
02.30 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 RED BULL FUTSAL
04.15 MUTIARA HIKMAH
04.45 DOKUMENTARI 2011
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH AR RAHMAN &
SURAH AL WAQIAH'
05.45 MOTIVASI 2010

SABTU 26 Nov

06.15 BIMBINGAN KELUARGA
06.30 PEDOMAN 2009
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAL PAGI - Live
10.05 SAJIAN SEHAT
10.30 DRAMA: KHAUF
11.00 DUNIA ASIA
11.30 BERITA 11:30
11.45 BIMBINGAN KELUARGA
12.00 LAGENDA
12.09 AZAN ZUHUR
13.00 ORANG KITA
13.00 RISIK BISIK
13.45 DIARI KEHIDUPAN
'Pengusaha Air Minuman'
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.50 RAMPAL PAGI - recorded
15.31 AZAN ASAR
17.15 BERITA 5:45
17:30 SEMBAHYANG DOA AKHIR &
AWAL TAHUN 1432H/2011M
20:15 TITAH SEMPERNA AWAL
TAHUN HIJRAH 1433H
20:30 BERITA NASIONAL
21.15 DOKUMENTARI KHAS :
KEMBARA DARUSSALAM 2
'OMAN'
22.00 NEWS AT 10
22.50 DRAMA: KHAUF
23.30 VISI SUCI 2008
00.00 LAGENDA
00.30 ORANG KITA
01.00 RISIK BISIK
02.00 DIARI KEHIDUPAN
'Pengusaha Air Minuman'
02.30 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 FEMALE ROOKIES
04.15 BOYS VS GIRLS
04.50 VISI SUCI 2008
05.20 AZAN SUBUH
SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH YASSIN'
05.45 MOTIVASI 2010

AHAD 27 Nov

06.15 SINAR
06.30 PEDOMAN 2009
07.00 BERITA AWAL PAGI
07.20 RAMPAL PAGI - Live
10.00 SAJIAN ORIENTAL
10.30 SUTERA BERDURI
11.00 LIPUTAN SEMASA 2010
11.30 BERITA 11:30
11.45 SINAR
12.00 IMPIANKU
12.09 AZAN ZUHUR
12.35 GUESS WHAT?
13.00 SITKOM TEMPATAN :
MUN FAHAM BISAI
13.30 REAKSI
14.00 ASMA UL HUSNA
14.30 BERITA AWAL PAGI
14.45 RAMPAL PAGI - recorded
15.31 AZAN ASAR
17.45 BERITA 5:45
18.00 SAJIAN ORIENTAL
18.04 AZAN MAGHRIB
18.30 PEDOMAN 2009
19.00 SELAMBAU
19.18 AZAN ISYAK
19.20 DI MANA TU, AH?
'Kg Nelayan'
20.00 BERITA NASIONAL
20.50 DIALOG
21.30 WELL
'Pg Hjh Fatimah PSJ
Pg Hj Momin'
22.00 NEWS AT 10
22.50 PERTANDINGAN PIDATO 2011
01.30 REAKSI
02.00 ASMA UL HUSNA
02.30 PEDOMAN 2009
03.00 NEWS AT 10
03.45 SELAMBAU
04.00 DI MANA TU, AH?
04.30 VISI SUCI 2008
04.50 AZAN SUBUH
05.20 SURAH SURAH PILIHAN
'SURAH AD DUKHAN &
SURAH AS SAJDAH'
05.45 MOTIVASI 2010

Keselamatan jalan raya

MARILAH kita meningkatkan ketaqwaan kita kepada Allah Subhanahu Wata'ala dengan penuh keyakinan dan keikhlasan dengan melakukan segala suruhan-Nya, dan meninggalkan segala larangan-Nya. Mudah-mudahan kita menjadi insan yang bertaqwa dan beriman serta selamat di dunia dan selamat di Akhirat.

Alhamdulillah, bersyukur kita ke hadirat Allah Subhanahu Wata'ala kerana negara kita pada masa ini sedang pesat membangun di mana banyak kemudahan telah disediakan dan diberikan oleh pihak kerajaan yang bertujuan semata-mata untuk kesejahteraan dan kesenangan rakyat, dan bagi meningkatkan taraf ekonomi negara.

Di antara kemudahan yang telah disediakan ialah jalan raya. Jalan raya merupakan salah satu alat perhubungan yang penting dalam kehidupan manusia, kerana itu adalah menjadi tanggungjawab semua pengguna untuk menjaga dan memelihara kemudahan ini dan menjadikannya tempat selamat dan bukan tempat kecelakaan.

Kita sering melihat dan membaca kejadian kemalangan jalan raya yang berlaku negara kita di mana jumlah kemalangan jalan raya telah meningkat dari tahun ke tahun, perkara ini amat membimbangkan kita lebih-lebih lagi terdapat di antara kejadian kemalangan tersebut telah menyebabkan kematian. Pada tahun 2010, angka kematian ialah seramai 26 orang, manakala pada tahun ini sehingga bulan Oktober sahaja, jumlah kematian yang telah dicatatkan ialah seramai 37 orang.

Memang tidak dapat dinafikan bahawa terdapat banyak punca berlakunya kemalangan di jalan raya, antaranya disebabkan oleh sikap dan tabiat sebilangan pengguna-pengguna jalan raya yang tidak bertanggungjawab, tidak mematuhi peraturan jalan raya serta tidak menghiraukan pengguna-pengguna jalan raya yang lain seperti cuai ketika memandu, mementingkan diri sendiri dan tidak sabar termasuklah juga memandu dengan laju tanpa mengikut had laju yang telah ditetapkan walaupun di selekoh yang tajam, tidak mahu berhenti ketika lampu merah menyala, bergurau senda sambil memandu, mengekori kereta terlalu dekat, memotong di tempat yang dilarang, memotong seperti di atas jambatan, di garisan dua, memotong dalam keadaan tidak selamat, dan terdapat juga mereka yang memotong atau memasuki persimpangan jalan tanpa menggunakan isyarat dan berbagai-bagai lagi kesalahan lalu lintas yang lain. Perbuatan seperti ini hendaklah dihindarkan kerana perkara tersebut mengundang bahaya bukan sahaja kepada dirinya bahkan juga kepada pengguna jalan raya yang lain.

Selain dari itu, pengguna telefon bimbit semasa memandu juga merupakan antara punca berlakunya kemalangan di jalan raya seperti membuat atau menjawab panggilan, menggunakan perkhidmatan pesanan ringkas dan seumpamanya, kerana mendapati pemandu yang menggunakan telefon bimbit ketika memandu biasanya akan menggunakan sebelah tangan sahaja untuk memegang stering kereta dan sebelah tangan lagi



digunakan untuk memegang telefon. Manakala ketika menggunakan perkhidmatan pesanan ringkas pula tumpuan mata tertumpu kepada telefon bimbit, sudah tentu perbuatan tersebut akan mengganggu tumpuan pemandu sehingga boleh mengakibatkan kemalangan. Walaupun penggunaan telefon bimbit ketika memandu telah ditegah oleh pihak berkuasa tetapi masih terdapat juga orang yang tidak menghiraukan peraturan tersebut.

Sering juga didapati ada di kalangan ibu bapa yang memandu sambil memangku anak yang masih kecil. Ada juga ibu bapa yang membiarkan anak-anak mereka mengeluarkan kepala dari jendela kereta. Perbuatan ini sangatlah berbahaya dan hendaklah dielakkan. Kerana itu, Islam menyuruh kita supaya menjauhkan diri dari perkara yang boleh mendatangkan bahaya, firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al Baqarah ayat 195, tafsir-Nya :

“... Dan janganlah kamu sengaja mencampakkan diri kamu dengan tangan kamu sendiri ke dalam bahaya kebinasaan...”

Perlu juga diingat, elakkan memandu ketika mengantuk kerana ia sangat berbahaya dan boleh menyebabkan kemalangan. Di samping itu, kita hendaklah memastikan kenderaan kita selamat untuk digunakan seperti tayar yang masih berbunga dan brek yang berfungsi dengan baik.

Sebagai pengguna jalan raya, kita seharusnya memiliki akhlak yang mulia sebagaimana yang telah diajarkan oleh agama Islam, antaranya bersifat sabar, bertimbang rasa, bertolak ansur, hormat-menghormati dan sebagainya. Ini yang akan menjadikan kita sebagai pemandu yang berhemah dan mematuhi peraturan lalu lintas ketika di jalan raya, contohnya sentiasa mengikut peraturan lampu isyarat, hanya akan memotong di tempat yang selamat, memandu dengan perlahan di kawasan sekolah, mengekori kenderaan di hadapan dengan jarak yang telah ditetapkan,

menggunakan lorong yang betul dan sebagainya. Inilah sikap dan amalan yang terpuji yang mesti ditanamkan dan ada dalam diri setiap pengguna jalan raya, ini bertepatan dengan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sempena Hari Keputeraan baginda yang ke-45 tahun, antara petikannya :

“Mereka hendaklah mementingkan keselamatan dalam masa memandu dengan mematuhi, segalanya peraturan yang ada dan sambil itu juga sentiasa mengamalkan sikap bertolak ansur sesama pengguna.”

Selain dari berakhlak mulia dan mematuhi undang-undang jalan raya, apa yang lebih utama, kita hendaklah sentiasa ingat kepada Allah Subhanahu Wata'ala yang antaranya ialah dengan memperbanyakkan zikir dan berdoa memohon perlindungan dari Allah Subhanahu Wata'ala. Antara doa yang diamalkan ialah doa menaiki kenderaan sebelum memulakan perjalanan iaitu, tafsir-Nya :

“Maha Suci Tuhan yang memudahkan kenderaan ini untuk kami, sedangkan kami sebelum itu tidak mampu menguasainya. Dan sesungguhnya kepada Tuhan kamilah, kami akan kembali.”

Di negara kita beberapa usaha telah dilakukan oleh pihak kerajaan untuk mengingatkan pemandu-pemandu supaya berhati-hati di jalan raya dan sentiasa mengingatkan Allah Subhanahu Wata'ala, antaranya dengan memasang papan-papan tanda yang tertulis kalimah *Subhanallah*, *Alhamdulillah* dan *Allahuakbar* di tepi jalan raya terutama di kawasan yang mudah berlaku kemalangan. Papan tanda seperti ini merupakan satu usaha yang berkeabajikan sebagai ingatan kepada para pemandu agar sentiasa berzikir kepada Allah Subhanahu Wata'ala, di mana kita dituntut untuk sentiasa ingat Allah Subhanahu Wata'ala dalam semua keadaan dan tempat sebagaimana firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah An Nisaa' ayat 3, tafsir-Nya :

“Maka ingatlah Allah ketika kamu berdiri dan duduk serta ketika kamu berbaring.”

Sesungguhnya keselamatan di jalan raya sangat penting bagi menjamin keharmonian dan keselamatan semua pengguna, dan perkara tersebut tidak akan tercapai jika pengguna jalan raya tidak mempunyai rasa tanggungjawab dan tidak mematuhi undang-undang dan peraturan lalu lintas. Oleh itu sebagai pengguna jalan raya kita

hendaklah mengamalkan budi perkerti yang mulia dan memohon kepada Allah Subhanahu Wata'ala semoga kita semua sentiasa berada dalam perlindungan-Nya dan dihindari dari sebarang marabahaya. Amin Ya Rabbal'alamin.

Dalam hal lain, seperti yang kita maklumkan negara Thailand dan Cambodia telah dilanda banjir, di mana Thailand telah dilanda banjir sejak bulan Julai 2011. Satu per tiga iaitu 25 daripada 77 wilayah di negara Thailand telah ditenggelami oleh banjir. Kejadian itu telah membunuh lebih 500 orang dan menjejaskan lebih, dua juta orang penduduk. Manakala Cambodia pula telah dilanda banjir sejak bulan Ogos 2011 yang telah menjejaskan 17 daripada 24 buah wilayah di negara itu. Lebih 200 orang terbunuh dalam kejadian tersebut dan lebih satu juta orang penduduk lagi terjejas serta lebih kurang seratus ribu buah keluarga kehilangan tempat tinggal.

Oleh yang demikian, bagi membantu meringankan beban penderitaan yang ditanggung oleh mangsa-mangsa banjir tersebut, satu tabung bantuan telah ditubuhkan di negara ini iaitu Tabung Kemanusiaan Mangsa Banjir Thailand dan Cambodia yang ditempatkan di masjid-masjid, surau-surau, balai-balai ibadat dan di tempat-tempat lain yang disediakan, selama tiga bulan bermula 12 November 2011 sehingga 11 Februari 2012.

Marilah kita sama-sama menghulurkan bantuan derma seangkatan-angkat hati dan ikhlas, tanpa mengira bangsa, agama atau negara, mudah-mudahan apa yang kita lakukan itu mendatangkan kesan yang mendalam, menjadikan kita manusia yang prihatin dan ingin bekerjasama dan sentiasa berusaha mewujudkan keamanan dan kesejahteraan umat manusia seluruh dunia. Bersamasamalah kita berdoa semoga apa yang kita dermakan itu diterima Allah Subhanahu Wata'ala dan mendapat ganjaran daripada-Nya. Amin Ya Rabbal'alamin.

Allah Subhanahu Wata'ala berfirman dalam Surah Al Baqarah ayat 261, tafsir-Nya :

“Bandingan derma orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti biji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai, tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan ingatlah Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendaki-Nya, dan Allah Maha Luas Rahmat Kurnia-Nya, lagi meliputi ilmu pengetahuan-Nya.”

وقت سمیہیغ داعیرہ برونی موارا دان تمیوروغ ، امساک ، شوروق دان ضحی									
وقت سمیہیغ ، امساک ، شوروق دان ضحی باقی داعیرہ برونی موارا دری ہاری سبتو 19 نوؤمیر 2011 برسامان دغن 22 ذوالحجہ 1432 هیغت کھاری جمعة 25 نوؤمیر 2011 برسامان 28 ذوالحجہ 1432 ادالہ سقرت دباوہ این :									
عشاء	مغرب	عصر	ظہر	ضحی	شوروق	صبح	امساک	ہجریہ ذوالحجہ	مسیحی نوؤمیر
7 . 15	6 . 03	3 . 29	12 . 07	6 . 33	6 . 08	4 . 48	4 . 38	22	19 سبتو
7 . 16	6 . 03	3 . 29	12 . 07	6 . 33	6 . 09	4 . 48	4 . 38	23	20 احد
7 . 16	6 . 03	3 . 29	12 . 07	6 . 34	6 . 09	4 . 48	4 . 38	24	21 الثین
7 . 16	6 . 03	3 . 29	12 . 08	6 . 34	6 . 09	4 . 49	4 . 39	25	22 ثلاث
7 . 17	6 . 03	3 . 30	12 . 08	6 . 34	6 . 10	4 . 49	4 . 39	26	23 رابو
7 . 17	6 . 03	3 . 30	12 . 08	6 . 35	6 . 10	4 . 49	4 . 39	27	24 خمیس
7 . 17	6 . 04	3 . 30	12 . 09	6 . 35	6 . 10	4 . 49	4 . 39	28	25 جمعة
وقت ۲ سمیہیغ باقی داعیرہ توتوغ دتمیہ ساتو منیت دان داعیرہ بلایت دتمیہ تیغ منیت دان سمیہیغ فرض جمعة دسلورود نغارا برونی دارالسلام دمولای دری فوکول 12.45 تقہ ہاری									

KUPU SB - UIN Alauddin Makassar tingkatan kerjasama

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 15 November. - Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan (KUPU SB) menerima kunjungan delegasi dari Universitas Islam Negeri (UIN) Alauddin Makassar, Republik Indonesia bagi membincangkan kemungkinan mengadakan kerjasama dua hala antara kedua-dua buah universiti itu.

Delegasi yang diketuai oleh Timbalan Rektor UIN Alauddin Makassar, Profesor Dr. Haji Kamaruddin Muhammad Amin disertai oleh Pensyarah Fakulti Usuluddin dan Filsafat, Dr. Andi Aderus dan Pegawai Kaunselor di Pejabat Kedutaan Besar Republik Indonesia di Negara Brunei Darussalam, Enda Iskandar Yusuf.

Rombongan berkenaan di-

alu-alukan oleh Ra'es KUPU SB, Dr. Hajah Masnon binti Haji Ibrahim serta pegawai-pegawai KUPU SB.

Majlis diteruskan dengan sesi perbincangan dipengerusikan oleh Timbalan Ra'es KUPU SB, Dr. Haji Abdullah bin Haji Lampoh.

Turut hadir dalam perbincangan ini ialah Penolong Ra'es KUPU SB, Dr. Haji Norarfan bin Haji Zainal, dekan-dekan fakulti dan juga pengarah-pengarah Pusat KUPU SB.

Dalam perbincangan itu, Profesor Dr. Kamaruddin merasa optimis jalinan kerjasama ini berpotensi untuk direalisasikan dengan adanya Fakulti Tarbiyah yang merupakan fakulti terbesar di universiti berkenaan.

Kedua-dua institusi bersetuju untuk menjalinkan kerjasama rasmi dalam bidang pengajaran dan pembelajaran, penyelidikan bersama dan juga khidmat kemasyarakatan.

Majlis penandatanganan perjanjian persefahaman ini diadakan akan diadakan seawal tahun hadapan di UIN Alauddin Makassar.

Sebelum ini, UIN Alauddin Makassar telah memberikan kerjasama yang signifikan secara tidak rasmi kepada KUPU SB apabila menghantar salah seorang pensyarah mereka untuk berkhidmat selama setahun di KUPU SB sebagai 'Pensyarah Kunjungan'.

UIN Alauddin mempunyai sejarah penubuhannya yang panjang yang mana pada asal-

nya berupa Fakulti Shari'ah yang merupakan salah satu cabang dari Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Sunan Kalijaga Yogyakarta dan ditubuhkan pada 17 Oktober 1962.

Fakulti ini kemudian dinaikan taraf menjadi IAIN Al-Jami'ah Al-Islamiah Al-Hukumiyyah pada tahun 1965 dan seterusnya menjadi IAIN Alauddin pada tahun 1967.

Pada tahun 2005, IAIN Alauddin ditukar statusnya menjadi Universitas Islam Negeri Alauddin sehingga kini.

Ketika ini, UIN Alauddin mempunyai tujuh buah fakulti dan satu Program Pasca Sarjana dengan keramaian 18,000 mahasiswa dan 1,000 pensyarah serta pegawai sokongan.



RA'ES Kolej Universiti Perguruan Ugama Seri Begawan, Dr. Hajah Masnon binti Haji Ibrahim menyampaikan cenderahati kepada Timbalan Rektor Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar, Profesor Dr. Haji Kamaruddin Muhammad Amin, selaku ketua delegasi.



TIMBALAN Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Bahrom bin Pengiran Haji Bahar menyampaikan ucapan dalam Majlis Penyampaian Hadiah Aktiviti Ko-Kurikulum Jabatan Pengajian Islam Bagi Peraduan-Peraduan Sekolah-Sekolah Ugama dan Arab Peringkat Akhir Negara Tahun 1432. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

JERUDONG, Sabtu, 12 November. - Dalam menghadapi cabaran-cabaran global masa kini, para pelajar perlu menjadi generasi proaktif, kreatif dan inovatif yang dapat menjadikan diri mereka insan berkualiti, berpengeta-

Pelajar perlu proaktif, kreatif dan inovatif

Oleh : Nooratini Haji Abas

huan, berkemahiran tinggi dan berjaya serta mempunyai syakhsiah yang murni, di samping dapat memainkan peranan yang penting sebagai bakal pemimpin masa depan yang berkualiti, berakhlak mulia, berwawasan dan berdaya saing.

Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Bahrom bin Pengiran Haji Bahar menekankan perkara tersebut dalam Majlis Penyampaian Hadiah Aktiviti Ko-Kurikulum, Jabatan Pengajian Islam (JPI) bagi Peraduan-Peraduan Sekolah-Sekolah Ugama dan Arab Peringkat Akhir Negara Tahun 1432 Hijriah/2011 Masihi berlangsung di Dewan Persidangan Pertahanan Antarabangsa BRIDEX, di sini.

Menurutnya, penyertaan para pelajar dalam aktiviti berkenaan adalah sebagai pendukung kepada kurikulum sekolah yang dapat menyediakan pelbagai pengetahuan dan pengalaman serta pendedahan untuk perkembangan mental, minat, bakat, jasmani, rohani dan pembentukan nilai-nilai akhlak serta sosial yang positif seseorang pelajar.

Beliau menjelaskan, penglibatan para pelajar dalam aktiviti-aktiviti seumpama itu juga akan mendedahkan para pelajar kepada pemikiran yang baik, kreatif dan inovatif yang mampu menjadikan mereka lebih berketerampilan dan lebih matang dalam menjalani kehidupannya.

Oleh itu, tambahnya, kurikulum sekolah dan kegiatan-kegiatan kokurikulum hendaklah saling melengkapi antara keduanya bagi mencapai pendidikan berkualiti.

"Kecemerlangan seorang pelajar bukan hanya terletak di atas kejayaannya dalam bidang pendidikan akademik semata-mata, malah ianya perlu diimbangi dengan penglibatan diri pelajar itu dalam aktiviti-aktiviti kokurikulum," ujarnya.

Aktiviti-aktiviti kokurikulum untuk mencungkil bakat dan kemahiran para pelajar sekolah-sekolah agama dan Arab dalam pelbagai bidang antaranya dalam bidang hafalan Al-Qur'an, Rawi, Pidato Bahasa Arab, Syarahan Tafsir Al-Qur'an dan Peraduan Tulisan Jawi katanya, setentunya dapat melatih

mereka dalam kemahiran-kemahiran yang mungkin tidak diperolehi melalui pembelajaran di dalam bilik darjah selain mereka berani tampil dalam apa jua aktiviti kemasyarakatan dan keagamaan.

Beliau berharap penyertaan para pelajar dalam aktiviti berkenaan akan dapat ditingkatkan dari segi kuantiti dan kualitinya dengan tidak hanya tertumpu kepada sebilangan pelajar tertentu sahaja bahkan merangkumi bilangan pelajar yang ramai supaya semua pelajar berpeluang mengikuti aktiviti-aktiviti tersebut.

"PENGLIBATAN para pelajar dalam aktiviti-aktiviti seumpama itu juga akan mendedahkan para pelajar kepada pemikiran yang baik, kreatif dan inovatif yang mampu menjadikan mereka lebih berketerampilan dan lebih matang dalam menjalani kehidupannya."

288 pelajar terima hadiah aktiviti kokurikulum, JPI

Oleh :
Nooratini Haji Abas

JERUDONG, Sabtu, 12 November. - Seramai 288 pelajar terdiri daripada johan, naib johan, tempat ketiga dan sagu hati menerima hadiah masing-masing dalam aktiviti kokurikulum, Jabatan Pengajian Islam (JPI) bagi Peraduan-Peraduan Sekolah-Sekolah Ugama dan Arab Peringkat Akhir Negara Tahun 1432 Hijriah/2011 Masihi yang berlangsung di Dewan Persidangan Pertahanan Antarabangsa BRIDEX, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat dan menyampaikan hadiah kepada para pemenang peraduan ialah Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Bahrom bin Pengiran

Haji Bahar.

Terdahulu, majlis dimulakan dengan memperdengarkan bacaan ayat-ayat suci Al-Qur'an yang dibacakan oleh Awang Muhammad Rayyan bin Haji Abd. Rajid dari Sekolah Ugama Yayasan Sultan Haji Hassan Bolkih dan diikuti dengan ucapan alu-aluan oleh Pemangku Pengarah Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU) oleh Dayang Hajah Asmah binti Haji Randah dan ucapan tetamu kehormat majlis.

Seterusnya majlis diserikan dengan persembahan Pidato Bahasa Arab yang disampaikan oleh Awang Mohamad Akmal Marhain bin Umar dari Sekolah Menengah Arab

Laki-Laki Hassanal Bolkih dan persembahan Bacaan Rawi bagi kategori perempuan oleh pelajar-pelajar dari Sekolah Ugama Arab Menengah Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit.

Menurut Pemangku Pengarah Pengajian Islam, KHEU dalam ucapannya menyatakan bahawa aktiviti kokurikulum diadakan sebagai *medium* dalam menyokong dan mendukung untuk menyalurkan dan merealisasikan objektif kokurikulum yang dihasratkan dapat membentuk dan membina diri pelajar-pelajar supaya berkeyakinan dan melibatkan diri mereka dalam aktiviti kemasyarakatan.

Tambahnya, aktiviti tersebut juga adalah antara terkandung dalam misi JPI iaitu untuk meningkatkan dan memantapkan sistem pendidikan dan pelajaran agama menerusi pengu-

rusan dan pendekatan yang berkesan dan dinamik melalui persekolahan Arab, agama dan mata pelajaran Pengetahuan Ugama Islam.

Dayang Hajah Asmah selaku Pengerusi majlis juga berharap agar majlis tersebut menjadi dorongan dan suntikan semangat kepada para pelajar agar lebih giat dan aktif untuk menyertainya lagi.

Kegiatan kokurikulum adalah kegiatan-kegiatan yang dikendalikan diluar bilik darjah dan ianya merupakan pelengkap dan sokongan kepada kurikulum formal dalam proses pendidikan untuk melahirkan pelajar yang seimbang intelek, kerohanian dan psikomotornya.

Sepanjang tahun 2011 JPI menganjurkan sebanyak tujuh peraduan antaranya Peraduan-Peraduan Membaca Al-Qur'an



TIMBALAN Menteri Hal Ehwal Ugama menyampaikan hadiah kepada johan Peraduan Pidato Bahasa Arab Peringkat Akhir Negara Ke-4, Awang Ahmad Ahyad bin Amynoor dari Ma'had Islam Brunei. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman

Ke-48, Hafazan Surah Yaa Siin Ke-3, Syarahan Tafsir Al-Qur'an Ke-48, Pidato Bahasa Arab Ke-4, Tahlil dan Doa Arwah Ke-19, Membaca Rawi Ke-18 dan

Tulisan Jawi Ke-34.

Antara lain tujuan majlis tersebut diadakan sebagai memberi penghargaan kepada para pelajar yang ikut serta

dalam aktiviti berkenaan di samping ianya sebagai sokongan dan dorongan bagi memantapkan kokurikulum sekolah-sekolah Arab dan agama.

'Islamic Eschatology', hari akhir kehidupan makhluk

TUNGKU, Isnin, 14 November. - Universiti Brunei Darussalam (UBD) mengadakan Ceramah Awam bertajuk 'Islamic Eschatology' atau Ilmu Akhir Zaman yang disampaikan oleh penceramah undangan dari Trinidad, Sheikh Imran Nazar Hosein.

Ceramah Awam di Dewan Auditorium Institut Kepimpinan Inovasi dan Kemajuan (ILIA) dihadiri oleh pensyarah-pensyarah, pegawai-pegawai serta mahasiswa dan mahasiswi UBD.

Sheikh Imran Nazar Hosein berkata, Islamic Eschatology adalah hari

Oleh : Aimi Sani

akhir kehidupan seluruh manusia dan makhluk hidup di dunia yang harus kita percayai kebenaran adanya, jambatan untuk menuju ke kehidupan selanjutnya di akhirat yang kekal dan abadi.

"Hari Kiamat diawali dengan tiupan sangkakala oleh Malaikat Israfil untuk menghancurkan bumi beserta seluruh isinya. Tiada siapa pun tahu bila datangnya Hari Kiamat kerana ianya adalah rahsia Allah Subhanahu

Wata'ala yang tidak diketahui oleh siapa pun. Namun dengan demikian

kita masih boleh mengetahui bila datangnya Hari Kiamat dengan melihat tanda-tanda yang diberikan oleh Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam. Orang yang beriman kepada Allah Subhanahu Wata'ala dan banyak berbuat kebaikan akan menerima imbalan syurga yang penuh kenikmatan, sedangkan bagi orang-orang kafir dan penjahat akan masuk neraka yang sangat pedih untuk diseksa," ujarnya.

Sheikh Imran Nazar Hosein merupakan ahli falsafah Islam Antara-

bangsa, Sarjana dan penulis khususnya dalam dunia politik, ekonomi, ilmu akhirat, isu-isu sosio-ekonomik dan politik moden serta pakar dalam hal ehwal antarabangsa.

Beliau juga telah menulis 19 buah buku dan buku terlaris beliau adalah Jerusalem in the Qur'an.

Ceramah Awam tersebut diakhiri dengan sesi soal jawab.

KULIAH Islamic Eschatology anjuran Universiti Brunei Darussalam merupakan kuliah awam atas jemputan berlangsung di auditorium Institut Kepimpinan Inovasi dan Kemajuan, UBD. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.



Ketidaktentuan ekonomi global perlu diambil kira

Dari muka 1

Juga menjadi kekhuatiran ialah keselamatan tenaga, yang mana baginda menyatakan bahawa ketidakstabilan harganya meningkatkan keperluan untuk bekerjasama dalam bidang ini.

Mengenai kerjasama pendidikan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengalu-alukan Mesyuarat Pertama Menteri-Menteri Pendidikan ASEAN +3 tahun hadapan yang mana mesyuarat tersebut adalah tepat pada masanya dalam memastikan pendidikan berkualiti diberikan kepada golongan muda, sekali gus menyumbang kepada Matlamat Pembangunan Milenium (Millennium Development Goals).

Kebawah DYMM menyatakan penghargaan di atas komitmen dan sumbangan rakan-rakan dialog plus 3 dan berharap akan dapat terus bekerjasama dalam mencapai hasrat Komuniti Asia Timur.

Pada akhir Sidang Kemuncak tersebut, Pengerusi sidang berkenaan telah mengeluarkan Kenyataan Pengerusi bagi Sidang Kemuncak ASEAN+3 ke-14.

Terdahulu daripada itu pemimpin-pemimpin ASEAN dan rakan-rakan dialognya mengadakan sesi bergambar ramai.

Juga hadir ialah Menteri Kewangan Kedua di Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim; Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Kedua, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng dan pegawai-pegawai kanan kerajaan yang lain.

Kerjasama ASEAN-AS ditingkatkan

Dari muka 1

Baginda juga menyatakan rasa puas hati di atas sokongan Amerika Syarikat terhadap usaha-usaha ASEAN terutama dalam 'Master Plan on ASEAN Connectivity' seperti menggalakkan pertukaran pendidikan antara ASEAN dan Amerika Syarikat.

Kebawah DYMM juga bertitah menyatakan kegembiraan untuk bekerja bersama Amerika Syarikat dalam Program Latihan Bahasa Inggeris bagi negara ASEAN.

Negara Brunei Darussalam, titah baginda juga mengalu-alukan penyertaan rakan-rakan ASEAN untuk menyertai inisiatif ini.

"Usaha tersebut adalah merupakan tambahan kepada usaha-usaha masa ini merapatkan jurang pembangunan di rantau ini, dan mendukung The Initiative for ASEAN Intergration (IAI)," titah baginda lagi.

Dalam masa yang sama, projek ini juga titah baginda, akan menyemai rasa kefahaman mengenai budaya masing-masing dan membantu meningkatkan antara lain inisiatif Global Movement of Moderates Malaysia.

Terdahulu, baginda berkenan menyertai rakan-rakan sejawatan dari anggota negara-negara ASEAN dalam sesi fotografi bersama Presiden Amerika Syarikat, Tuan Yang Terutama Barack Obama.

Dalam mesyuarat ini para pemimpin mengambil maklum terhadap Progress Report on The Implementation of The Plan

Berangkat menghadiri Gala Dinner



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bergambar ramai bersama Presiden Amerika Syarikat, Tuan Yang Terutama Barack Obama dan para pemimpin negara-negara anggota ASEAN semasa menghadiri Gala Dinner.



Laporan :
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor, Siti Muslihat Haji Salleh
Foto : **Haji Mohammad Yusof Mohd. Yassin**
dari Bali, Republik Indonesia

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Jumaat, 18 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat menghadiri Gala Dinner bagi meraikan pemimpin-

Dialog ASEAN-Amerika peluang melakar pelbagai kerjasama

BALI, REPUBLIK INDONESIA, 18 November. - Sidang Kemuncak ASEAN Ke-19 dan sidang-sidang yang berkaitan dengannya melakar sejarah apabila pertubuhan sepuluh ahli itu pertama kalinya bertemu Tuan Yang Terutama Presiden Barack Obama dalam Mesyuarat ASEAN-Amerika Syarikat (AS) Ke-3.

ASEAN menyifatkan pertemuan itu satu

pemimpin yang menghadiri Sidang Kemuncak Asia Timur dan Setiausaha Agung Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu bersama isteri masing-masing.

Keberangkatan tiba Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam majlis yang berlangsung di BNDCC, di sini dijunjung oleh Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dato Laila Utama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono dan isteri, Datin Ibu Hajjah Ani Bambang Yudhoyono.

Majlis dimulakan dengan ucapan alu-aluan daripada Presiden Republik Indonesia yang kemudiannya diikuti dengan pelbagai persembahan kebudayaan.

Juga hadir ialah Yang Di-Pertua Majlis Mesyuarat Negara, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Manteri

peluang keemasan bagi membincangkan hala tuju arkitektur serantau bagi Asia Timur (EAS) dan kerjasama dengan Amerika Syarikat.

Hubungan dialog ASEAN-AS terjalin pada tahun 1977 dengan memberikan keutamaan kepada kerjasama ekonomi dan pembangunan, antaranya sektor komoditi, laluan pasaran dan modal serta peralihan teknologi dalam *people to people contact*.

Hubungan juga memfokuskan kerjasama pembangunan kapasiti perdagangan, politik dan keamanan serantau dan memerangi keganasan serta isu-isu merentasi sempadan.

Kerjasama ASEAN-AS telah diperkukuhkan dengan penandatanganan kenyataan visi bersama mengenai Pengukuhan Kerjasama Terhadap Pelan

Dato Laila Utama Haji Awang Ibrahim; Menteri Kewangan Kedua di Jabatan Perdana Menteri, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim; Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Kedua, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng; Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah dan pegawai-pegawai kanan kerajaan yang lain.

Indonesia Selaku Pengerusi Sidang Kemuncak Ke-19 dan sidang-sidang yang berkaitan dengannya tahun 2011 ini bertekad memberikan sumbangan yang konkrit dan bermanfaat melalui pemikiran ASEAN setelah terbentuknya Komuniti ASEAN pada tahun 2015.

Negara-negara ASEAN menjalin kerjasama antara para anggotanya dalam bidang politik, ekonomi, sosiobudaya dan pertahanan.

Dalam bidang politik, ASEAN bersepakat untuk menyelesaikan semua masalah melalui meja rundingan, di samping sepakat untuk menjadikan kawasan Asia Tenggara sebagai kawasan yang bebas nuklear.

Sementara itu dalam bidang ekonomi pula, ASEAN berupaya menciptakan kerjasama perdagangan yang saling menguntungkan dan dapat direalisasikan; membuka pusat promosi ASEAN untuk perdagangan, pelaburan, di samping pelbagai kerjasama lain yang berkaitan dan projek-projek industri ASEAN.

Dalam bidang sosial pula negara-negara anggota ASEAN sepakat dalam beberapa isu-isu seperti bekerjasama untuk menangani bencana, memeduli kanak-kanak yang kurang berkeupayaan serta berusaha memelihara kesejahteraan sosial masyarakat ASEAN.

Tindakan 5 pada tahun 2006-2011. Sejak itu ASEAN-AS menerokai pelbagai bidang kerjasama yang lebih komprehensif termasuk bidang ekonomi, kesihatan, pendidikan, teknologi maklumat, pengangkutan, tenaga dan pengurusan bencana.

Sementara itu, kerjasama menangani keganasan merupakan bidang yang turut diberikan perhatian sejak peristiwa 11 September 2001.

Pada pertemuan Dialog ASEAN-AS Ke-21 di Republik Singapura pada tahun 2008, ASEAN mengharapkan agar Amerika Syarikat dapat membantu proses pelaksanaan Konvensyen ASEAN bagi menghentikan pengganasan (ASEAN Convention on Counter-Terrorism-ACCT) khususnya yang berhubung kait dengan program-program pemulihan.

DYTM berangkat meninggalkan Jakarta



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Suffri Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam berangkat meninggalkan Jakarta, Republik Indonesia. - Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.



Laporan :
Haji Ahmad Haji Salim
dari Jakarta,
Republik Indonesia

JAKARTA, REPUBLIK INDONESIA, Khamis, 17 November. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Suffri Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) berangkat meninggalkan Jakarta, Republik Indonesia.

Berada di Lapangan Terbang Antarabangsa Soekarno Hatta Jakarta di sini, bagi mengucapkan selamat berangkat ia-

lah Chef de Mission Sukan SEA Ke-26, Awang Haji Malik bin Haji Mohammad dan para pegawai kedutaan dan Kontinjen Negara Brunei Darussalam.

Duli Yang Teramat Mulia berada di Republik Indonesia bagi menghadiri upacara perasmian Sukan SEA Ke-26 yang berlangsung di Palembang, salah sebuah daerah yang juga dijadikan tempat berlangsungnya Sukan SEA selain Jakarta.

Semasa berada di Jakarta dan Palembang, DYTM juga berkenan meluangkan masa dan memberikan sokongan semangat kepada atlet-atlet negara yang menyertai Sukan SEA Ke-26 Indonesia.

Kontinjen Negara Brunei Darussalam menyertai sepuluh acara sukan yang mana tujuh acara sukan berlangsung di Jakarta iaitu, bola sepak, pencak silat, taekwondo, karatedo, kempo, wushu dan lawan padang.

Setakat ini Kontinjen Negara Brunei Darussalam berjaya meraih 8 pingat iaitu 1 pingat perak dan 7 gangsa.

دتریتکن اوله جباتن قنراغن، جباتن فردان منتری دان دجیتی اوله جباتن فرجیتقن کراجان، نگارا برونی دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.